叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic — Volume) 000001

2. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic — Volume) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic — Volume) 第1/2页

[ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This etext was produced by David Widger
这 电子文本 曾是 生产 经过 大卫 威杰

本文由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ðɪ] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neðərləndz] , [ˌpiː 'dʒiː] [ɪ'dɪʃn] , ['vɑːljəm] [θriː] .
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , PG EDITION , VOLUME 3 .
莫特利 历史 的 这 荷兰 , PG 版 , 体积 3 .

莫特利荷兰史，PG版，第3卷。

[ðə; ðɪ] [raɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk]
THE RISE OF THE DUTCH REPUBLIC
这 上升 的 这 荷兰语 共和国

荷兰共和国的崛起

[dʒɑːn]['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] ['mɑːtli] , [diː] . [siː] . [el] . , [əl] . [diː] . -
JOHN LOTHROP MOTLEY , D . C . L . , LL . D . 1855
约翰 洛思罗普 杂乱无章 , D . C . L . , 二 . D . -

约翰·洛斯罗普·莫特利，法学博士，法学博士，1855年

['filip] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['neðərləndz]
PHILIP THE SECOND IN THE NETHERLANDS
菲利普 这 第二 在 这 荷兰

荷兰的菲利普二世

- [['tʃæptər] [aɪ] .]
1555 [CHAPTER I .]
- [章 我 .]

1555 [第一章]

[ˌæbdɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [rɪ'zɑ:lvd] [ə'pɑ:n] — ['brʌslz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] — [hɔ:l] [ʌv; əv]

Abdication	**of**	**Charles**	**resolved**	**upon**	**—**	**Brussels**	**in**	**the**	**sixteenth**	**century**	**—**	**Hall**	**of**
退位	的	查尔斯	已解决	之上	—	布鲁塞尔	在	这	第十六	世纪	—	大厅	的

[ðə; ði] ['pæləs] [dɪ'skraɪbd] — ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv]['prɑ:mɪnənt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['serəmoʊni]

the	**palace**	**described**	**—**	**Portraits**	**of**	**prominent**	**individuals**	**present**	**at**	**the**	**ceremony**
这	宫殿	描述	—	肖像	的	著名的	个人	展示	在	这	仪式

— [fɔ:r'mælətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæbdɪ'keɪʃn] — [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ɪ'moʊʃ(ə)n] — [ri'ma:ks] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kærəktər]

—	**Formalities**	**of**	**the**	**abdication**	**—**	**Universal**	**emotion**	**—**	**Remarks**	**upon**	**the**	**character**
—	手续	的	这	退位	—	普遍的	情感	—	评论	之上	这	特点

[ænd; ənd] [kə'rɪr] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] — [hɪz; ɪz][rɪ'taɪərmənt][æt; ət][d'ʒʌst] .

and	**career**	**of**	**Charles**	**—**	**His**	**retirement**	**at**	**Juste**	**.**
和	职业	的	查尔斯	—	他的	退休	在	贾斯特	.

查理退位的决定——十六世纪的布鲁塞尔——宫殿大厅的描述——出席仪式的显要人物的肖像——退位的正式程序——普遍的情感——对查理的性格和事业的评论——他在尤斯特的隐居。

[ɑ:n][ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] , - ,

On	**the**	**twenty**	**-**	**fifth**	**day**	**of**	**October**	**,**	**1555**	**,**
在	这	二十	-	第五	天	的	十月	,	-	,

1555年10月25日，

[ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərlændz] [wɜ:r; wər] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs]

the	**estates**	**of**	**the**	**Netherlands**	**were**	**assembled**	**in**	**the**	**great**	**hall**	**of**	**the**	**palace**
这	庄园	的	这	荷兰	是	组装	在	这	伟大的	大厅	的	这	宫殿

[æt; ət] ['brʌslz] .

at	**Brussels**	**.**
在	布鲁塞尔	.

荷兰各阶层代表齐聚布鲁塞尔皇宫的大厅。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['witnisiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌgærən'ti:z] [ʌv; əv]

They	**had**	**been**	**summoned**	**to**	**be**	**the**	**witnesses**	**and**	**the**	**guarantees**	**of**
他们	有	到过	被召唤	到	是	这	证人	和	这	保证	的

[ðə; ði] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [wɪtʃ] [tʃɑ:rlz] [vi:] . [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [rɪ'zɑ:lvd] [ə'pɑ:n] ,

the	**abdication**	**which**	**Charles**	**V**	**.**	**had**	**long**	**before**	**resolved**	**upon**	**,**
这	退位	哪个	查尔斯	V	.	有	长的	前	已解决	之上	,

他们被召集来作证，并作为查理五世很久以前就已决定的退位的担保人。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə]['eksɪkju:t] .

and	**which**	**he**	**was**	**that**	**day**	**to**	**execute**	**.**
和	哪个	他	曾是	那	天	到	执行	.

而他那天的任务就是执行这项死刑。

[ðə; ði] ['empərər] , [laɪk] ['meni] ['poʊt(ə)nteɪt] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [sɪns] , [wʌz; wəz][fɑ:nd][ʌv; əv] [greɪt]

The	**emperor**	**,**	**like**	**many**	**potentates**	**before**	**and**	**since**	**,**	**was**	**fond**	**of**	**great**
这	皇帝	,	喜欢	许多	统治者	前	和	自从	,	曾是	喜爱	的	伟大的

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['spektəklz] .

political	**spectacles**	**.**
政治的	眼镜	.

这位皇帝和他之前和之后的许多统治者一样，喜欢盛大的政治庆典。

[hi:; hi] [nu:] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

He	**knew**	**their**	**influence**	**upon**	**the**	**masses**	**of**	**mankind**	**.**
他	知道	他们的	影响	之上	这	群众	的	人类	.

他深知他们对广大人类的影响。

[ɔ:l'ðoʊ] [pleɪn] , ['i:v(ə)n][tu:; tə] ['ʃæbinəs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑ:stu:m] , [ænd; ənd]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

Although	**plain**	**,**	**even**	**to**	**shabbiness**	**,**	**in**	**his**	**own**	**costume**	**,**	**and**	**usually**
虽然	清楚的	,	甚至	到	破旧	,	在	他的	自己的	戏服	,	和	通常

[ə'taɪərd][ɪn] [blæk] ,

attired	**in**	**black**	**,**
穿着	在	黑色的	,

虽然他衣着朴素，甚至有些破旧，而且通常一身黑衣，

[noʊ][wʌn]['evər] [ˌʌndər'stʊd] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [haʊ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [sʌtʃ] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ɪn][ə; eɪ]

no	one	ever	understood	better	than	he	how	to	arrange	such	exhibitions	in	a
不	一	曾经	理解	更好的	比	他	如何	到	安排	这样的	展览	在	一个

['straɪkɪŋ] [ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk] [staɪl] .

striking	and	artistic	style	.
引人注目	和	艺术	风格	.

没有人比他更懂得如何以引人注目和富有艺术性的方式安排这类展览。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][θi'ætrɪk(ə)l][ænd; ənd][ɪm'poʊzɪŋ] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kweld] [ðə; ði]

We	have	seen	the	theatrical	and	imposing	manner	in	which	he	quelled	the
我们	有	已见	这	戏剧	和	气势磅礴	方式	在	哪个	他	平息	这

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [æt; ət] [gent] ,

insurrection	at	Ghent	,
起义	在	根特	,

我们已经看到了他以戏剧化和威严的方式镇压了根特叛乱。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [krʌʃt] [ðə; ði][laɪf] [fər'evər] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] ['vɪgərəs] [ænd; ənd]['tɜːrbjələnt]['lɪt(ə)l]

and	nearly	crushed	the	life	forever	out	of	that	vigorous	and	turbulent	little
和	几乎	碎	这	生活	永远	出去	的	那	蓬勃	和	湍流	小的

['kɑːmənwelθ] .

commonwealth	.
联邦	.

几乎彻底摧毁了这个充满活力、动荡不安的小联邦的生命。

[ðə; ði]['kloʊzɪŋ] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk] [reɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [ə'reɪndʒd]

The	closing	scene	of	his	long	and	energetic	reign	he	had	now	arranged
这	结束	场景	的	他的	长的	和	精力充沛	在位	他	有	现在	安排

[wɪð; wɪθ] [prə'faʊnd] ['stʌdi] ,

with	profound	study	,
和	深刻的	学习	,

他经过深思熟虑，精心安排了自己漫长而充满活力的统治的最后一幕。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ækjərət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt]

and	with	an	accurate	knowledge	of	the	manner	in	which	the	requisite
和	和	一个	准确的	知识	的	这	方式	在	哪个	这	必需品

[ɪ'fekts] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [prə'duːst] .

effects	were	to	be	produced	.
效果	是	到	是	生产	.

并且准确了解产生所需效果的方式。

[ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'rɪr] , [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['fɪləps, 'fɪlɪps] ,

The	termination	of	his	own	career	,	the	opening	of	his	beloved	Philip's	,
这	终止	的	他的	自己的	职业	,	这	开幕	的	他的	心爱	菲利普的	,

他自己职业生涯的终结，以及他心爱的菲利普餐厅的开业，

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['dræmətaɪzd][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['wɜːrðɪ] [ðə; ði] ['ɔːgəst] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]

were	to	be	dramatized	in	a	manner	worthy	the	august	character	of	the
是	到	是	戏剧化的	在	一个	方式	值得	这	八月	特点	的	这

['æktər] ,

actors	,
演员	,

要以配得上演员们高贵品格的方式进行戏剧化演绎，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [steɪdʒ] [wer] [ðeɪ] [pleɪd] [ðer; ðər][pɑːrts] .

and	the	importance	of	the	great	stage	where	they	played	their	parts	.
和	这	重要性	的	这	伟大的	阶段	在哪里	他们	玩	他们的	部分	.

以及他们在大舞台上扮演角色的重要性。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][wɜːr; wər][də'rektɪd][ə'pɑːn] [ðæt] [deɪ] [tɔːrdz] ['brʌslz] ;

The	eyes	of	the	whole	world	were	directed	upon	that	day	towards	Brussels	;
这	眼睛	的	这	所有的	世界	是	指导	之上	那	天	向	布鲁塞尔	;

那天，全世界的目光都聚焦在布鲁塞尔；

[fɔːr; fər][æn; ən] [ɪm'pɪrɪəl] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] , [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ]

for	an	imperial	abdication	was	an	event	which	had	not	,	in	the	sixteenth
为了	一个	帝国	退位	曾是	一个	事件	哪个	有	不是	,	在	这	第十六

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

在十六世纪，皇帝退位是一件并不常见的事件。

[bɪn] [steɪld] [baɪ] ['kʌstəm] .

been	staled	by	custom	.
到过	陈旧的	经过	风俗	.

因习俗而变得陈旧。

[ðə; ði] [geɪ] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][brə'bænt] — [ʌv; əv] [ðæt] ['prɑːvɪns] [wɪtʃ] [ri'dʒɔist] [ɪn][ðə; ði]['lɪbərəl]

The	gay	capital	of	Brabant	—	of	that	province	which	rejoiced	in	the	liberal
这	同性恋	首都	的	布拉班特	—	的	那	省	哪个	欣喜若狂	在	这	自由主义

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] " ['dʒɔɪfl] ['entrəns] ,

constitution	known	by	the	cheerful	title	of	the	"	joyful	entrance	,
宪法	已知	经过	这	快乐	标题	的	这	"	快乐	入口	,

布拉班特省的同性恋之都——该省因其自由宪法而欢欣鼓舞，该宪法被赋予了"欢乐入口"这一欢快的名称，

" [wʌz; wəz] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'poʊzɪŋ] [ʃoʊ] .

"	was	worthy	to	be	the	scene	of	the	imposing	show	.
"	曾是	值得	到	是	这	场景	的	这	气势磅礴	展示	.

"不愧是这场盛大表演的举办地。"

['brʌslz] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['sɪti][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðæt]

Brussels	had	been	a	city	for	more	than	five	centuries	,	and	,	at	that
布鲁塞尔	有	到过	一个	城市	为了	更多的	比	五	几个世纪	,	和	,	在	那

[deɪ] ,

day	,
天	,

布鲁塞尔作为一座城市已有五个多世纪的历史，而就在那一天，

['nʌmbərd] [ə'baʊt][wʌn]['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd][ɪn'hæbɪtənts] .

numbered	about	one	hundred	thousand	inhabitants	.
编号	关于	一	百	千	居民	.

人口约十万。

[ɪts] [wɔːlz] , [sɪks][maɪlz][ɪn] [sər'kʌmfərəns] , [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] .

Its	walls	,	six	miles	in	circumference	,	were	already	two	hundred	years	old	.
它是	墙壁	,	六	英里	在	圆周	,	是	已经	二	百	年	老的	.

它的城墙周长六英里，已有两百年的历史。

[ˌʌn'laɪk][moʊst] ['nɛðɝlənd] ['sɪtiz] , ['laɪɪŋ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə'pɑːn] [ɪk'stensɪv] [pleɪnz] ,

Unlike	most	Netherland	cities	,	lying	usually	upon	extensive	plains	,
与此不同	最多	荷兰	城市	,	说谎	通常	之上	广泛的	平原	,

与大多数位于广阔平原上的荷兰城市不同，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][æn; ən][ə'brʌpt] ['prɑːməntɔːri] .

it	was	built	along	the	sides	of	an	abrupt	promontory	.
它	曾是	建造	沿着	这	侧面	的	一个	突然	海角	.

它建在陡峭海岬的两侧。

[ə; eɪ] [waɪd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['vɜːrdʒər] , ['kʌltɪveɪtɪd] ['gaːdnz] , ['ʃeɪdi] [groʊvz] , ['fɜːrtl] ['kɔːrnfiːld]

A	wide	expanse	of	living	verdure	,	cultivated	gardens	,	shady	groves	,	fertile	cornfields
一个	宽的	广阔	的	活的	绿意盎然	,	栽培	花园	,	阴凉	小树林	,	沃	玉米地

,

,
,

广袤的绿色生机、精心栽培的花园、绿树成荫的树林、肥沃的玉米地，

[floʊd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [siː] .

flowed	**round**	**it**	**like**	**a**	**sea**	**.**
流动	圆形的	它	喜欢	一个	海	.

水流像海一样环绕着它。

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [wɑːʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɪvər] ['seniː] ,

The	**foot**	**of**	**the**	**town**	**was**	**washed**	**by**	**the**	**little**	**river**	**Senne**	**,**
这	脚	的	这	镇	曾是	洗过	经过	这	小的	河	塞纳	,

小镇的底部被塞纳河冲刷着。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪ'regjələr] [bʌt; bət] [ˌpɪktʃə'resk] [striːts] [roʊz] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [laɪk]

while	**the**	**irregular**	**but**	**picturesque**	**streets**	**rose**	**up**	**the**	**steep**	**sides**	**of**	**the**	**hill**	**like**
尽管	这	不规律的	但	如画	街道	玫瑰	向上	这	陡	侧面	的	这	爬坡道	喜欢

[ðə; ði] ['semɪˌsɜːkəlz] [ænd; ənd] ['sterweɪ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æmfɪθiːətər] .

the	**semicircles**	**and**	**stairways**	**of**	**an**	**amphitheatre**	**.**
这	半圆	和	楼梯	的	一个	圆形剧场	.

蜿蜒曲折却风景如画的街道沿着陡峭的山坡向上延伸，宛如圆形剧场的半圆形和阶梯。

['nɪrli] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [roʊz] [ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪtli¸'ekskwɪzɪtli]

Nearly	**in**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**place**	**rose**	**the**	**audacious**	**and**	**exquisitely**
几乎	在	这	心	的	这	地方	玫瑰	这	大胆的	和	精美绝伦

[im'brɔɪdəd] ['taʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊn¸haʊs] ,

embroidered	**tower**	**of**	**the**	**townhouse**	**,**
绣花	塔	的	这	联排别墅	,

在小镇中心地带，耸立着一座气势恢宏、装饰精美的联排别墅塔楼。

[θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] - [sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [ʌv; əv] ['niːd(ə)lwɜːrk] [ɪn] [stoʊn] ,

three	**hundred**	**and**	**sixty**	**-**	**six**	**feet**	**in**	**height**	**,**	**a**	**miracle**	**of**	**needlework**	**in**	**stone**	**,**
三	百	和	六十	-	六	脚	在	高度	,	一个	奇迹	的	针线活	在	石头	,

高三百六十六英尺，是石头上精湛的刺绣奇迹。

['raɪvəlɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['ɪntrɪkət] ['kɑːrvɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːbweb] ['treɪsəri] [ʌv; əv] [ðæt] [leɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [fɔːr; fər]

rivalling	**in**	**its**	**intricate**	**carving**	**the**	**cobweb**	**tracery**	**of**	**that**	**lace**	**which**	**has**	**for**
竞争对手	在	它是	错综复杂	雕刻	这	蛛网	花饰	的	那	蕾丝	哪个	有	为了

['sentʃəriz] [bɪn] [sɪ'nɑːnɪməs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪti] ,

centuries	**been**	**synonymous**	**with**	**the**	**city**	**,**
几个世纪	到过	同义词	和	这	城市	,

其精巧的雕刻工艺足以媲美几个世纪以来一直是这座城市象征的蛛网状蕾丝花纹。

[ænd; ənd] ['rɪrɪŋ] [ɪt'self] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [fə'sɑːd] [ʌv; əv] [prə'fjuːsli] ['dekəreɪtɪd] [ænd; ənd] [broʊ'keɪdɪd]

and	**rearing**	**itself**	**above**	**a**	**facade**	**of**	**profusely**	**decorated**	**and**	**brocaded**
和	饲养	本身	多于	一个	正面	的	大量地	装饰	和	锦缎

['ɑːrkɪtektʃər] .

architecture	**.**
建筑学	.

它高耸于装饰华丽、锦缎锦缎的建筑立面之上。

[ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['taʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['duːkl]

The	**crest**	**of**	**the**	**elevation**	**was**	**crowned**	**by**	**the**	**towers**	**of**	**the**	**old**	**ducal**
这	波峰	的	这	海拔	曾是	加冕	经过	这	塔楼	的	这	老的	公爵

['pæləs] [ʌv; əv] [brə'bænt] ,

palace	**of**	**Brabant**	**,**
宫殿	的	布拉班特	,

高地之巅耸立着布拉班特古老公爵宫殿的塔楼。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] ['θɪkli] - ['wʊdɪd] [pɑːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['steɪtli]

with	**its**	**extensive**	**and**	**thickly**	**-**	**wooded**	**park**	**on**	**the**	**left**	**,**	**and**	**by**	**the**	**stately**
和	它是	广泛的	和	浓密	-	树木繁茂的	公园	在	这	左边	,	和	经过	这	庄严

['mænʃnz] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

mansions	**of**	**Orange**	**,**
豪宅	的	橙子	,

左侧是广阔且树木茂密的公园，旁边是奥兰治的庄严宅邸，

['ɛgˌmɑːnt] , - , - , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['flemɪʃ] [græn'diːz] , [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] . .
Egmont , Aremberg , Culemburg , and other Flemish grandees , on the right . .
埃格蒙特 , - , - , 和 其他 弗拉芒语 贵族 , 在 这 正确的 . .

右边是埃格蒙特、阿伦贝格、库伦堡和其他佛兰德斯贵族。

[ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [sɔɪniːz] , ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɒnəstrɪz] [ænd; ənd] ['kɔnvənts] , ['swɔːrmɪŋ]
The great forest of Soignies , dotted with monasteries and convents , swarming
这 伟大的 森林 的 索尼 , 虚线 和 修道院 和 修道院 , 蜂拥而至
[wɪð; wɪθ] ['evri] [və'raɪəti][ʌv; əv] [geɪm] ,
with every variety of game ,
和 每一个 种类 的 游戏 ,

索尼大森林，遍布修道院和女修道院，栖息着各种各样的猎物，

['wɪðər] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [meɪd] [ðer; ðər] ['sʌmər] ['pɪlgrəmɪdʒz] ,
whither the citizens made their summer pilgrimages ,
往哪里去 这 公民 制成 他们的 夏天 朝圣 ,

市民们夏季朝圣的目的地，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['nəublz] [tʃeɪst] [ðə; ði][waɪld] [bɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði][stæg] ,
and where the nobles chased the wild boar and the stag ,
和 在哪里 这 贵族 追逐 这 荒野 公猪 和 这 麀 ,

贵族们追逐野猪和雄鹿的地方，

[ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
extended to within a quarter of a mile of the city walls .
扩展 到 之内 一个 四分之一 的 一个 英里 的 这 城市 墙壁 .

一直延伸到距离城墙不到四分之一英里的地方。

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [æz; əz] ['θrɪfti] , [æz; əz] [ɪn'telɪdʒənt] , [æz; əz] ['prɑːspərəs] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni]
The population , as thrifty , as intelligent , as prosperous as that of any
这 人口 , 作为 节俭 , 作为 聪明的 , 作为 繁荣 作为 那 的 任何
['sɪti] [ɪn] ['jʊrəp] ,
city in Europe ,
城市 在 欧洲 ,

这里的人民节俭、聪明、富裕，堪比欧洲任何一个城市的人民。

[wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['fɪfti] - [tuː] ['gɪldz] [ʌv; əv]['ɑːtɪzænz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]
was divided into fifty - two guilds of artisans , among which the most important
曾是 分割 进入 五十 - 二 公会 的 工匠 , 之中 哪个 这 最多 重要的
[wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɑːrmərər] ,
were the armorers ,
是 这 军械匠 ,

当时分为五十二个工匠行会，其中最重要的就是盔甲匠行会。

[huːz] ['suːts][ʌv; əv][meɪl] [wʊd] [tɜːrn][ə; eɪ] ['mʌskɪt] - [bɔːl] ; [ðə; ði] ['gɑːdnəz] ,
whose suits of mail would turn a musket - ball ; the gardeners ,
谁 西装 的 邮件 会 转动 一个 滑膛枪 - 球 ; 这 园丁 ,

他们的锁子甲能把火枪子弹挡住；园丁们，

[ə'pɑːn] [huːz] ['dʒentlər] [kriː'eɪʃənz] [ɪn'kredəb(ə)l] [sʌmz] [wɜːr; wər] ['ænjuəli] ['lævɪʃt] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
upon whose gentler creations incredible sums were annually lavished ; and the
之上 谁 更温和 作品 极好的 总和 是 每年 慷慨的 ; 和 这
['tæpəstri] - ['wɜːrkərz] ,
tapestry - workers ,
挂毯 - 工人 ,

每年都有巨额资金投入到那些较为温和的创作中；还有挂毯工人，

[huːz] ['gɔːrdʒəs] ['fæbrɪks][wɜːr; wər][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
whose gorgeous fabrics were the wonder of the world .
谁 华丽的 布料 是 这 想知道 的 这 世界 .

其华丽的布料曾是世界的奇迹。

['sev(ə)n]['prɪnsəp(ə)l] [tʃɜːrtʃɪz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst]['straɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . -

Seven	principal	churches	,	of	which	the	most	striking	was	that	of	St	.	Gudule
七	主要的	教堂	,	的	哪个	这	最多	引人注目	曾是	那	的	英石	.	-

,

,

,

七座主要教堂，其中最引人注目的是圣古都勒教堂。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [twɪn] ['taʊərz] , [ɪts] ['tʃɑːrmɪŋ] [fə'sɑːd] , [ænd; ənd][ɪts] [mæg'nɪfɪsntli] ['peɪntɪd] ['wɪndoʊz] ,

with	its	twin	towers	,	its	charming	facade	,	and	its	magnificently	painted	windows	,
和	它是	双	塔楼	,	它是	迷人	正面	,	和	它是	壮丽	绘	视窗	,

它拥有双子塔、迷人的外观和精美彩绘的窗户，

[ə'dɔrnd] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

adorned	the	upper	part	of	the	city	.
装饰	这	上	部分	的	这	城市	.

装饰了城市的上部。

[ðə; ði] ['nʌmbər] ['sev(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['nʌmbər] [ɪn] ['brʌslz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

The	number	seven	was	a	magic	number	in	Brussels	,	and	was
这	数字	七	曾是	一个	魔法	数字	在	布鲁塞尔	,	和	曾是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][æt; ət] [ðæt] ['epək] ,

supposed	at	that	epoch	,
据称	在	那	时代	,

在布鲁塞尔，数字七是一个神奇的数字，在那个时代，人们认为.....

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ə'strɑːnəmi] [wʌz; wəz][ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] [ænd; ənd][ə'strɑːlədʒi][ɪn][ɪts] [praɪm] ,

during	which	astronomy	was	in	its	infancy	and	astrology	in	its	prime	,
期间	哪个	天文学	曾是	在	它是	婴儿期	和	占星术	在	它是	主要的	,

当时天文学尚处于萌芽阶段，而占星术正值鼎盛时期。

[tuː; tə] [dɪ'noʊt] [ðə; ði]['sev(ə)n] [p'lænɪts] [wɪtʃ] ['gʌvənd] [ɔːl] [θɪŋz] [tə'restriəl] [baɪ][ðer; ðər]['æspekts]

to	denote	the	seven	planets	which	governed	all	things	terrestrial	by	their	aspects
到	表示	这	七	行星	哪个	受统治	全部	事物	陆地	经过	他们的	方面

[ænd; ənd] ['influənsiz] .

and	influences	.
和	影响	.

指代主宰地球上一切事物的七大行星，它们通过各自的相位和影响发挥作用。

['sev(ə)n]['noʊb(ə)l] ['fæməliz] , ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm]['sev(ə)n] ['eɪnʃənt] ['kɑːslz] ,

Seven	noble	families	,	springing	from	seven	ancient	castles	,
七	高贵	家庭	,	弹簧	从	七	古老的	城堡	,

七个贵族家族，源自七座古老的城堡，

[sə'plaɪd] [ðə; ði] [stɑːk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['senətəz] [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [huː]

supplied	the	stock	from	which	the	seven	senators	were	selected	who
供应	这	库存	从	哪个	这	七	参议员	是	已选	WHO

[kəm'poʊzd] [ðə; ði] ['ʌpər] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

composed	the	upper	council	of	the	city	.
由	这	上	理事会	的	这	城市	.

从中选出了组成该市上议院的七名参议员。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n] [greɪt] [skwer] , ['sev(ə)n] ['sɪti] [geɪts] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv]

There	were	seven	great	squares	,	seven	city	gates	,	and	upon	the	occasion	of
那里	是	七	伟大的	正方形	,	七	城市	大门	,	和	之上	这	场合	的

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['serəmoʊni] ,

the	present	ceremony	,
这	展示	仪式	,

当时有七个大广场，七座城门，值此举行本次仪式之际，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [baɪ][ðə; ði][ˈlʌvəz][ʌv; əv][ˈwʌndərf(ə)l] [koʊˈɪnsɪdəns] ,

it	was	observed	by	the	lovers	of	wonderful	coincidences	,
它	曾是	观察到	经过	这	恋人	的	精彩的	巧合	,

这是那些喜欢奇妙巧合的人观察到的。

[ðæt] [ˈsev(ə)n] [kraʊnd] [ˈhedz] [wʊd] [biː; bi] [ˈkɔŋgrigeitid] [ˈʌndər] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ruːf] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪbərti] -

that	seven	crowned	heads	would	be	congregated	under	a	single	roof	in	the	liberty	-
那	七	加冕	头部	会	是	聚集	在下面	一个	单身的	屋顶	在	这	自由	-

[ˈlʌvɪŋ] [ˈsɪti] .

loving	city	.
爱	城市	.

七位加冕的君主将齐聚这座热爱自由的城市，共处一室。

[ðə; ði] [ˈpæləs] [wer] [ðə; ði] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl][wɜːr; wər][əˈpɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [kənˈviːnd] ,

The	palace	where	the	states	-	general	were	upon	this	occasion	convened	,
这	宫殿	在哪里	这	各州	-	一般的	是	之上	这	场合	召集	,

此次三级会议召开的宫殿，

[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][djuːks][ʌv; əv][brəˈbænt] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][dʒɑːn]

had	been	the	residence	of	the	Dukes	of	Brabant	since	the	days	of	John
有	到过	这	住宅	的	这	公爵	的	布拉班特	自从	这	天	的	约翰

[ðə; ði][ˈsekənd] ,

the	Second	,
这	第二	,

自约翰二世时代起，这里一直是布拉班特公爵的住所。

[huː] [hæd; həd] [bɪlt] [ˌaɪ ˈtiː][əˈbaʊt][ðə; ði] [jɪr] - .

who	had	built	it	about	the	year	1300	.
WHO	有	建造	它	关于	这	年	-	.

大约在公元1300年建造。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈspeɪʃəs] [ænd; ənd] [kənˈviːniənt] [ˈbɪldɪŋ] , [bʌt; bət][nɑːt] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər]

It	was	a	spacious	and	convenient	building	,	but	not	distinguished	for
它	曾是	一个	宽敞	和	方便的	建筑	,	但	不是	杰出的	为了

[ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ɪts] [ˈɑːrkɪtektʃər] .

the	beauty	of	its	architecture	.
这	美丽	的	它是	建筑学	.

这是一栋宽敞便利的建筑，但其建筑美观并不出众。

[ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈoʊpən] [skwer] , [ɪnˈkloʊzd] [baɪ][æn; ən]['aɪərn] ['reɪlɪŋ] ;

In	front	was	a	large	open	square	,	enclosed	by	an	iron	railing	;
在	正面	曾是	一个	大的	打开	正方形	,	内	经过	一个	铁	栏杆	;

前面是一个大广场，四周用铁栏杆围了起来；

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [pɑːrk] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrɪst] [triːz] , [ænd; ənd]

in	the	rear	an	extensive	and	beautiful	park	,	filled	with	forest	trees	,	and
在	这	后部	一个	广泛的	和	美丽的	公园	,	已填	和	森林	树木	,	和

[kənˈteɪnɪŋ] [ˈgaːdnz] [ænd; ənd] [ˈlæbəˌrɪnθs] ,

containing	gardens	and	labyrinths	,
包含	花园	和	迷宫	,

后方是一个广阔而美丽的公园，绿树成荫，园内有花园和迷宫。

[fɪʃ] - [pɑːndz][ænd; ənd] [geɪm] [prɪˈzɜːrv] , ['fauntinz] [ænd; ənd] [ˌprɔməˈneɪdz] , [reɪs] - ['kɔːrsɪz]

fish	-	ponds	and	game	preserves	,	fountains	and	promenades	,	race	-	courses
鱼	-	池塘	和	游戏	果酱	,	喷泉	和	长廊	,	种族	-	课程

[ænd; ənd] [ˈɑːrtʃəri] [graʊndz] .

and	archery	grounds	.
和	射箭	理由	.

鱼塘和狩猎保护区、喷泉和林荫大道、赛马场和射箭场。

[ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] [tu:; tə] [ðɪs] ['edɪfɪs] ['oʊpənd] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] [hɔ:l] ,

The	main	entrance	to	this	edifice	opened	upon	a	spacious	hall	,
这	主要的	入口	到	这	大厦	打开	之上	一个	宽敞	大厅	,

这座建筑的正门通向一个宽敞的大厅，

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [sɪ'metrɪk(ə)l] ['tʃæp(ə)l] .

connected	with	a	beautiful	and	symmetrical	chapel	.
连接	和	一个	美丽的	和	对称的	教堂	.

与一座美丽对称的小教堂相连。

[ðə; ði] [hɔ:l] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ɪts] [saɪz] , [hɑ:r'moʊniəs] [prə'pɔ:ʃəns] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	hall	was	celebrated	for	its	size	,	harmonious	proportions	,	and	the
这	大厅	曾是	著名	为了	它是	尺寸	,	和谐	比例	,	和	这

['rɪtʃnəs] [ʌv; əv] [ɪts] [dekə'reiʃəns] .

richness	of	its	decorations	.
丰富	的	它是	装饰	.

这座大厅因其规模宏大、比例和谐、装饰华丽而闻名。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['tʃæptərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldən]

It	was	the	place	where	the	chapters	of	the	famous	order	of	the	Golden
它	曾是	这	地方	在哪里	这	章节	的	这	著名的	命令	的	这	金的

[fli:s] [wɜ:r; wər] [held] .

Fleece	were	held	.
羊毛	是	握住	.

这里曾是著名的金羊毛骑士团各分会的所在地。

[ɪts] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['tæpəstri] [ʌv; əv] ['ærən] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [laɪf]

Its	walls	were	hung	with	a	magnificent	tapestry	of	Arran	,	representing	the	life
它是	墙壁	是	悬挂	和	一个	壮丽	挂毯	的	阿兰	,	代表	这	生活

[ænd; ənd] [ə'tʃi:vmənts] [ʌv; əv] ['gɪdiən] ,

and	achievements	of	Gideon	,
和	成就	的	基甸	,

墙上挂着一幅精美的阿伦岛挂毯，描绘了基甸的生平事迹和丰功伟绩。

[ðə; ði] ['midiənait] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [pər'tɪkjələr] ['prɑ:mɪnəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] "

the	Midianite	,	and	giving	particular	prominence	to	the	miracle	of	the	"
这	米甸人	,	和	给予	特别的	显赫地位	到	这	奇迹	的	这	"

[fli:s] [ʌv; əv] [wʊl] ,

fleece	of	wool	,
羊毛	的	羊毛	,

米甸人，尤其强调"羊毛的神迹"，

" [vaʊtʃ'seɪft] [tu:; tə] [ðæt] [rɪ'naʊnd] ['tʃæmpiən] , [ðə; ði] [greɪt] ['peɪtrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv]

"	vouchsafed	to	that	renowned	champion	,	the	great	patron	of	the	Knights	of
"	担保	到	那	著名	冠军	,	这	伟大的	赞助人	的	这	骑士	的

[ðə; ði] [fli:s] .

the	Fleece	.
这	羊毛	.

"向那位著名的冠军，羊毛骑士团的伟大赞助人致敬。"

[ɑ:n] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['veriəs] [ə'dɪʃən(ə)l] [im'beliʃmənts] [ʌv; əv] ['flaʊərz]

On	the	present	occasion	there	were	various	additional	embellishments	of	flowers
在	这	展示	场合	那里	是	各种各样的	额外的	装饰	的	花朵

[ænd; ənd] ['voʊtɪv] ['gɑ:ləndz] .

and	votive	garlands	.
和	奉献	花环	.

这次活动中还增添了各种鲜花和花环等装饰。

[æt; ət] [ðə; ði] ['westərn] [end] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['plætfɔ:rm] [ɔ:r] [steɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] [sɪks] [ɔ:r] ['sev(ə)n] [steps] ,

At	the	western	end	a	spacious	platform	or	stage	,	with	six	or	seven	steps	,
在	这	西	结尾	一个	宽敞	平台	或者	阶段	,	和	六	或者	七	步骤	,

西端是一个宽敞的平台或舞台，有六七级台阶。

[hæd; həd] [bɪn] [kən'strʌktɪd] , [bɪ'loʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [bentʃiz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

had	been	constructed	,	below	which	was	a	range	of	benches	for	the
有	到过	建造	,	以下	哪个	曾是	一个	范围	的	长椅	为了	这

['depjutiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['prɑ:vənsəz] .

deputies	of	the	seventeen	provinces	.
副手们	的	这	十七	省份	.

已经建成，下面是一排长凳，供十七个省的代表使用。

[ə'pɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ][ɪt'self][ðer; ðər][wɜ:r; wər]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [si:ts] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['tæpəstri] ,

Upon	the	stage	itself	there	were	rows	of	seats	,	covered	with	tapestry	,
之上	这	阶段	本身	那里	是	行	的	座位	,	涵盖	和	挂毯	,

舞台上摆放着一排排座椅，座椅上铺着挂毯。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði][left] .

upon	the	right	hand	and	upon	the	left	.
之上	这	正确的	手	和	之上	这	左边	.

在右边和左边。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [rɪ'spektɪvli] [tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər][ænd; ənd][ðə; ði]

These	were	respectively	to	accommodate	the	knights	of	the	order	and	the
这些	是	分别	到	容纳	这	骑士	的	这	命令	和	这

[gests] [ʌv; əv] [haɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] .

guests	of	high	distinction	.
客人	的	高的	区别	.

这些建筑分别用于接待骑士团的骑士和尊贵的客人。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['ʌðər] [bentʃiz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:]

In	the	rear	of	these	were	other	benches	,	for	the	members	of	the	three
在	这	后部	的	这些	是	其他	长椅	,	为了	这	成员	的	这	三

[greɪt] ['kaunslz] .

great	councils	.
伟大的	议会	.

这些长凳的后面还有一些长凳，供三大议会的成员使用。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['splendɪd]['kænəpi] , ['dekəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑ:rmz]

In	the	centre	of	the	stage	was	a	splendid	canopy	,	decorated	with	the	arms
在	这	中心	的	这	阶段	曾是	一个	灿烂	树冠	,	装饰	和	这	武器

[ʌv; əv] ['bɜ:rgəndi] ,

of	Burgundy	,
的	勃艮第	,

舞台中央是一个华丽的华盖，上面装饰着勃艮第的纹章。

[bɪ'ni:θ] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [θri:] ['gɪldɪd][ɑ:rm] - [tʃerz] .

beneath	which	were	placed	three	gilded	arm	-	chairs	.
下面	哪个	是	放置	三	镀金	手臂	-	椅子	.

下面摆放着三把镀金扶手椅。

[ɔ:l][ðə; ði] [si:ts] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm][wɜ:r; wər]['veɪkənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bentʃiz] [bɪ'loʊ] ,

All	the	seats	upon	the	platform	were	vacant	,	but	the	benches	below	,
全部	这	座位	之上	这	平台	是	空缺	,	但	这	长椅	以下	,

站台上的所有座位都空着，但下面的长凳上，

[ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['depjutiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] , [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [fɪld] .

assigned	to	the	deputies	of	the	provinces	,	were	already	filled	.
分配	到	这	副手们	的	这	省份	,	是	已经	已填	.

分配给各省代表的职位已经满员。

['nuːmərəs]	[reprɪ'zentətɪv]	[frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]	[steɪts]	[bʌt; bət]	[tuː]	— ['geldəˌlænd, 'ūeldəˌlɑːnt]
Numerous	**representatives**	**from** **all** **the**	**states**	**but**	**two**	**—** **Gelderland**
很多的	代表	从 全部 这	各州	但	二	一 海尔德兰省

[ænd; ənd]	-	— [hæd; həd]	[ɔːl'redi]	['teɪkən][ðer; ðər]['pleɪsɪz] .
and	**Overyssel**	**—** **had**	**already**	**taken** **their** **places** **.**
和	-	— 有	已经	已采取 他们的 地方 .

除海尔德兰州和奥弗里塞尔州外，其他各州的众多代表都已就位。

[greɪv]	['mædʒɪstrɪts]	, [ɪn]	[tʃeɪn]	[ænd; ənd]	[gaʊn]	,
Grave	**magistrates**	**,** **in**	**chain**	**and**	**gown**	**,**
严重	地方法官	, 在	链	和	袍	,

庄严的法官，身着锁链和长袍，

[ænd; ənd]	[ɪg'zekjətɪv]	['ɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði]	['splendɪd]	['sɪvɪk]['juːnɪfɔːrmz][fɔːr; fər]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['neðərləndz]
and	**executive**	**officers** **in** **the**	**splendid**	**civic** **uniforms**	**for**	**which** **the**	**Netherlands**
和	管理人员	警官 在 这	灿烂	公民 制服	为了	哪个 这	荷兰

[wɜːr; wər]	['selɪbreɪtɪd]	,
were	**celebrated**	**,**
是	著名	,

还有身着荷兰闻名遐迩的华丽市民制服的行政官员们，

[ɔːl'redi]	[fɪld]	['evri]	[siːt]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	[ə'peɪs]	[ə'lɔtid]	.
already	**filled**	**every**	**seat**	**within**	**the**	**apace**	**allotted**	**.**
已经	已填	每一个	座位	之内	这	迅速	分配	.

已在规定时间内坐满所有座位。

[ðə; ði]	[rɪ'meɪndər]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[hɔːl]	[wʌz; wəz]	['kraʊdɪd]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[mɔːr]	['feɪvərd]	['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]
The	**remainder**	**of** **the**	**hall**	**was**	**crowded**	**with** **the**	**more**	**favored**	**portion** **of**
这	余	的 这	大厅	曾是	挤	和 这	更多的	受青睐	部分 的

[ðə; ði]	['mʌltɪtuːd]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[bɪn]	['fɔːrtʃənət]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[prə'kjʊr]	[əd'mɪʃ(ə)n]	[tuː; tə][ðə; ði]
the	**multitude**	**which**	**had**	**been**	**fortunate**	**enough**	**to**	**procure**	**admission**	**to** **the**
这	民众	哪个	有	到过	幸运	足够的	到	采购	入学	到 这

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]	.
exhibition	**.**
展览	.

大厅的其余部分挤满了那些有幸获得展览入场券的较受优待的人群。

[ðə; ði]	['ɑːrtʃərz]	[ænd; ənd]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['bɑːdi]	-	[gɑːrd]	[kept]	[wɑːtʃ]	[æt; ət][ɔːl][ðə; ði]	[dɔːz]
The	**archers**	**and**	**hallebardiers**	**of** **the**	**body**	**-** **guard**	**kept**	**watch**	**at** **all** **the**	**doors**
这	弓箭手	和	哈勒巴迪尔	的 这	身体	- 警卫	保留	手表	在 全部 这	门

.

:

.

卫队的弓箭手和步兵守卫着所有门口。

[ðə; ði]	['θiːətər]	[wʌz; wəz]	[fɪld]	— [ðə; ði]	['ɔːdiəns]	[wʌz; wəz]	['iːgər]	[wɪð; wɪθ]	[ˌekspek'teɪʃn]	— [ðə; ði]
The	**theatre**	**was**	**filled**	**—** **the**	**audience**	**was**	**eager**	**with**	**expectation**	**—** **the**
这	剧院	曾是	已填	— 这	观众	曾是	渴望的	和	期待	— 这

['æktər]	[wɜːr; wər]	[jet]	[tuː; tə]	[ə'raɪv]	.
actors	**were**	**yet**	**to**	**arrive**	**.**
演员	是	然而	到	到达	.

剧院座无虚席——观众们翘首以盼——演员们却尚未到来。

[æz; əz][ðə; ði]	[klɑːk]	[strʌk]	[θriː]	, [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]	[siːn]	[ə'pɪrd]	.
As **the**	**clock**	**struck**	**three**	**,** **the** **hero**	**of** **the**	**scene**	**appeared** **.**
作为 这	钟	击	三	, 这 英雄	的 这	场景	出现 .

时钟敲响三下时，故事中的英雄出现了。

['siːzər]	, [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]	['ɔːlweɪz]	['dezɪgneɪtɪd]	[ɪn][ðə; ði]	['klæsɪk]	['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]	[deɪ]	,
Caesar	**,** **as** **he**	**was**	**always**	**designated**	**in** **the**	**classic** **language**	**of** **the**	**day** **,**
凯撒	, 作为 他	曾是	总是	指定的	在 这	经典的 语言	的 这	天 ,

凯撒，正如当时古典语言中对他的称呼一样。

['entərd] , ['liːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

entered	,	leaning	on	the	shoulder	of	William	of	Orange	.
进入	,	倾斜	在	这	肩膀	的	威廉	的	橙子	.

他倚靠在奥兰治亲王威廉的肩膀上走了进去。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,

They	came	from	the	chapel	,
他们	来了	从	这	教堂	,

他们从教堂里出来，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['filip] [ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [kwiːn] ['meri] [ʌv; əv]

and	were	immediately	followed	by	Philip	the	Second	and	Queen	Mary	of
和	是	立即地	随后	经过	菲利普	这	第二	和	女王	玛丽	的

['hʌŋgəri] .

Hungary	.
匈牙利	.

随后，菲利普二世和匈牙利女王玛丽相继继位。

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [ˌmæksə'mɪljən][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [greɪt] ['pɜːsənɪdʒz] [keɪm]

The	Archduke	Maximilian	the	Duke	of	Savoy	,	and	other	great	personages	came
这	大公	马克西米利安	这	公爵	的	萨沃伊	,	和	其他	伟大的	人物	来了

['æftərwərdz] ,

afterwards	,
然后	,

后来的萨伏依公爵马克西米利安大公和其他一些显赫人物也相继出现。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] , ['kaʊnsələr] , ['gʌvənəz] , [ænd; ənd]

accompanied	by	a	glittering	throng	of	warriors	,	councillors	,	governors	,	and
伴随	经过	一个	闪闪发光	人群	的	战士	,	议员们	,	州长们	,	和

[naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːs] .

Knights	of	the	Fleece	.
骑士	的	这	羊毛	.

伴随着一群光彩夺目的战士、议员、总督和羊毛骑士。

['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɔːr]['fjuːtʃər][hɪ'stɔːrɪk] [sə'lebrəti] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

Many	individuals	of	existing	or	future	historic	celebrity	in	the	Netherlands	,
许多	个人	的	现存的	或者	未来	历史性	名人	在	这	荷兰	,

荷兰许多现存或未来将成为历史名人的人物，

[huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər][soʊ] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] ['epək] , [siːmd] [tuː; tə]

whose	names	are	so	familiar	to	the	student	of	the	epoch	,	seemed	to
谁	姓名	是	所以	熟悉的	到	这	学生	的	这	时代	,	似乎	到

[hæv; həv] [bɪn] [gruːpt] ,

have	been	grouped	,
有	到过	分组	,

对于研究那个时代的学者来说，这些人的名字都非常熟悉，他们似乎被归为一类。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] [dɪ'zaɪn] , [ə'pɑːn] [ðɪs] [ɪm'poʊzɪŋ] ['plætfɔːrm] ,

as	if	by	premeditated	design	,	upon	this	imposing	platform	,
作为	如果	经过	预谋的	设计	,	之上	这	气势磅礴	平台	,

仿佛是经过精心策划，在这个气势恢宏的平台上，

[wer] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][fɔːl] [fər'evər] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['maɪtiːəst] ['empərər] [sɪns]

where	the	curtain	was	to	fall	forever	upon	the	mightiest	emperor	since
在哪里	这	窗帘	曾是	到	落下	永远	之上	这	最强大的	皇帝	自从

['ʃɑːləˌmeɪn] ,

Charlemagne	,
查理曼大帝	,

这里将永远落下帷幕，告别自查理曼大帝以来最强大的皇帝。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [trə'mendəs] ['trædʒədi][ʌv; əv]

and	where	the	opening	scene	of	the	long	and	tremendous	tragedy	of
和	在哪里	这	开幕	场景	的	这	长的	和	巨大的	悲剧	的

['fɪləps, 'fɪlɪps] [reɪn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [i'næktid] .

Philip's	reign	was	to	be	simultaneously	enacted	.
菲利普的	在位	曾是	到	是	同时地	已颁布	.

而菲利普漫长而巨大的统治悲剧的开端也将同时上演。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['ærəs] ,

There	was	the	Bishop	of	Arras	,
那里	曾是	这	主教	的	阿拉斯	,

当时还有阿拉斯主教，

[suːn] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [θruː'aʊt] ['krɪsndəm] [baɪ][ðə; ði] [mɔːr] ['selɪbreɪtɪd] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv]

soon	to	be	known	throughout	Christendom	by	the	more	celebrated	title	of
很快	到	是	已知	自始至终	基督教世界	经过	这	更多的	著名	标题	的

['kɑːrdɪnl] [grɑːn'vɛl] ,

Cardinal	Granvelle	,
红衣主教	格兰维尔	,

不久之后，他将以更为著名的"格兰维尔枢机主教"的头衔闻名于整个基督教世界。

[ðə; ði] [sə'riːn] [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] [priːst] [huːz] ['sʌt(ə)l] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv][soʊ]

the	serene	and	smiling	priest	whose	subtle	influence	over	the	destinies	of	so
这	安详	和	微笑	牧师	谁	微妙的	影响	超过	这	命运	的	所以

['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðen] ['prez(ə)nt] ,

many	individuals	then	present	,
许多	个人	然后	展示	,

那位神态安详、面带微笑的牧师，对当时在场许多人的命运有着微妙的影响。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [lænd] , [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ɪk'stensɪv]

and	over	the	fortunes	of	the	whole	land	,	was	to	be	so	extensive
和	超过	这	财富	的	这	所有的	土地	,	曾是	到	是	所以	广泛的

[ænd; ənd][soʊ] ['dedli] .

and	so	deadly	.
和	所以	致命	.

而这场灾难将波及整个国家的命运，其影响范围之广、后果之严重令人震惊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] ['flaʊər] [ʌv; əv] ['flemɪʃ] ['ʃɪvəlri] , [ðə; ði] , ['lɪniəl] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt]

There	was	that	flower	of	Flemish	chivalry	,	the	,	lineal	descendant	of	ancient
那里	曾是	那	花	的	弗拉芒语	骑士精神	,	这	,	线性	后裔	的	古老的

['friːʒn] [kɪŋz] ,

Frisian	kings	,
弗里西亚	国王	,

那里有一位佛兰德斯骑士精神的化身，他是古代弗里西亚国王的直系后裔。

[ɔːl'redi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ɪn] ['meni] [fiːldz] ,

already	distinguished	for	his	bravery	in	many	fields	,
已经	杰出的	为了	他的	勇敢	在	许多	字段	,

他已在许多领域因其英勇表现而闻名，

[bʌt; bət][nɑːt] ['hævɪŋ] [jet] [wʌn] [ðoʊz] [tuː] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['viktəriz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə] [meɪk]

but	not	having	yet	won	those	two	remarkable	victories	which	were	soon	to	make
但	不是	拥有	然而	韩元	那些	二	卓越	胜利	哪个	是	很快	到	制作

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['ɛgˌmɑːnt][laɪk][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri]

the	name	of	Egmont	like	the	sound	of	a	trumpet	throughout	the	whole	country
这	姓名	的	埃格蒙特	喜欢	这	声音	的	一个	喇叭	自始至终	这	所有的	国家

.

:

.

但当时还没有取得那两场非凡的胜利，而这两场胜利很快就让埃格蒙特的名字像号角一样响彻全国。

[tɔːl] , [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn]['kɑːstuːm] , [wɪð; wɪθ][dɑːrk] ['floʊɪŋ] [her] , [sɔːft] [braʊn] [aɪ] , [smuːð] [tʃiːk] ,
Tall , **magnificent** **in** **costume** , **with** **dark** **flowing** **hair** , **soft** **brown** **eye** , **smooth** **cheek** ,
高的 , 壮丽 在 戏服 , 和 黑暗的 流动 头发 , 柔软的 棕色的 眼睛 , 光滑的 脸颊 ,

他身材高挑，衣着华丽，拥有一头飘逸的黑发、柔和的棕色眼睛和光滑的脸颊。

[ə; eɪ] [slaɪt] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] , [ænd; ənd] [fitʃər] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['femənɪn] ['delɪkəsi] ; [sʌtʃ] [wʌz; wəz]
a **slight** **moustache** , **and** **features** **of** **almost** **feminine** **delicacy** ; **such** **was**
一个 轻微 胡子 , 和 特征 的 几乎 女性 美味 ; 这样的 曾是
[ðə; ði] ['gælənt] [ænd; ənd] [ɪl] - ['feɪtɪd] - ['ɛgˌmɑːnt] .
the **gallant** **and** **ill** - **fated** **Lamoral** **Egmont** .
这 英勇 和 患病的 - 命中注定 - 埃格蒙特 .

他留着淡淡的胡须，五官精致，几乎像个女人；这就是英勇而又命运多舛的拉莫拉尔·埃格蒙特。

[ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][hɔːrn] ; [tuː] , [wɪð; wɪθ][boʊld] , ['sʌlən] [feɪs] , [ænd; ənd][fæn] - [ʃeɪpt] [bɪrd] - [ə; eɪ]
The **Count** **of** **Horn** ; **too** , **with** **bold** , **sullen** **face** , **and** **fan** - **shaped** **beard** - **a**
这 数数 的 喇叭 ; 也 , 和 大胆的 , 忧郁 脸 , 和 扇子 - 形状 胡须 - 一个
[breɪv] ,
brave ,
勇敢的 ,

霍恩伯爵；同样，他面容粗犷阴郁，留着扇形胡须——一位勇敢的，

['ɑːnɪst] , [ˌdɪskən'tentɪd] , ['kwɑːrəlsəm] , [ʌn'pɑːpjələr][mæn] ; [ðoʊz] ['ʌðər] [twɪnz] [ɪn] [duːm] — [ðə; ði]
honest , **discontented** , **quarrelsome** , **unpopular** **man** ; **those** **other** **twins** **in** **doom** — **the**
诚实的 , 不满 , 爱争吵的 , 不受欢迎的 男人 ; 那些 其他 双胞胎 在 厄运 — 这
['mɑːrkwɪs] - [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [ʌv; əv] [ˌmɔːnti'njiː] ;
Marquis **Berghen** **and** **the** **Lord** **of** **Montigny** ;
侯爵 - 和 这 主 的 蒙蒂尼 ;

诚实、不满、好争吵、不受欢迎的人；还有那对注定要下场的双胞胎——贝尔根侯爵和蒙蒂尼勋爵；

[ðə; ði]['bærən] [bɜːr'leɪˌmɒnt] , [breɪv] , [ɪn'tensli] ['lɔɪəl] , [ɪn'seɪʃəbli] ['griːdi] [fɔːr; fər] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd]
the **Baron** **Berlaymont** , **brave** , **intensely** **loyal** , **insatiably** **greedy** **for** **office** **and**
这 男爵 贝莱蒙特 , 勇敢的 , 强烈地 忠诚 , 贪得无厌 贪婪的 为了 办公室 和
['weɪdʒɪz] , [bʌt; bət] [huː] ,
wages , **but** **who** ,
工资 , 但 WHO ,

贝莱蒙男爵，勇敢、极其忠诚、对官职和薪俸贪得无厌，但他是谁？

[æt; ət] [liːst] , ['nevər] [sɜːrvd] [bʌt; bət][wʌn]['pɑːrti] ; [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - , [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə]
at **least** , **never** **served** **but** **one** **party** ; **the** **Duke** **of** **Arschot** , **who** **was** **to**
在 至少 , 绝不 服务 但 一 派对 ; 这 公爵 的 - , WHO 曾是 到
[sɜːrv] [ɔːl] ,
serve **all** ,
服务 全部 ,

至少，他从未只效力于一个政党；那就是阿尔肖特公爵，他本应效力于所有人。

['eseɪ] [tuː; tə] [ruːl] [ɔːl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ɔːl] — [ə; eɪ]['splendɪd] - , [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn]
essay **to** **rule** **all** , **and** **to** **betray** **all** — **a** **splendid** **seignor** , **magnificent** **in**
散文 到 规则 全部 , 和 到 背叛 全部 — 一个 灿烂 - , 壮丽 在
['kræmɔizi] ['velvɪt] ,
cramoisy **velvet** ,
克拉莫西 天鹅绒 ,

一篇旨在统治一切，又背叛一切的文章——一位光彩夺目的领主，身着华丽的天鹅绒，气度非凡。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] ['kriːtʃər] , [huː] [treɪst] [hɪz; ɪz] ['pedɪgriː] [frʌm; frəm]['ædəm] ,
but **a** **poor** **creature** , **who** **traced** **his** **pedigree** **from** **Adam** ,
但 一个 贫穷的 生物 , WHO 追踪 他的 谱系 从 亚当 ,

但他却是一个可怜的生物，他的血统可以追溯到亚当。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ˌmɑːnju'ment(ə)l] [ɪnsk'rɪpʃnz] [æt; ət] [lu'veɪn] ,
according **to** **the** **family** **monumental** **inscriptions** **at** **Louvain** ,
根据 到 这 家庭 宏伟的 铭文 在 鲁汶 ,

根据鲁汶家族墓碑上的铭文记载，

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz] ['betər] [noʊn] [æz; əz][grænd] - ['nefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['feɪməs] ['tuːtər]

but	who	was	better	known	as	grand	-	nephew	of	the	emperor's	famous	tutor
但	WHO	曾是	更好的	已知	作为	盛大	-	侄子	的	这	皇帝的	著名的	导师

, - ;

, Chiebres ;

, - ;

但他更为人所知的身份是皇帝著名教师希布雷斯的侄孙；

[ðə; ði][boʊld] , [dɪ'bɔːtʃt] ['brɛdəˌroʊd] , [wɪð; wɪθ] ['hænsəm] , ['rekləs] [feɪs] [ænd; ənd]['tɜːrbjələnt]

the	bold	,	debauched	Brederode	,	with	handsome	,	reckless	face	and	turbulent
这	大胆的	,	放荡不羁	布雷德罗德	,	和	英俊的	,	鲁莽	脸	和	湍流

[dɪ'miːnər] ; [ðə; ði] ['ɪnfəməs] - ,

demeanor	;	the	infamous	Noircarmes	,
风度	;	这	臭名昭著的	-	,

大胆放荡的布雷德罗德，英俊却不羁，举止桀骜不驯；臭名昭著的诺瓦卡姆斯，

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ɪ'tɜːrn(ə)l][ˌeksi'kreiʃən] ,

whose	name	was	to	be	covered	with	eternal	execration	,
谁	姓名	曾是	到	是	涵盖	和	永恒	念咒	,

他的名字将被永远诅咒，永世不得翻身。

[fɔːr; fər] ['eɪpɪŋ] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kəm'peɪtriːəts][ænd; ənd]['kɪndrəd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['ælvəz]

for	aping	towards	his	own	compatriots	and	kindred	as	much	of	Alva's
为了	模仿	向	他的	自己的	同胞们	和	亲属	作为	很多	的	阿尔瓦的

[ə'trɔsitiz] [ænd; ənd] ['ævərɪs] ,

atrocities	and	avarice	,
暴行	和	贪婪	,

因为他效仿自己的同胞和亲属，犯下了与阿尔瓦一样的暴行和贪婪。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]['eksərsaɪz] ; [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['soʊldʒərz] [mɛgən] [ænd; ənd]

as	he	was	permitted	to	exercise	;	the	distinguished	soldiers	Meghen	and
作为	他	曾是	允许	到	锻炼	;	这	杰出的	士兵	梅根	和

- — [ðiːz] ,

Aremberg	—	these	,
-	—	这些	,

当他被允许锻炼时；杰出的士兵梅根和阿伦贝格——这些，

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] [huːz] [diːdz] [ʌv; əv][ɑːrmz][wɜːr; wər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['selɪbreɪtɪd] [θruː'aʊt]

with	many	others	whose	deeds	of	arms	were	to	become	celebrated	throughout
和	许多	其他的	谁	契约	的	武器	是	到	变得	著名	自始至终

['jʊrəp] ,

Europe	,
欧洲	,

还有许多其他人的英勇事迹后来在整个欧洲广为传颂。

[wɜːr; wər][ɔːl] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði] ['brɪliənt] [kraʊd] .

were	all	conspicuous	in	the	brilliant	crowd	.
是	全部	显眼的	在	这	杰出的	人群	.

在星光熠熠的人群中，他们都格外引人注目。

[ðer; ðər] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ðæt] ['lɜːrnɪd] ['friːʒn] , ['prezɪdənt] - , ['kræfti] , ['plɔːzəb(ə)l] , [ə'drɔɪt] ,

There	,	too	,	was	that	learned	Frisian	,	President	Viglius	,	crafty	,	plausible	,	adroit	,
那里	,	也	,	曾是	那	学习	弗里西亚	,	总统	-	,	狡猾	,	合情合理	,	灵巧	,

['eləkwənt] — [ə; eɪ][smɔːl] ,

eloquent	—	a	small	,
雄辩	—	一个	小的	,

那里还有那位博学的弗里斯兰人，维格利乌斯总统，他狡猾、能言善辩、精明干练、口才出众——身材矮小，

[brɪsk] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['jeloʊ] [her] , ['glɪtərɪŋ] [griːn] [aɪz] , [raʊnd] , ['tuːmɪd] , ['roʊzi] [tʃiːks] ,

brisk	**man**	**,**	**with**	**long**	**yellow**	**hair**	**,**	**glittering**	**green**	**eyes**	**,**	**round**	**,**	**tumid**	**,**	**rosy**	**cheeks**	**,**
轻快	男人	,	和	长的	黄色的	头发	,	闪闪发光	绿色的	眼睛	,	圆形的	,	肿胀	,	红润	脸颊	,

[ænd; ənd] ['floʊɪŋ] [bɪrd] .

and	**flowing**	**beard**	**.**
和	流动	胡须	.

一位精神矍铄的男子，有着长长的黄色头发、闪亮的绿色眼睛、圆润红润的脸颊和飘逸的胡须。

['fɔːrmoʊst] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] [græn'diː] , [ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə] ['filip] , [stʊd] [ðə; ðɪ] ['feɪməs]

Foremost	**among**	**the**	**Spanish**	**grandees**	**,**	**and**	**close**	**to**	**Philip**	**,**	**stood**	**the**	**famous**
首先	之中	这	西班牙语	贵族	,	和	关闭	到	菲利普	,	站立	这	著名的

['feɪvərɪt] ,

favorite	**,**
最喜欢的	,

在西班牙显贵中，最杰出的人物，也是菲利普亲王的宠臣，是那位著名的君主。

[ruːi] ['goʊmɛz] , [ɔːr] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fə'mɪliərli] [kɔːld] " [ˌɑːr 'iː] [waɪ] ['goʊmɛz] " ([kɪŋ] [ænd; ənd]

Ruy	**Gomez**	**,**	**or**	**as**	**he**	**was**	**familiarly**	**called**	**"**	**Re**	**y**	**Gomez**	**"**	**(**	**King**	**and**
鲁伊	戈麦斯	,	或者	作为	他	曾是	熟悉地	称为	"	关于	是	戈麦斯	"	(	国王	和

['goʊmɛz]) ,

Gomez	**)**	**,**
戈麦斯	)	,

Ruy Gomez，或者人们亲切地称他为"Re y Gomez"(国王和戈麦斯)，

[ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [mə'rɪdɪənl] ['æspekt] , [wɪð; wɪθ] [koʊl] - [blæk] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] , ['gliːmɪŋ] [aɪz] ,

a	**man**	**of**	**meridional**	**aspect**	**,**	**with**	**coal**	**-**	**black**	**hair**	**and**	**beard**	**,**	**gleaming**	**eyes**	**,**
一个	男人	的	子午线	方面	,	和	煤炭	-	黑色的	头发	和	胡须	,	闪闪发光	眼睛	,

一位面容端庄、头发和胡须乌黑、双目炯炯有神的男子

[ə; eɪ] [feɪs] ['pælɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['slendər] [bʌt; bət] ['hænsəm] ['fɪgjər] ;

a	**face**	**pallid**	**with**	**intense**	**application**	**,**	**and**	**slender**	**but**	**handsome**	**figure**	**;**
一个	脸	苍白	和	激烈的	应用	,	和	苗条	但	英俊的	数字	;

脸色因浓妆艳抹而苍白，身材纤细但相貌英俊；

[waɪl] [ɪn] [ɪ'miːdiət] [ə'tendəns] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] ['empərər] , [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [prɪns] [ʌv; əv]

while	**in**	**immediate**	**attendance**	**upon**	**the**	**emperor**	**,**	**was**	**the**	**immortal**	**Prince**	**of**
尽管	在	即时	出席	之上	这	皇帝	,	曾是	这	不朽	王子	的

['ɔrɪndʒ] .

Orange	**.**
橙子	.

在皇帝身边最显眼的，是永垂不朽的奥兰治亲王。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fjuː] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [moʊst] ['prɑːmɪnənt] [ɪn] [ðæt] [geɪ] [θrɔːŋ] ,

Such	**were**	**a**	**few**	**only**	**of**	**the**	**most**	**prominent**	**in**	**that**	**gay**	**throng**	**,**
这样的	是	一个	很少	仅有的	的	这	最多	著名的	在	那	同性恋	人群	,

这只是那群同性恋者中最引人注目的几位而已。

[huːz] ['fɔːtʃənz] , [ɪn] [pɑːrt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] ['hʌmb(ə)l] ['duːti] [tuː; tə] ['næreɪt] ;

whose	**fortunes**	**,**	**in**	**part**	**,**	**it**	**will**	**be**	**our**	**humble**	**duty**	**to**	**narrate**	**;**
谁	财富	,	在	部分	,	它	将要	是	我们的	谦逊的	责任	到	叙事	;

他们的命运，我们将有幸叙述其中的一部分；

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['pæsɪŋ] [θruː] [ɔːl] [ðɪs] ['glɪtər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɑːrk] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs]

how	**many**	**of**	**them**	**passing**	**through**	**all**	**this**	**glitter**	**to**	**a**	**dark**	**and**	**mysterious**
如何	许多	的	他们	通过	通过	全部	这	闪光	到	一个	黑暗的	和	神秘

[duːm] !

doom	**!**
厄运	!

他们之中有多少人会穿过这层层光鲜，最终走向黑暗而神秘的厄运!

— [sʌm; səm][tuː; tə] ['perɪʃ] [ɑːn]['pʌblɪk]['skæfoʊldz] , [sʌm; səm][baɪ] ['mɪdnaɪt] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] ; ['ʌðər] ,

—	some	to	perish	on	public	scaffolds	,	some	by	midnight	assassination	;	others	,
—	一些	到	沦	在	民众	支架	,	一些	经过	午夜	暗杀	;	其他的	,

[mɔːr] ['fɔːrtʃənət] ,

more	fortunate	,
更多的	幸运	,

——有些人被处死在公开的绞刑架上，有些人被午夜暗杀；而另一些人，则更为幸运，

[tuː; tə][fɔːl][ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] — ['nɪrli] [ɔːl] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , [tuː; tə][biː; bi][leɪd][ɪn] ['blʌdi]

to	fall	on	the	battle	-	field	—	nearly	all	,	sooner	or	later	,	to	be	laid	in	bloody
到	落下	在	这	战斗	-	场地	—	几乎	全部	,	很快	或者	之后	,	到	是	铺设	在	血腥

[greɪvz; grɑːvz] !

graves	!
坟墓	!

倒在战场上——几乎所有人，迟早都会被埋葬在血淋淋的坟墓里！

[ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['prez(ə)nt][hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [æz; əz][ðə; ði] ['empərər] ['entərd] .

All	the	company	present	had	risen	to	their	feet	as	the	emperor	entered	.
全部	这	公司	展示	有	升起	到	他们的	脚	作为	这	皇帝	进入	.

皇帝入场时，在场的所有人都起立致敬。

[baɪ][hɪz; ɪz] [kə'mænd] , [ɔːl] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] .

By	his	command	,	all	immediately	afterwards	resumed	their	places	.
经过	他的	命令	,	全部	立即地	然后	恢复	他们的	地方	.

在他的命令下，所有人立即回到了各自的位置。

[ðə; ði] [bentʃiz] [æt; ət] ['iːðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm][wɜːr; wər] [ə'kɔːrdɪŋli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	benches	at	either	end	of	the	platform	were	accordingly	filled	with	the
这	长椅	在	任何一个	结尾	的	这	平台	是	因此	已填	和	这

['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['prɪnsli] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn'vaɪtɪd] ,

royal	and	princely	personages	invited	,
皇家	和	王子	人物	受邀	,

因此，站台两端的长椅上坐满了受邀的皇室成员和王公贵族。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fliːs] [naɪts] , ['werɪŋ] [ðə; ði][ɪn'sɪgniə][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɔːrdər] ,

with	the	Fleece	Knights	,	wearing	the	insignia	of	their	order	,
和	这	羊毛	骑士	,	穿着	这	徽章	的	他们的	命令	,

与羊毛骑士团成员一起，佩戴着他们骑士团的徽章，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [greɪt] ['kaunslz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvənəz] .

with	the	members	of	the	three	great	councils	,	and	with	the	governors	.
和	这	成员	的	这	三	伟大的	议会	,	和	和	这	州长们	.

与三大议会的成员以及各州总督会面。

[ðə; ði] ['empərər] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] ,

The	Emperor	,	the	King	,	and	the	Queen	of	Hungary	,
这	皇帝	,	这	国王	,	和	这	女王	的	匈牙利	,

匈牙利的皇帝、国王和王后

[wɜːr; wər][left] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] .

were	left	conspicuous	in	the	centre	of	the	scene	.
是	左边	显眼的	在	这	中心	的	这	场景	.

它们被留在了现场中央，显得格外显眼。

[æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['serəmoʊni][wʌz; wəz][tuː; tə]['prez(ə)nt][æn; ən] [ɪm'presɪv]

As	the	whole	object	of	the	ceremony	was	to	present	an	impressive
作为	这	所有的	目的	的	这	仪式	曾是	到	展示	一个	感人的

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

exhibition	,
展览	,

由于整个仪式的目的就是为了呈现一场精彩的展览，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] ['aʊər; ɑːr] [waɪl] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [maɪ'nuːtli] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

it	is	worth	our	while	to	examine	minutely	the	appearance	of	the	two
它	是	值得	我们的	尽管	到	检查	精确到分钟	这	外貌	的	这	二

['prɪnsəp(ə)l] ['kærəktərz] .

principal	characters	.
主要的	人物	.

我们有必要仔细观察一下两位主角的外貌。

[tʃɑːrlz] [ðə; ði] [fɪfθ] [wʌz; wəz] [ðen] ['fɪfti] - [faɪv] ['jɪrz] [ænd; ənd] [eɪt] [mʌnθs] [oʊld] ;

Charles	the	Fifth	was	then	fifty	-	five	years	and	eight	months	old	;
查尔斯	这	第五	曾是	然后	五十	-	五	年	和	八	几个月	老的	;

当时查理五世五十五岁零八个月;

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɪ'krepɪt] [wɪð; wɪθ][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr][oʊld][eɪdʒ] .

but	he	was	already	decrepit	with	premature	old	age	.
但	他	曾是	已经	衰老	和	过早	老的	年龄	.

但他已经过早衰老，身体十分虚弱。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [haɪt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [æθ'letɪk] [ænd; ənd] [wel] -

He	was	of	about	the	middle	height	,	and	had	been	athletic	and	well	-
他	曾是	的	关于	这	中间	高度	,	和	有	到过	运动	和	出色地	-

[prə'pɔːrʃənd] .

proportioned	.
比例匀称	.

他身高中等，身材健壮匀称。

[brɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] , [diːp] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] , [θɪn] [ɪn][ðə; ði][flæŋk] ,

Broad	in	the	shoulders	,	deep	in	the	chest	,	thin	in	the	flank	,
广阔	在	这	肩膀	,	深的	在	这	胸部	,	薄的	在	这	侧翼	,

肩宽胸深，腰部纤细

['veri] ['mʌskjələr] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] ,

very	muscular	in	the	arms	and	legs	,
非常	肌肉发达的	在	这	武器	和	腿	,

手臂和腿部肌肉非常发达。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [mætʃ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ɔːl] [kəm'pɛtətərz] [ɪn][ðə; ði]['tʊrniˌtɜːrni]

he	had	been	able	to	match	himself	with	all	competitors	in	the	tourney
他	有	到过	有能力的	到	匹配	他自己	和	全部	竞争对手	在	这	锦标赛

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] ,

and	the	ring	,
和	这	戒指	,

他在锦标赛和拳击台上都能与所有竞争对手匹敌。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['væŋkwɪʃ] [ðə; ði] [bʊl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd][ɪn][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['næʃ(ə)nəl]

and	to	vanquish	the	bull	with	his	own	hand	in	the	favorite	national
和	到	征服	这	公牛	和	他的	自己的	手	在	这	最喜欢的	国家的

[ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv] [speɪn] .

amusement	of	Spain	.
娱乐	的	西班牙	.

在西班牙最受欢迎的国民娱乐活动中，他亲手制服了公牛。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][duː][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['soʊldʒər] ,

He	had	been	able	in	the	field	to	do	the	duty	of	captain	and	soldier	,
他	有	到过	有能力的	在	这	场地	到	做	这	责任	的	队长	和	士兵	,

他在战场上能够胜任队长和士兵的职责。

[tuː; tə] [ɪn'dʊr] [fə'tiːg] [ænd; ənd][ɪk'spoʊʒər] , [ænd; ənd] ['evri] [praɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] ['fæstɪŋ] .

to	endure	fatigue	and	exposure	,	and	every	privation	except	fasting	.
到	忍受	疲劳	和	接触	,	和	每一个	匮乏	除了	禁食	.

忍受疲劳和风吹日晒，以及除禁食以外的一切匮乏。

[ðiːz] ['pɜːrsən(ə)l][æd'væntɪdʒɪz][wɜːr; wər] [naʊ] [dɪ'pɑːrtɪd] .

These	personal	advantages	were	now	departed	.
这些	个人的	优势	是	现在	已离开	.

这些个人优势如今已不复存在。

['krɪpld] [ɪn][hændz] , [niːz] [ænd; ənd][legz] , [hiː; hi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm'self][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti]

Crippled	in	hands	,	knees	and	legs	,	he	supported	himself	with	difficulty
残疾的	在	双手	,	膝盖	和	腿	,	他	有	他自己	和	困难

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [krʌtʃ] ,

upon	a	crutch	,
之上	一个	拐杖	,

他双手、膝盖和双腿残疾，艰难地拄着拐杖维持自身姿势。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] , [æn; ən] [ə'tɛndənts] ['ʃoʊldər] .

with	the	aid	of	,	an	attendant's	shoulder	.
和	这	援助	的	,	一个	服务员	肩膀	.

借助服务员的肩膀。

[ɪn] [feɪs] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪk'striːmli] ['ʌgli] , [ænd; ənd][taɪm][hæd; həd]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt]

In	face	he	had	always	been	extremely	ugly	,	and	time	had	certainly	not
在	脸	他	有	总是	到过	极其	丑陋的	,	和	时间	有	当然	不是

[ɪm'pruːvd] [hɪz; ɪz] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] .

improved	his	physiognomy	.
改进	他的	面相学	.

他长相一直非常丑陋，岁月也丝毫没有改善他的容貌。

[hɪz; ɪz] [her] , [wʌns][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['kʌlər] , [wʌz; wəz] [naʊ] [waɪt] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] , [kloʊz] - [klɪpt]

His	hair	,	once	of	a	light	color	,	was	now	white	with	age	,	close	-	clipped
他的	头发	,	一次	的	一个	光	颜色	,	曾是	现在	白色的	和	年龄	,	关闭	-	剪辑

[ænd; ənd] ['brɪslɪŋ] ;

and	bristling	;
和	竖起的	;

他原本浅色的头发，如今因年老而变得灰白，剪得很短，而且毛躁不堪；

[hɪz; ɪz] [bɪrd] [wʌz; wəz] [greɪ] , [kɔːrs] , [ænd; ənd] ['ʃægi] .

his	beard	was	grey	,	coarse	,	and	shaggy	.
他的	胡须	曾是	灰色的	,	粗	,	和	毛茸茸	.

他的胡子灰白、粗糙、蓬乱。

[hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wʌz; wəz] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] ; [ðə; ði] [aɪ] [wʌz; wəz][dɑːrk] [bluː] ,

His	forehead	was	spacious	and	commanding	;	the	eye	was	dark	blue	,
他的	前额	曾是	宽敞	和	指挥	;	这	眼睛	曾是	黑暗的	蓝色的	,

他额头宽阔，气宇轩昂；眼睛是深蓝色的。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bəuθ][mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [bɪ'nɪgnənt] .

with	an	expression	both	majestic	and	benignant	.
和	一个	表达	两个都	雄伟	和	仁慈的	.

神情既庄严又慈祥。

[hɪz; ɪz][noʊz][wʌz; wəz]['ækwɪlaɪn][bʌt; bət] ['krʊkɪd] .

His	nose	was	aquiline	but	crooked	.
他的	鼻子	曾是	鹰嘴豆	但	歪	.

他的鼻子是鹰钩鼻，但却是歪的。

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ɪts] [dɪ'fɔːrməti] .

The	lower	part	of	his	face	was	famous	for	its	deformity	.
这	降低	部分	的	他的	脸	曾是	著名的	为了	它是	畸形	.

他脸部下半部分因畸形而闻名。

[ðə; ði] ['ʌndər] [lɪp] , [ə; eɪ] [bə:'^ʌndiən] [ɪn'herɪtəns] , [æz; əz] ['feɪθfəli] [trænz'mɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʌtʃi]

The	under	lip	,	a	Burgundian	inheritance	,	as	faithfully	transmitted	as	the	duchy
这	在下面	唇	,	一个	勃艮第	遗产	,	作为	忠实	传输	作为	这	公国

[ænd; ənd] ['kaʊnti] ,

and	county	,
和	县	,

下唇的形状，是勃艮第的传统，如同公国和伯爵领地一样忠实地传承了下来。

[wʌz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] ; [ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔ:] [prə'tru:diŋ] [soʊ][fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['ʌpər] ,

was	heavy	and	hanging	;	the	lower	jaw	protruding	so	far	beyond	the	upper	,
曾是	重的	和	绞刑	;	这	降低	颚	突出	所以	远的	超过	这	上	,

它沉重而下垂；下颚突出于上颚之外很远，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði] [fju:] ['frægmənts] [ʌv; əv]

that	it	was	impossible	for	him	to	bring	together	the	few	fragments	of
那	它	曾是	不可能的	为了	他	到	带来	一起	这	很少	片段	的

[ti:θ] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnd] ,

teeth	which	still	remained	,
牙齿	哪个	仍然	剩余	,

他不可能将仅存的几块牙齿碎片拼凑起来。

[ɔ:r][tu:; tə] [spi:k] [ə; eɪ] [hoʊl] ['sentəns] [ɪn][æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [vɔɪs] .

or	to	speak	a	whole	sentence	in	an	intelligible	voice	.
或者	到	说话	一个	所有的	句子	在	一个	可理解的	嗓音	.

或者用清晰易懂的声音说出一整句话。

['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] , [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [mʌtʃ] [ə'dɪktɪd] ,

Eating	and	talking	,	occupations	to	which	he	was	always	much	addicted	,
吃	和	说	,	职业	到	哪个	他	曾是	总是	很多	上瘾	,

[wɜ:r; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['deɪli] [mɔ:r] ['ɑ:rdʒuəs] ,

were	becoming	daily	more	arduous	,
是	成为	日常的	更多的	艰巨	,

吃饭和说话，这两件他一向非常沉迷的事情，如今却变得越来越难了。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'rɪdʒən(ə)l]['di:fekt] , [wɪtʃ] [naʊ] [si:md] ['hɑ:rdli]['hju:mən] , [bʌt; bət]

in	consequence	of	this	original	defect	,	which	now	seemed	hardly	human	,	but
在	结果	的	这	原来的	缺点	,	哪个	现在	似乎	几乎	人类	,	但

['ræðər] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'fɔ:rməti] .

rather	an	original	deformity	.
相当	一个	原来的	畸形	.

由于这一最初的缺陷，现在看来这几乎不像人类的缺陷，而更像是一种最初的畸形。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɑ:ðər] .

So	much	for	the	father	.
所以	很多	为了	这	父亲	.

父亲的形象就此结束了。

[ðə; ði] [sʌn] , ['filip] [ðə; ði] ['sekənd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] , ['mi:gər] [mæn] , [mʌtʃ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

The	son	,	Philip	the	Second	,	was	a	small	,	meagre	man	,	much	below	the	middle
这	儿子	,	菲利普	这	第二	,	曾是	一个	小的	,	微薄	男人	,	很多	以下	这	中间

[haɪt] ,

height	,
高度	,

儿子腓力二世身材矮小瘦弱，身高远低于平均水平。

[wɪð; wɪθ] [θɪn] [legz] , [ə; eɪ] ['nærəʊ] [tʃest] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃrɪŋkɪŋ] , ['tɪmɪd] [er] [ʌv; əv][æn; ən]

with	thin	legs	,	a	narrow	chest	,	and	the	shrinking	,	timid	air	of	an
和	薄的	腿	,	一个	狭窄的	胸部	,	和	这	收缩	,	胆小	空气	的	一个

[hə'bɪtʃuəl][ɪn'vælɪd] .

habitual	invalid	.
习惯性的	无效的	.

他双腿细长，胸膛狭窄，一副病怏怏、畏畏缩缩的样子，像个惯于生病的病人。

[hiː; hi] [siːmd] [soʊ]['lɪt(ə)l] , [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ænt] , [ðə; ði] [kwiːnz] ['eləna; -nɔː]

He	seemed	so	little	,	upon	his	first	visit	to	his	aunts	,	the	Queens	Eleanor
他	似乎	所以	小的	,	之上	他的	第一的	访问	到	他的	姑姑们	,	这	皇后区	埃莉诺

[ænd; ənd] ['meri] ,

and	Mary	,
和	玛丽	,

他第一次拜访他的姑姑们——埃莉诺王后和玛丽王后时，看起来那么小。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn]['prɑːpər][men][ɪn]['flændərz][ænd; ənd]['dʒɜːrməni] ,

accustomed	to	look	upon	proper	men	in	Flanders	and	Germany	,
习惯	到	看	之上	恰当的	男人	在	弗兰德斯	和	德国	,

习惯于在佛兰德斯和德国看待正派男人，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][feɪn][tuː; tə][wɪn][ðer; ðər]['feɪvər][baɪ] ['meɪkɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'tempts] [ɪn][ðə; ði]

that	he	was	fain	to	win	their	favor	by	making	certain	attempts	in	the
那	他	曾是	欣然	到	赢	他们的	偏爱	经过	制作	肯定	尝试	在	这

['tʊrnəmənt] ,

tournament	,
比赛	,

他渴望通过在比赛中采取某些行动来赢得他们的好感。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [ˌprɔblə'mætikl] .

in	which	his	success	was	sufficiently	problematical	.
在	哪个	他的	成功	曾是	足够	有问题的	.

他的成功本身就存在相当大的问题。

" [hɪz; ɪz]['bɑːdi] , " [sez] [hɪz; ɪz] [prə'fest] [ˌpænə'dʒɪrɪst] , " [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['hjuːmən][keɪdʒ] , [ɪn]

"	His	body	,	"	says	his	professed	panegyrist	,	"	was	but	a	human	cage	,	in
"	他的	身体	,	"	说道	他的	声称	颂词者	,	"	曾是	但	一个	人类	笼	,	在

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

“他的身体，”他自称的颂词作者说道，“只不过是一个人类的牢笼，里面，

[haʊ'evər] [briːf] [ænd; ənd] ['næroʊ] ,

however	brief	and	narrow	,
然而	简短的	和	狭窄的	,

然而，无论多么短暂和狭窄，

[dwelt] [ə; eɪ] [soʊl] [tuː; tə] [huːz] [flaɪt] [ðə; ði] [ɪ'meʒərəbl] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː]

dwelt	a	soul	to	whose	flight	the	immeasurable	expanse	of	heaven	was	too
居住	一个	灵魂	到	谁	航班	这	无法估量的	广阔	的	天堂	曾是	也

[kən'træktɪd] .

contracted	.
合同	.

那里住着一个灵魂，浩瀚无垠的天堂对他来说太过狭小。

" [[kɑː'brɛrə]] [ðə; ði] [seɪm] ['hoʊlseɪl] [əd'maɪərər] [ædz] , [ðæt] " [hɪz; ɪz]['æspekt][wʌz; wəz][soʊ]['revərənd]

"	[	Cabrera	]	The	same	wholesale	admirer	adds	,	that	"	his	aspect	was	so	reverend
"	[	卡布雷拉	]	这	相同的	批发的	仰慕者	添加	,	那	"	他的	方面	曾是	所以	牧师

,

,

,

卡布雷拉补充道：“他的神态如此庄严，

[ðæt] ['rʌstɪks] [huː] [met][hɪm; ɪm][ə'loʊn][ɪn][ə; eɪ] [wʊd] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [hɪm; ɪm] , [boʊd] [daʊn]

that	rustics	who	met	him	alone	in	a	wood	,	without	knowing	him	,	bowed	down
那	乡村	WHO	遇见	他	独自的	在	一个	木头	,	没有	会心	他	,	鞠躬	向下

[wɪð; wɪθ] [ɪn'stɪŋktɪv] [ˌvenə'reɪʃn] .

with	instinctive	veneration	.
和	本能	崇敬	.

那些在树林里偶遇他、素不相识的乡下人，都会出于本能的敬畏而向他鞠躬。

" [ɪn] [feɪs] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [brɔ:d]
" In face , he was the living image of his father , having the same broad
" 在 脸 , 他 曾是 这 活的 图像 的 他的 父亲 , 拥有 这 相同的 广阔
['fɔ:rhed] ,
forehead ,
前额 ,

“他的长相酷似他的父亲，同样有着宽阔的额头。”

[ænd; ənd] [blu:] [aɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['ækwɪlaɪn] , [bʌt; bət] ['betər] [prə'pɔ:rʃənd] , [noʊz] .
and blue eye , with the same aquiline , but better proportioned , nose .
和 蓝色的 眼睛 , 和 这 相同的 鹰嘴豆 , 但 更好的 比例匀称 , 鼻子 .

还有一双蓝眼睛，同样是鹰钩鼻，但比例更协调。

[ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntənəns] , [ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [bə:'^ʌndiən] [dɪ'fɔ:rməti] [wʌz; wəz]
In the lower part of the countenance , the remarkable Burgundian deformity was
在 这 降低 部分 的 这 面容 , 这 卓越 勃艮第 畸形 曾是
['laɪkwaɪz] [ˌri:prə'dju:st] .
likewise reproduced .
同样地 复制品 .

在面部下半部分，勃艮第人特有的畸形也得到了再现。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['hevi] , ['hæŋɪŋ] [lɪp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][væst] [maʊθ] , [ænd; ənd]
He had the same heavy , hanging lip , with a vast mouth , and
他 有 这 相同的 重的 , 绞刑 唇 , 和 一个 广阔的 嘴 , 和
['mɑ:nstrəsli] [prə'tru:dɪŋ] ['loʊər] [dʒɔ:] .
monstrously protruding lower jaw .
极其可怕 突出 降低 颚 .

他也有着同样厚重下垂的嘴唇、宽大的嘴巴和怪异的下颌突出。

[hɪz; ɪz][kəm'plekʃ(ə)n][wʌz; wəz] [fer] , [hɪz; ɪz] [her] [laɪt] [ænd; ənd] [θɪn] , [hɪz; ɪz] [bɪrd] ['jeloʊ] , [ʃɔ:rt] ,
His complexion was fair , his hair light and thin , his beard yellow , short ,
他的 肤色 曾是 公平的 , 他的 头发 光 和 薄的 , 他的 胡须 黄色的 , 短的 ,
[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] .
and pointed .
和 尖 .

他肤色白皙，头发稀疏浅淡，胡须呈黄色，短而尖。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flemɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['lɔ:ftinəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spænjərd] .
He had the aspect of a Fleming , but the loftiness of a Spaniard .
他 有 这 方面 的 一个 弗莱明 , 但 这 高傲 的 一个 西班牙人 .

他有着弗莱明人的外貌，却有着西班牙人的高傲气度。

[hɪz; ɪz] [dɪ'mi:nər] [ɪn]['pʌblɪk][wʌz; wəz] [stɪl] , ['saɪlənt] , ['ɔ:lmoʊst] [sə'pʌlkrəl] .
His demeanor in public was still , silent , almost sepulchral .
他的 风度 在 民众 曾是 仍然 , 沉默的 , 几乎 墓穴 .

他在公众场合表现得十分沉稳、沉默寡言，近乎阴郁。

[hi:; hi] [lʊkt] [hə'bɪtʃuəli] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [hi:; hi] [kən'və:st] , [wʌz; wəz] ['tʃeri] [ʌv; əv] [spi:tʃ] ,
He looked habitually on the ground when he conversed , was chary of speech ,
他 看起来 习惯性地 在 这 地面 什么时候 他 交谈 , 曾是 谨慎 的 演讲 ,

他说话时习惯性地低头看地面，很少开口。

[ɪm'bærəst] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] ['mænər] .
embarrassed , and even suffering in manner .
尴尬的 , 和 甚至 痛苦 在 方式 .

尴尬，甚至举止痛苦。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'skraɪbd] ['pɑ:rtlɪ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɔ:tinəs] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)nəli]

This	was	ascribed	partly	to	a	natural	haughtiness	which	he	had	occasionally
这	曾是	归因于	部分	到	一个	自然的	傲气	哪个	他	有	偶尔

[en'devəd] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] ,

endeavored	to	overcome	,
努力	到	克服	,

这部分原因归结于他天生的傲慢，他曾多次试图克服这种傲慢。

[ænd; ənd] ['pɑ:rtli] [tu:; tə] [hə'bɪtʃuəl] [peɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌmək] , [ɔ'keɪʒənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'ɔ:rdɪnət]

and	partly	to	habitual	pains	in	the	stomach	,	occasioned	by	his	inordinate
和	部分	到	习惯性的	疼痛	在	这	胃	,	引发	经过	他的	过度

['fɑ:ndnəs] [fɔ:r; fər] ['peɪstri] .

fondness	for	pastry	.
喜爱	为了	糕点	.

部分原因是由于他过度喜爱糕点而导致的习惯性胃痛。

[-]

[Bodavaro]

[-]

[博达瓦罗]

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['pɜ:rsən(ə)l] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'si:v]

Such	was	the	personal	appearance	of	the	man	who	was	about	to	receive
这样的	曾是	这	个人的	外貌	的	这	男人	WHO	曾是	关于	到	收到

['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['sɪŋg(ə)l] [hænd] [ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv] [hæf] [ðə; ði] [wɜ:rld] ;

into	his	single	hand	the	destinies	of	half	the	world	;
进入	他的	单身的	手	这	命运	的	一半	这	世界	;

这就是即将把半个世界的命运掌握在自己手中的人的外貌;

[hu:z] ['sɪŋg(ə)l] [wɪl] [wʌz; wəz] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fju:tʃər] , [tu:; tə] [ʃeɪp] [ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv] ['evri]

whose	single	will	was	,	for	the	future	,	to	shape	the	fortunes	of	every
谁	单身的	将要	曾是	,	为了	这	未来	,	到	形状	这	财富	的	每一个

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðen] ['prez(ə)nt] ,

individual	then	present	,
个人	然后	展示	,

他唯一的愿望就是，为了未来，塑造在场每个人的命运。

[ʌv; əv] ['meni] ['mɪljənz] [mɔ:r] [ɪn] ['jʊrəp] , [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

of	many	millions	more	in	Europe	,	America	,	and	at	the	ends	of	the	earth	,
的	许多	百万	更多的	在	欧洲	,	美国	,	和	在	这	结束	的	这	地球	,

在欧洲、美洲以及世界其他地区，还有数以百万计的人，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] ['mɪljənz] [jet] [ˌʌn'bɔ:rn] .

and	of	countless	millions	yet	unborn	.
和	的	无数	百万	然而	未出生的	.

还有数以百万计尚未出生的孩子。

[ðə; ði] [θri:] ['rɔɪəl] ['pɜ:sənɪdʒz] ['bi:ɪŋ] ['si:tɪd] [ə'pɑ:n] [tʃerz] [pleɪst] [traɪ'æŋgjulərli] ['ʌndər] [ðə; ði]

The	three	royal	personages	being	seated	upon	chairs	placed	triangularly	under	the
这	三	皇家	人物	存在	坐着	之上	椅子	放置	三角形	在下面	这

['kænəpi] ,

canopy	,
树冠	,

三位皇室成员分别坐在华盖下呈三角形摆放的椅子上。

[sʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [æz; əz] [hæd; həd] [si:ts] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] , [naʊ] [tʊk] [ðer; ðər]

such	of	the	audience	as	had	seats	provided	for	them	,	now	took	their
这样的	的	这	观众	作为	有	座位	假如	为了	他们	,	现在	采取	他们的

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

观众席上已安排好座位的人们纷纷入座。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [kə'menst] .

and	the	proceedings	commenced	.
和	这	诉讼程序	开始	.

诉讼程序随即开始。

['fɪlɪbɝt] [diː] [brjuːˈsel] , [ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvi]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , [ə'roʊz]

Philibert	de	Bruxelles	,	a	member	of	the	privy	council	of	the	Netherlands	,	arose
菲利伯特	德	布鲁塞尔	,	一个	成员	的	这	私处	理事会	的	这	荷兰	,	出现

[æt; ət][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [kə'mænd] ,

at	the	emperor's	command	,
在	这	皇帝的	命令	,

荷兰枢密院成员菲利贝尔·德·布鲁塞尔奉皇帝之命起义。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɔː'reɪʃ(ə)n] .

and	made	a	long	oration	.
和	制成	一个	长的	演讲	.

并发表了冗长的演说。

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [wɔːrm] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːvənsəz] , [æz; əz][ðə; ði][lænd]

He	spoke	of	the	emperor's	warm	affection	for	the	provinces	,	as	the	land
他	辐	的	这	皇帝的	温暖的	感情	为了	这	省份	,	作为	这	土地

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] ;

of	his	birth	;
的	他的	出生	;

他谈到皇帝对各省的深厚感情，因为那是他的出生地;

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [diːp] [rɪ'gret] [ðæt] [hɪz; ɪz]['broʊkən] [helθ] [ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] ['paʊɝz] , [bəuθ][ʌv; əv]['bɑːdi]

of	his	deep	regret	that	his	broken	health	and	failing	powers	,	both	of	body
的	他的	深的	后悔	那	他的	破碎的	健康	和	失败	权力	,	两个都	的	身体

[ænd; ənd][maɪnd] ,

and	mind	,
和	头脑	,

他深感遗憾，自己的健康状况每况愈下，身心能力都每况愈下。

[kəm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] ['sɑːvrənti] ,

compelled	him	to	resign	his	sovereignty	,
被迫	他	到	辞职	他的	主权	,

迫使他放弃主权，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siːk] [rɪ'liːf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ʃætərd] [freɪm] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['dʒiːniəl]['klaɪmət] .

and	to	seek	relief	for	his	shattered	frame	in	a	more	genial	climate	.
和	到	寻找	宽慰	为了	他的	破碎	框架	在	一个	更多的	和蔼可亲	气候	.

并希望在更宜人的气候中疗养他破碎的身体。

['siːzɝz] [gaʊt] [wʌz; wəz] [ðen] [di'piktid] [ɪn][ˌenər'dʒetɪk]['læŋgwɪdʒ] ,

Caesar's	gout	was	then	depicted	in	energetic	language	,
凯撒的	痛风	曾是	然后	描绘	在	精力充沛	语言	,

当时，人们用生动的语言描绘了凯撒的痛风。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv][kɔːst][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [twɪndʒ] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ðer; ðər][ænd; ənd] ['lisnd]

which	must	have	cost	him	a	twinge	as	he	sat	there	and	listened
哪个	必须	有	成本	他	一个	轻微疼痛	作为	他	卫星	那里	和	听着

[tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnsələrz] ['eləkwəns] .

to	the	councillor's	eloquence	.
到	这	议员们	口才	.

当他坐在那里聆听议员的雄辩之词时，想必心里隐隐作痛。

" - [tɪz][ə; eɪ][moʊst]['trʌkjələnt][ˌeksɪ'kjuːʃənər] , " [sed] ['fɪlɪbɝt] : " [ˌaɪ 'tiː] [in'veidz] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] ,

"	'	Tis	a	most	truculent	executioner	,	"	said	Philibert	:	"	it	invades	the	whole	body	,
"	-	的	一个	最多	好斗的	刽子手	,	"	说	菲利伯特	:	"	它	入侵	这	所有的	身体	,

“它是一种极其残暴的刽子手，”菲利贝尔说，“它会侵蚀全身。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [tuː; tə][ðə; ði][səʊls][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] , ['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ]

from	the	crown	of	the	head	to	the	soles	of	the	feet	,	leaving	nothing
从	这	王冠	的	这	头	到	这	鞋底	的	这	脚	,	离开	没有什么

[ʌn'tʌtʃt] .

untouched	.
未受触碰	.

从头顶到脚底，不放过任何一个细节。

[ˌaɪ 'tiː]['kɑːntrækts][ðə; ði] [nəːvs] [wɪð; wɪθ][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ['æŋgwɪʃ] , [ˌaɪ 'tiː]['entərz][ðə; ði][boʊnz] , [ˌaɪ 'tiː]

It	contracts	the	nerves	with	intolerable	anguish	,	it	enters	the	bones	,	it
它	合同	这	神经	和	无法容忍	痛苦	,	它	进入	这	骨头	,	它

['friːzɪz] [ðə; ði] ['mæroʊ] ,

freezes	the	marrow	,
冰冻	这	骨髓	,

它使神经痉挛，带来难以忍受的痛苦；它渗入骨骼，冻结骨髓。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'vəːts] [ðə; ði] ['luːbrɪkeɪtɪŋ] ['fluːədz, 'fluːɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnts]['ɪntuː] [tʃɔːk] , [ˌaɪ 'tiː] ['pɔːzɪz] [nɑːt]

it	converts	the	lubricating	fluids	of	the	joints	into	chalk	,	it	pauses	not
它	转换	这	润滑	液体	的	这	关节	进入	粉笔	,	它	停顿	不是

[ʌn'tɪl] ,

until	,
直到	,

它将关节中的润滑液转化为粉笔状物质，而且不会停止，直到.....

['hævɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [dɪ'bɪlɪteɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['rendərd] [ɔːl][ɪts]

having	exhausted	and	debilitated	the	whole	body	,	it	has	rendered	all	its
拥有	筋疲力尽的	和	虚弱的	这	所有的	身体	,	它	有	渲染	全部	它是

['nesəseri] ['ɪnstrʊmənts] ['juːsləs] ,

necessary	instruments	useless	,
必要的	仪器	无用	,

它耗尽并削弱了整个身体，使其所有必要的器官和器官都失去了作用。

[ænd; ənd] ['kɔŋkəd] [ðə; ði][maɪnd][baɪ] [ɪ'mens] ['tɔːrtʃər] .

and	conquered	the	mind	by	immense	torture	.
和	征服	这	头脑	经过	巨大	酷刑	.

并通过极度的酷刑征服了对方的心灵。

" [-]

"	[	Godelaevus	]

" [-]

[哥达拉耶夫]

[[ðə; ði][hɪ'stɔːriən][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['serəmoʊni] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['veri] [fʊl] [rɪ'pɔːrt]

[	The	historian	was	present	at	the	ceremony	,	and	gives	a	very	full	report
[	这	历史学家	曾是	展示	在	这	仪式	,	和	给予	一个	非常	满的	报告

[ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] ,

of	the	speeches	,
的	这	演讲	,

历史学家出席了仪式，并对演讲内容做了非常详尽的记录。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɜːrd] .

all	of	which	he	heard	.
全部	的	哪个	他	听到	.

所有这些他都听到了。

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪn][ðə; ði][tæsk] .

His	imagination	may	have	assisted	his	memory	in	the	task	.
他的	想像力	可能	有	协助	他的	记忆	在	这	任务	.

他的想象力可能帮助他记住了这项任务。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ri'pɔ:təz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsələrz] [hə'ræŋ] [hæv; həv] [rɪ'djʊst] [ðɪs] [ˌpæθə'lɑ:dʒɪk(ə)l]

The	other	reporters	of	the	councillor's	harangue	have	reduced	this	pathological
这	其他	记者	的	这	议员们	长篇大论	有	减少	这	病理

[flaɪt] [ʌv; əv] ['retərɪk] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['kʌmpəs] .]

flight	of	rhetoric	to	a	very	small	compass	.]
航班	的	修辞	到	一个	非常	小的	罗盘	.]

其他报道这位议员激烈言辞的记者已经将这种病态的夸张言辞缩小到一个非常小的范围。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['mɔ:rt(ə)l] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['enəmi] , ['si:zər] [felt] [hɪm'self] [ə'blaɪdʒd] ,

Engaged	in	mortal	struggle	with	such	an	enemy	,	Caesar	felt	himself	obliged	,
已订婚的	在	凡人	斗争	和	这样的	一个	敌人	,	凯撒	毛毡	他自己	有义务	,

与这样的敌人进行殊死搏斗时，凯撒觉得自己有义务这样做。

[æz; əz][ðə; ði] ['kaʊnsələr] [prə'si:did] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][hɪz; ɪz] ['ɔ:diəns] ,

as	the	councillor	proceeded	to	inform	his	audience	,
作为	这	议员	继续	到	通知	他的	观众	,

当议员开始向听众介绍情况时，

[tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntest][frʌm; frəm][ðə; ði]['hju:mɪd] [er] [ʌv; əv]['flændərz][tu:; tə]

to	change	the	scene	of	the	contest	from	the	humid	air	of	Flanders	to
到	改变	这	场景	的	这	竞赛	从	这	湿	空气	的	弗兰德斯	到

[ðə; ði]['wɔ:rmər] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][speɪn] .

the	warmer	atmosphere	of	Spain	.
这	更温暖	气氛	的	西班牙	.

将比赛场地从潮湿的弗兰德斯转移到温暖的西班牙。

[hi:; hi] [ri'dʒɔist] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz][bəuθ] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] ,

He	rejoiced	,	however	,	that	his	son	was	both	vigorous	and	experienced	,
他	欣喜若狂	,	然而	,	那	他的	儿子	曾是	两个都	蓬勃	和	经验丰富的	,

然而，令他欣慰的是，他的儿子既精力充沛又经验丰富。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [hæd; həd] ['fɜ:rnɪʃt]

and	that	his	recent	marriage	with	the	Queen	of	England	had	furnished
和	那	他的	最近的	婚姻	和	这	女王	的	英格兰	有	提供

[ðə; ði]['prɑ:vənsəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst]['væljuəb(ə)l] [ə'laɪənsˌ] .

the	provinces	with	a	most	valuable	alliance	.
这	省份	和	一个	最多	有价值的	联盟	.

他最近与英国女王的婚姻为各省带来了极其宝贵的联盟。

[hi:; hi] [ðen] [ə'gen] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['baʊndləs] [lʌv] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ,

He	then	again	referred	to	the	emperor's	boundless	love	for	his	subjects	,
他	然后	再次	指	到	这	皇帝的	无边无际	爱	为了	他的	主题	,

[ænd; ənd] [kən'klu:did] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs] ,

and	concluded	with	a	tremendous	,
和	结束	和	一个	巨大的	,

他随后再次提及皇帝对臣民的无私之爱，并以一句振聋发聩的话语作结。

[bʌt; bət] [su:'pɜ:rfluəs] , [ˌegzɔ:r'teɪʃn] [tu:; tə] ['filip] [ɑ:n][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

but	superfluous	,	exhortation	to	Philip	on	the	necessity	of	maintaining	the
但	多余	,	讲道	到	菲利普	在	这	必要性	的	保持	这

['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ɪts]['pjʊrəti] .

Catholic	religion	in	its	purity	.
天主教	宗教	在	它是	纯度	.

但对菲利普的劝诫是多余的，他强调必须保持天主教信仰的纯洁性。

['æftər] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [hə'ræŋ] ,

After	this	long	harangue	,
后	这	长的	长篇大论	,

经过这番长篇大论之后，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['fʊli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [baɪ] ['sevrəl] [hɪs'tɔ:rɪənz] [hu:] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]
which **has** **been** **fully** **reported** **by** **several** **historians** **who** **were** **present** **at** **the**
哪个 有 到过 完全 据报道 经过 一些 历史学家 WHO 是 展示 在 这
['seɾəmoʊni] ,
ceremony **,**
仪式 ,

当时在场的几位历史学家都对此进行了详细报道。

[ðə; ði] ['kaʊnsələr] [prə'si:did] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [di:d] [ʌv; əv] ['seʃ(ə)n] , [baɪ] [wɪtʃ] ['filip] , [ɔ:l'redi]
the **councillor** **proceeded** **to** **read** **the** **deed** **of** **cession** **,** **by** **which** **Philip** **,** **already**
这 议员 继续 到 读 这 契据 的 割让 , 经过 哪个 菲利普 , 已经
['sɑ:vrɪn] [ʌv; əv] ['sisili] ,
sovereign **of** **Sicily** **,**
主权 的 西西里岛 ,

议员接着宣读了割让契约，根据该契约，当时已是西西里统治者的菲利普，

['neɪpəlz] , [mɪ'læn] , [ænd; ənd]['tɪtʃələr] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɴd] , [fræns] , [ænd; ənd][dʒə'ru:sələm] , [naʊ]
Naples **,** **Milan** **,** **and** **titular** **King** **of** **England** **,** **France** **,** **and** **Jerusalem** **,** **now**
那不勒斯 , 米兰 , 和 名义 国王 的 英格兰 , 法国 , 和 耶路撒冷 , 现在
[rɪ'si:vd] [ɔ:l][ðə; ði] ['dʌtʃiz] ,
received **all** **the** **duchies** **,**
已收到 全部 这 公国 ,

那不勒斯、米兰以及名义上的英格兰、法国和耶路撒冷国王，现在都获得了这些公国。

['mɑrkwɪzɪt] , ['ɜ:rldəm] , ['bærəni] , ['sɪtiz] , [taʊnz] , [ænd; ənd] ['kɑ:slz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə:'^ʌndiən]
marquisates **,** **earldoms** **,** **baronies** **,** **cities** **,** **towns** **,** **and** **castles** **of** **the** **Burgundian**
侯爵领地 , 伯爵领地 , 男爵领 , 城市 , 城镇 , 和 城堡 的 这 勃艮第
['prɑ:pərti] , [ɪn'klu:dɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['neðərləndz] .
property **,** **including** **,** **of** **course** **,** **the** **seventeen** **Netherlands** **.**
财产 , 包括 , 的 课程 , 这 十七 荷兰 .

勃艮第领地的侯爵领地、伯爵领地、男爵领地、城市、城镇和城堡，当然也包括十七个尼德兰领地。

[æz; əz][di:] [brju:'sel] ['fɪnɪʃt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌz] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [θru:'aʊt] [ðə; ði]
As **De** **Bruxelles** **finished** **,** **there** **was** **a** **buzz** **of** **admiration** **throughout** **the**
作为 德 布鲁塞尔 完成的 , 那里 曾是 一个 嗡嗡声 的 钦佩 自始至终 这
[ə'sembli] ,
assembly **,**
集会 ,

德·布鲁塞尔演讲结束后，整个会场响起了一片赞叹声。

['miŋgld] [wɪð; wɪθ] ['mə:məz] [ʌv; əv] [rɪ'gret] ,
mingled **with** **murmurs** **of** **regret** **,**
混合 和 低语 的 后悔 ,

夹杂着懊悔的低语，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [greɪt] ['deɪndʒər][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bə'lɪdʒərənt] [kɪŋ]
that **in** **the** **present** **great** **danger** **upon** **the** **frontiers** **from** **the** **belligerent** **King**
那 在 这 展示 伟大的 危险 之上 这 前沿 从 这 好战的 国王
[ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['wɔ:rlaɪk][ænd; ənd] ['restləs] ['neɪʃ(ə)n] ,
of **France** **and** **his** **warlike** **and** **restless** **nation** **,**
的 法国 和 他的 好战 和 不安 国家 ,

目前，法国好战国王及其好战且躁动不安的国民对边境构成了巨大威胁。

[ðə; ði]['prɑ:vənsəz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][left] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['pju:ɪsənt] [dɪ'fendər] .
the **provinces** **should** **be** **left** **without** **their** **ancient** **and** **puissant** **defender** **.**
这 省份 应该 是 左边 没有 他们的 古老的 和 强大的 防守队员 .

这些省份应该失去它们古老而强大的守护者。

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] [roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
The **emperor** **then** **rose** **to** **his** **feet** **.**
这 皇帝 然后 玫瑰 到 他的 脚 .

皇帝随即站了起来。

['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ,
Leaning **on** **his** **crutch** **,**
倾斜 在 他的 拐杖 ,

他拄着拐杖，

[hiː; hi] ['bekənd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ðə; ði] ['pɜːrsənɪdʒ] [ə'pɑːn] [huːz] [ɑːrm][hiː; hi][hæd; həd] [liːnd]
he **beckoned** **from** **his** **seat** **the** **personage** **upon** **whose** **arm** **he** **had** **leaned**
他 招手 从 他的 座位 这 人士 之上 谁 手臂 他 有 倾斜
[æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði][hɔːl] .
as **he** **entered** **the** **hall** **.**
作为 他 进入 这 大厅 .

他从座位上向刚才他进大厅时倚靠着的那个人招了招手。

[ə; eɪ][tɔːl] , ['hænsəm] [juːθ] [ʌv; əv] ['twenti] - [tuː] [keɪm] ['fɔːrwərd] — [ə; eɪ][mæn] [huːz] [neɪm]
A **tall** **,** **handsome** **youth** **of** **twenty** **-** **two** **came** **forward** **—** **a** **man** **whose** **name**
一个 高的 , 英俊的 青年 的 二十 - 二 来了 向前 — 一个 男人 谁 姓名
[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːrwərd] ,
from **that** **time** **forward** **,**
从 那 时间 向前 ,

一位身材高大、相貌英俊的二十二岁青年走了出来——从那时起，他的名字就叫.....

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʃæl; ʃəl] [ɪn'dʊr] , [hæz; həz] [bɪn] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ,
and **as** **long** **as** **history** **shall** **endure** **,** **has** **been** **,** **and** **will** **be** **,**
和 作为 长的 作为 历史 将 忍受 , 有 到过 , 和 将要 是 ,

只要历史存在，过去存在，将来也存在，

[mɔːr] [fə'mɪliər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] ['neðələndə] .
more **familiar** **than** **any** **other** **in** **the** **mouths** **of** **Netherlanders** **.**
更多的 熟悉的 比 任何 其他 在 这 嘴 的 荷兰人 .

在荷兰人的口中，它比其他任何词语都更加耳熟能详。

[æt; ət] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rædər] [ə; eɪ] ['sʌðərn] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʒɜːrmən][ɔːr] ['flemɪʃ]
At **that** **day** **he** **had** **rather** **a** **southern** **than** **a** **German** **or** **Flemish**
在 那 天 他 有 相当 一个 南部 比 一个 德语 或者 弗拉芒语
[ə'pɪrəns] .
appearance **.**
外貌 .

那天，他的长相更像南方人，而不是德国人或佛兰德人。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [kæst][ʌv; əv] [fitʃər] , [dɑːrk] , [wel] ['tʃɪzld] , [ænd; ənd] [sɪ'metrɪk(ə)l] .
He **had** **a** **Spanish** **cast** **of** **features** **,** **dark** **,** **well** **chiselled** **,** **and** **symmetrical** **.**
他 有 一个 西班牙语 投掷 的 特征 , 黑暗的 , 出色地 凿刻的 , 和 对称的 .

他有着典型的西班牙人特征：肤色黝黑，五官轮廓分明，五官对称。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [wel] [pleɪst] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
His **head** **was** **small** **and** **well** **placed** **upon** **his** **shoulders** **.**
他的 头 曾是 小的 和 出色地 放置 之上 他的 肩膀 .

他的头很小，位置也正好在肩膀上。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz][dɑːrk] [braʊn] , [æz; əz][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ænd; ənd] [piːkt]
His **hair** **was** **dark** **brown** **,** **as** **were** **also** **his** **moustache** **and** **peaked**
他的 头发 曾是 黑暗的 棕色的 , 作为 是 还 他的 胡子 和 巅峰
[bɪrd] .
beard **.**
胡须 .

他的头发是深棕色的，胡子和尖尖的胡须也是深棕色的。

[hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [wʌz; wəz]['lɔ:fti] , ['speɪʃəs] , [ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [ˌpri:mə'tʃʊrli; ˌpri:mə'tʊrli] [ɪn'greɪvd]

His	forehead	was	lofty	,	spacious	,	and	already	prematurely	engraved
他的	前额	曾是	高远	,	宽敞	,	和	已经	过早	刻

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [laɪnz][ʌv; əv] [θɔ:t] .

with	the	anxious	lines	of	thought	.
和	这	焦虑的	线条	的	想法	.

他的额头高耸宽阔，上面已经过早地刻上了焦虑的思绪纹路。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fʊl] , [braʊn] , [wel] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [prə'faʊnd] [rɪ'flekʃ(ə)n]

His	eyes	were	full	,	brown	,	well	opened	,	and	expressive	of	profound	reflection
他的	眼睛	是	满的	,	棕色的	,	出色地	打开	,	和	富有表现力的	的	深刻的	反射

.

:

.

他的眼睛明亮有神，呈棕色，睁得很大，流露出深沉的思考。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ə'pærəl] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neðələndə] [wɜ:r; wər]

He	was	dressed	in	the	magnificent	apparel	for	which	the	Netherlanders	were
他	曾是	穿着	在	这	壮丽	服饰	为了	哪个	这	荷兰人	是

['selɪbreɪtɪd] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] [neiʃəns] ,

celebrated	above	all	other	nations	,
著名	多于	全部	其他	国家	,

他身着华丽的服饰，这种服饰使荷兰人闻名于世，远胜于其他所有民族。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['serəmoʊni] ['rendərd] ['nesəseri] .

and	which	the	ceremony	rendered	necessary	.
和	哪个	这	仪式	渲染	必要的	.

而仪式使得这一切成为必要。

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['bi:ɪŋ] [kən'sɪdərd] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [greɪt] ['serəmoʊni] ,

His	presence	being	considered	indispensable	at	this	great	ceremony	,
他的	在场	存在	经过考虑的	必不可少	在	这	伟大的	仪式	,

他的出席对于这场盛大的仪式来说至关重要。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd] [bʌt; bət]['ri:s(ə)ntli][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][ɑ:n][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ,

he	had	been	summoned	but	recently	from	the	camp	on	the	frontier	,
他	有	到过	被召唤	但	最近	从	这	营	在	这	边境	,

[wer] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ju:θ] ,

where	,	notwithstanding	his	youth	,
在哪里	,	虽然	他的	青年	,

他不久前刚从边境营地被召回，尽管他年纪尚轻，

[ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kə'mænd] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmi][ɪn] [tʃi:f] [ə'genst] [sʌtʃ]

the	emperor	had	appointed	him	to	command	his	army	in	chief	against	such
这	皇帝	有	任命	他	到	命令	他的	军队	在	首席	反对	这样的

[æn'tægənɪsts][æz; əz]['ædmərəl] [kə'lɪnˌji] [ænd; ənd][ðə; ði] [du:] [di:] ['nɛvɝz] .

antagonists	as	Admiral	Coligny	and	the	Due	de	Nevers	.
反派	作为	上将	科利尼	和	这	到期的	德	永不	.

皇帝任命他为军队总司令，对抗科利尼海军上将和内韦尔公爵等敌人。

[ðʌs] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ʌv; əv]

Thus	supported	upon	his	crutch	and	upon	the	shoulder	of	William	of
因此	有	之上	他的	拐杖	和	之上	这	肩膀	的	威廉	的

['ɔrɪndʒ] ,

Orange	,
橙子	,

于是，他拄着拐杖，由奥兰治亲王威廉的肩膀支撑着。

[ðə; ði] ['empərər] [prə'si:did] [tu:; tə] [ə'dres] [ðə; ði] [steɪts] ,

the	Emperor	proceeded	to	address	the	states	,
这	皇帝	继续	到	地址	这	各州	,

皇帝随后向各邦国发表讲话。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['kloʊsli] - ['rɪt(ə)n] [bri:f] [wɪtʃ] [hi:; hi][held][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

by	the	aid	of	a	closely	-	written	brief	which	he	held	in	his	hand	.
经过	这	援助	的	一个	密切	-	书面	简短的	哪个	他	握住	在	他的	手	.

他手里拿着一份措辞严谨的简报。

[hi:; hi] [ri:v'ju:d] ['ræpɪdli][ðə; ði]['prɑ:gres][ʌv; əv] [ɪ'vents] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [jɪr] [ʌp][tu:; tə]

He	reviewed	rapidly	the	progress	of	events	from	his	seventeenth	year	up	to
他	已审核	快速	这	进步	的	活动	从	他的	第十七	年	向上	到

[ðæt] [deɪ] .

that	day	.
那	天	.

他迅速回顾了从十七岁到那天所发生的事情。

[hi:; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][naɪn] [ekspɪ'dɪʃnz] ['ɪntu:]['dʒɜ:rməni] , [sɪks][tu:; tə][speɪn] , ['sev(ə)n][tu:; tə] ['ɪtəli]

He	spoke	of	his	nine	expeditions	into	Germany	,	six	to	Spain	,	seven	to	Italy
他	辐	的	他的	九	探险	进入	德国	,	六	到	西班牙	,	七	到	意大利

,

,

,

他谈到了他九次远征德国、六次远征西班牙、七次远征意大利的经历。

[fɔ:r] [tu:; tə] [fræns] , [ten][tu:; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] , [tu:] [tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] , [æz; əz] ['meni] [tu:; tə]

four	to	France	,	ten	to	the	Netherlands	,	two	to	England	,	as	many	to
四	到	法国	,	十	到	这	荷兰	,	二	到	英格兰	,	作为	许多	到

['æfrɪkə] ,

Africa	,
非洲	,

四件运往法国，十件运往荷兰，两件运往英国，两件运往非洲。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'lev(ə)n] ['vɔiidʒz] [baɪ] [si:] .

and	of	his	eleven	voyages	by	sea	.
和	的	他的	十一	航程	经过	海	.

以及他十一次海上航行。

[hi:; hi] ['skɛtʃt] [hɪz; ɪz] ['veriəs] ['wɔrz] , ['viktəriz] , [ænd; ənd] [tri:tiz] [ʌv; əv] [pi:s] ,

He	sketched	his	various	wars	,	victories	,	and	treaties	of	peace	,
他	草图	他的	各种各样的	战争	,	胜利	,	和	条约	的	和平	,

他描绘了他参与的各种战争、胜利和和平条约。

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] [ðæt][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][ænd; ənd][ðə; ði][sɪ'kjʊrəti][ʌv; əv]

assuring	his	hearers	that	the	welfare	of	his	subjects	and	the	security	of
保证	他的	听众	那	这	福利	的	他的	主题	和	这	安全	的

[ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

the	Roman	Catholic	religion	had	ever	been	the	leading	objects	of	his	life	.
这	罗马	天主教	宗教	有	曾经	到过	这	领导	对象	的	他的	生活	.

他向听众保证，他的臣民的福祉和罗马天主教信仰的安全一直是他毕生的首要目标。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][gɑ:d][hæd; həd]['græntɪd][hɪm; ɪm] [helθ] , [hi:; hi][kən'tɪnju:d] ,

As	long	as	God	had	granted	him	health	,	he	continued	,
作为	长的	作为	上帝	有	的确	他	健康	,	他	持续	,

只要上帝赐予他健康，他继续说道。

['oʊnli] ['enəmi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪg'retɪd] [ðæt] [tʃɑ:rlz] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪnɪŋ] ,

only	enemies	could	have	regretted	that	Charles	was	living	and	reigning	,
仅有的	敌人	可以	有	后悔	那	查尔斯	曾是	活的	和	统治	,

只有敌人才会后悔查理还活着并统治着他。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz][bʌt; bət]['vænəti] , [ænd; ənd][laɪf][fæst] [ebɪŋ] [ə'weɪ] ,

but	now	that	his	strength	was	but	vanity	,	and	life	fast	ebbing	away	,
但	现在	那	他的	力量	曾是	但	虚荣	,	和	生活	快速地	退潮	离开	,

但如今他的力量不过是虚妄，生命也正在迅速消逝，

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər] [dəˈmɪnjən] , [hɪz; ɪz] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'gɑːrd]

his	love	for	dominion	,	his	affection	for	his	subjects	,	and	his	regard
他的	爱	为了	统治权	,	他的	感情	为了	他的	主题	,	和	他的	看待

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ɪntrəsts] ,

for	their	interests	,
为了	他们的	兴趣	,

他对统治的热爱，他对臣民的深切关爱，以及他对臣民利益的重视。

[rɪ'kwaɪərd][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .

required	his	departure	.
必需的	他的	离开	.

要求他离开。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'krepɪt] [mæn][wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] ,

Instead	of	a	decrepit	man	with	one	foot	in	the	grave	,
反而	的	一个	衰老	男人	和	一	脚	在	这	严重	,

而不是一个一只脚已经踏进坟墓的衰老男人，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] [ɪn][ðə; ði][praɪm][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði]['vɪgər]

he	presented	them	with	a	sovereign	in	the	prime	of	life	and	the	vigor
他	呈现	他们	和	一个	主权	在	这	主要的	的	生活	和	这	活力

[ʌv; əv] [helθ] .

of	health	.
的	健康	.

他向他们展示了一位正值壮年、身体健康的君主。

['tɜːrnɪŋ] [tɔːrd] ['filip] , [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ,

Turning	toward	Philip	,	he	observed	,
转弯	朝向	菲利普	,	他	观察到	,

他转向菲利普，说道：

[ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['fɑːðər] [tuː; tə] [bɪ'kwiːð] [soʊ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][æn; ən]['empaɪər][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn]

that	for	a	dying	father	to	bequeath	so	magnificent	an	empire	to	his	son
那	为了	一个	垂死	父亲	到	遗赠	所以	壮丽	一个	帝国	到	他的	儿子

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːd] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] ,

was	a	deed	worthy	of	gratitude	,
曾是	一个	契据	值得	的	感激	,

一位垂死的父亲将如此辉煌的帝国遗赠给儿子，这是一件值得感恩的事。

[bʌt; bət] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ðʌs] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][taɪm] ,

but	that	when	the	father	thus	descended	to	the	grave	before	his	time	,
但	那	什么时候	这	父亲	因此	下降	到	这	严重	前	他的	时间	,

但是，当父亲就这样英年早逝时，

[ænd; ənd][baɪ][æn; ən][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['beriəl] [sɔːt] [tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	by	an	anticipated	and	living	burial	sought	to	provide	for	the
和	经过	一个	预期	和	活的	葬礼	寻求	到	提供	为了	这

['welfer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɛlmz] [ænd; ənd][ðə; ði]['grændʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ,

welfare	of	his	realms	and	the	grandeur	of	his	son	,
福利	的	他的	领域	和	这	宏伟	的	他的	儿子	,

他通过预先安排的生前葬礼，力图保障其领地的福祉和其子嗣的荣耀。

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ðʌs] [kən'fəːd] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [fɑːr] ['greɪtər] .

the	benefit	thus	conferred	was	surely	far	greater	.
这	益处	因此	授予	曾是	一定	远的	更大的	.

由此带来的益处无疑更大。

[hiː; hi] ['ædɪd] , [ðæt] [ðə; ði] [det] [wʊd] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['juːʒəri] ,

He	added	,	that	the	debt	would	be	paid	to	him	and	with	usury	,
他	额外	,	那	这	债务	会	是	有薪酬的	到	他	和	和	高利贷	,

他还补充说，这笔债务将以高利贷的形式偿还给他。

[ʃʊd; ʃəd] ['filip] [kən'dʌkt] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪz]

should	Philip	conduct	himself	in	his	administration	of	the	province	with	a	wise
应该	菲利普	执行	他自己	在	他的	行政	的	这	省	和	一个	明智的

[ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðer; ðər] [tru:] ['ɪntrəsts] .

and	affectionate	regard	to	their	true	interests	.
和	亲热	看待	到	他们的	真的	兴趣	.

菲利普在治理该省时，应当以智慧和爱心，真正顾及他们的利益。

[pɑ:'sterəti] [wʊd] [ə'plɔ:d] [hɪz; ɪz] [ˌæbdɪ'keɪʃn] , [ʃʊd; ʃəd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [pru:v] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['baʊnti]

Posterity	would	applaud	his	abdication	,	should	his	son	Prove	worthy	of	his	bounty
后人	会	鼓掌	他的	退位	,	应该	他的	儿子	证明	值得	的	他的	赏金

;

;

;

如果他的儿子证明自己配得上他的恩惠，后世将会赞赏他的退位；

[ænd; ənd] [ðæt] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [bi:; bi] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [gɑ:d] , [ænd; ənd] [baɪ] [meɪn'teɪnɪŋ]

and	that	could	only	be	by	living	in	the	fear	of	God	,	and	by	maintaining
和	那	可以	仅有的	是	经过	活的	在	这	害怕	的	上帝	,	和	经过	保持

[lɔ:] ,

law	,
法律	,

而这只能通过敬畏上帝和遵守法律来实现。

['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['pjʊrəti] , [æz; əz] [ðə; ði] [tru:] [faʊn'deɪʃ(ə)n]

justice	,	and	the	Catholic	religion	in	all	their	purity	,	as	the	true	foundation
正义	,	和	这	天主教	宗教	在	全部	他们的	纯度	,	作为	这	真的	基础

[ʌv; əv] [ðə; ði] [relm] .

of	the	realm	.
的	这	领域	.

正义，以及纯正的天主教信仰，才是王国的真正基础。

[ɪn] [kən'klu:ʒ(ə)n] , [hi:; hi] [en'tri:tid] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] , [ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,

In	conclusion	,	he	entreated	the	estates	,	and	through	them	the	nation	,
在	结论	,	他	恳求	这	庄园	,	和	通过	他们	这	国家	,

最后，他恳求各等级，并通过各等级向全国人民传达这一信息。

[tu:; tə] ['rendər] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] [ðer; ðər] [nu:] [prɪns] , [tu:; tə] [meɪn'teɪn] ['kɑ:nkɔ:rd] [ænd; ənd] [tu:; tə]

to	render	obedience	to	their	new	prince	,	to	maintain	concord	and	to
到	使成为	服从	到	他们的	新的	王子	,	到	维持	和睦	和	到

[prɪ'zɜ:rv] [ɪn'vaɪələt] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [feɪθ] ;

preserve	inviolate	the	Catholic	faith	;
保存	不可侵犯	这	天主教	信仰	;

服从他们的新君主，维护和谐，捍卫天主教信仰的纯洁无瑕；

['bɛgɪŋ] [ðem; ðəm] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

begging	them	,	at	the	same	time	,
乞讨	他们	,	在	这	相同的	时间	,

与此同时，他恳求他们，

[tu:; tə] ['pɑ:rd(ə)n] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] ['erərz] [ɔ:r] [ə'fensɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [tɔ:rdz]

to	pardon	him	all	errors	or	offences	which	he	might	have	committed	towards
到	赦免	他	全部	错误	或者	罪行	哪个	他	可能	有	坚定的	向

[ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪn] ,

them	during	his	reign	,
他们	期间	他的	在位	,

赦免他在位期间可能对他们犯下的所有错误或罪行。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ʌn'si:sɪŋli] [rɪ'membər] [ðer; ðər] [ə'bi:diəns]

and	assuring	them	that	he	should	unceasingly	remember	their	obedience
和	保证	他们	那	他	应该	不停地	记住	他们的	服从

[ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['evri] [prer] [tu:; tə] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]

and	affection	in	his	every	prayer	to	that	Being	to	whom	the	remainder	of
和	感情	在	他的	每一个	祷告	到	那	存在	到	谁	这	余	的

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['dedɪkeɪtɪd] .

his	life	was	to	be	dedicated	.
他的	生活	曾是	到	是	投入的	.

并向他们保证，他将在向他余生将奉献给的神灵祈祷时，不断铭记他们的服从和爱戴。

[sʌtʃ] [breɪv] [wɜ:rdz] [æz; əz] [ði:z] , [soʊ] ['meni] ['vɪgərəs] [ə,sevə'reiʃən] [ʌv; əv] [ə'temptɪd]

Such	brave	words	as	these	,	so	many	vigorous	asseverations	of	attempted
这样的	勇敢的	字	作为	这些	,	所以	许多	蓬勃	断言	的	尝试过

[pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] ['du:ti] ,

performance	of	duty	,
表现	的	责任	,

如此勇敢的言辞，如此多强有力的履行职责的宣言，

[sʌtʃ] ['fɜ:rvənt] [hoʊps] [ɪk'sprest] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪ'naɪn] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,

such	fervent	hopes	expressed	of	a	benign	administration	in	behalf	of	the	son	,
这样的	热切	希望	表达	的	一个	良性	行政	在	代表	的	这	儿子	,

人们曾如此热切地希望儿子能得到仁慈的统治。

[kʊd; kəd] [nɑ:t] [bʌt; bət] [ə'fekt] [ðə; ði] [,sensə'bɪlɪti:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] ,

could	not	but	affect	the	sensibilities	of	the	audience	,
可以	不是	但	影响	这	感性	的	这	观众	,

必然会影响观众的感受，

[ɔ:l'redi] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['sɔfənd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'presɪv] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'spleɪ] .

already	excited	and	softened	by	the	impressive	character	of	the	whole	display	.
已经	兴奋的	和	软化	经过	这	感人的	特点	的	这	所有的	展示	.

整个展览的精彩程度已经让我兴奋不已，心潮澎湃。

['sɒbz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [θru:'aʊt] ['evri] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔ:l] , [ænd; ənd] [terz] [pɔ:d]

Sobs	were	heard	throughout	every	portion	of	the	hall	,	and	tears	poured
啜泣	是	听到	自始至终	每一个	部分	的	这	大厅	,	和	眼泪	倾倒

[prə'fju:sli] [frʌm; frəm] ['evri] [aɪ] .

profusely	from	every	eye	.
大量地	从	每一个	眼睛	.

大厅的每个角落都回荡着啜泣声，每个人的眼中都涌出大量的泪水。

[ðə; ði] [fli:s] [naɪts] [ɑ:n] [ðə; ði] ['plætfɔ:rm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bə:gəz] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [wɜ:r; wər]

The	Fleece	Knights	on	the	platform	and	the	burghers	in	the	background	were
这	羊毛	骑士	在	这	平台	和	这	市民	在	这	背景	是

[ɔ:l] [meltid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

all	melted	with	the	same	emotion	.
全部	融化	和	这	相同的	情感	.

台上的羊毛骑士和背景中的市民们都被同样的情感所感动。

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['empərər] [hɪm'self] , [hi:; hi] [sæŋk] ['ɔ:lmoʊst] ['feɪntɪŋ] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [tʃer] [æz; əz]

As	for	the	Emperor	himself	,	he	sank	almost	fainting	upon	his	chair	as
作为	为了	这	皇帝	他自己	,	他	沉没	几乎	昏厥	之上	他的	椅子	作为

[hi:; hi] [kən'klu:did] [hɪz; ɪz] [ə'dres] .

he	concluded	his	address	.
他	结束	他的	地址	.

至于皇帝本人，他在结束讲话时几乎瘫倒在椅子上。

[æn; ən] ['æʃi] ['peɪlnəs] [,oʊvər'spred] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wept] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

An	ashy	paleness	overspread	his	countenance	,	and	he	wept	like	a	child	.
一个	灰烬	苍白	蔓延	他的	面容	,	和	他	哭泣	喜欢	一个	孩子	.

他脸色苍白如纸，像个孩子一样哭泣。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['aɪsi] ['filip] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['sɔfənd] , [æz; əz][hi:; hi][roʊz][tu:; tə][pər'fɔ:rm][hɪz; ɪz][pɑ:rt]

Even	the	icy	Philip	was	almost	softened	,	as	he	rose	to	perform	his	part
甚至	这	冰冷的	菲利普	曾是	几乎	软化	,	作为	他	玫瑰	到	履行	他的	部分

[ɪn][ðə; ði]['seremoʊni] .

in	the	ceremony	.
在	这	仪式	.

就连一向冷若冰霜的菲利普也几乎被柔情所融化，起身履行他在仪式中的职责。

['drɑ:pɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [fi:t] , [hi:; hi] ['revərəntli] [kɪst] [hɪz; ɪz][hænd] .

Dropping	upon	his	knees	before	his	father's	feet	,	he	reverently	kissed	his	hand	.
下降	之上	他的	膝盖	前	他的	父亲的	脚	,	他	虔诚地	亲吻	他的	手	.

他跪倒在父亲脚下，恭敬地亲吻了父亲的手。

[tʃɑ:rlz] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hændz] ['sɑ:ləmli] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [hed] , [meɪd] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

Charles	placed	his	hands	solemnly	upon	his	son's	head	,	made	the	sign	of	the
查尔斯	放置	他的	双手	庄严地	之上	他的	儿子的	头	,	制成	这	符号	的	这

[krɔ:s] ,

cross	,
叉	,

查尔斯神情肃穆地将双手放在儿子的头上，划了个十字。

[ænd; ənd]['blesɪd; blest][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['trɪnəti] .

and	blessed	him	in	the	name	of	the	Holy	Trinity	.
和	蒙福	他	在	这	姓名	的	这	圣	三位一体	.

并以圣三位一体的名义祝福了他。

[ðen] ['reɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][hi:; hi] ['tendərli] [ɪm'breɪst] [hɪm; ɪm] .

Then	raising	him	in	his	arms	he	tenderly	embraced	him	.
然后	提高	他	在	他的	武器	他	温柔地	拥抱	他	.

然后他把他抱起来，温柔地拥抱了他。

['seɪɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] , [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['poʊt(ə)nteɪt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

saying	,	as	he	did	so	,	to	the	great	potentates	around	him	,
说	,	作为	他	做过	所以	,	到	这	伟大的	统治者	大约	他	,

他一边说着，一边对周围的权贵们说道：

[ðæt] [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sʌn] [ɑ:n] [hu:z] ['ʃəuldəz] [soʊ] ['hevi] [ə; eɪ]

that	he	felt	a	sincere	compassion	for	the	son	on	whose	shoulders	so	heavy	a
那	他	毛毡	一个	真诚	同情	为了	这	儿子	在	谁	肩膀	所以	重的	一个

[weɪt] [hæd; həd][dʒʌst] [dɪ'vɑ:lvd] ,

weight	had	just	devolved	,
重量	有	只是	下放	,

他真切地体会到儿子肩负重担的痛苦，对他深感同情。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['oʊnli][ə; eɪ][laɪf] - [lɔ:ŋ] ['leɪbər] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] .

and	which	only	a	life	-	long	labor	would	enable	him	to	support	.
和	哪个	仅有的	一个	生活	-	长的	劳动	会	使能够	他	到	支持	.

只有毕生辛勤劳动才能让他负担得起。

['filip] [naʊ] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['du:ti][tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ænd; ənd]

Philip	now	uttered	a	few	words	expressive	of	his	duty	to	his	father	and
菲利普	现在	说出	一个	很少	字	富有表现力的	的	他的	责任	到	他的	父亲	和

[hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] .

his	affection	for	his	people	.
他的	感情	为了	他的	人们	.

菲利普说了几句话，表达了他对父亲的责任感和对人民的爱。

['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rdərz] ,

Turning	to	the	orders	,
转弯	到	这	订单	,

接下来是订单部分，

[hiː; hi] ['sɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'dres] [ðem; ðəm] ['iːðər] [ɪn] [ðə; ði]

he	signified	his	regret	that	he	was	unable	to	address	them	either	in	the
他	表示	他的	后悔	那	他	曾是	无法	到	地址	他们	任何一个	在	这

[frentʃ] [ɔːr] ['flemɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,

French	or	Flemish	language	,
法语	或者	弗拉芒语	语言	,

他表示遗憾，自己无法用法语或弗拉芒语向他们致辞。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [æsk] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['ærəs]

and	was	therefore	obliged	to	ask	their	attention	to	the	Bishop	of	Arras
和	曾是	所以	有义务	到	问	他们的	注意力	到	这	主教	的	阿拉斯

,

,

,

因此，他不得不请求他们关注阿拉斯主教。

[huː] [wʊd] [ækt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ɪn'tɜːrprətər] .

who	would	act	as	his	interpreter	.
WHO	会	行为	作为	他的	翻译	.

谁来担任他的翻译。

['æntəni] - [ə'kɔːrdɪŋli] [ə'roʊz] , [ænd; ənd] [ɪn] [smuːð] , ['fluːənt] , [ænd; ənd] [wel] - [tɜːrnd]

Antony	Perrenot	accordingly	arose	,	and	in	smooth	,	fluent	,	and	well	-	turned
安东尼	-	因此	出现	,	和	在	光滑的	,	流利	,	和	出色地	-	转向

['kɔmənpleisiz] ,

commonplaces	,
俗语	,

于是安东尼·佩雷诺站了起来，用流畅、圆滑、文采斐然的陈词滥调说道：

[ɪk'sprest] [æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['grætɪtuːd] [ʌv; əv] ['filip] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

expressed	at	great	length	the	gratitude	of	Philip	towards	his	father	,
表达	在	伟大的	长度	这	感激	的	菲利普	向	他的	父亲	,

菲利普详细地表达了他对父亲的感激之情。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fɜːrm] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['duːti] ,

with	his	firm	determination	to	walk	in	the	path	of	duty	,
和	他的	公司	决心	到	走	在	这	小路	的	责任	,

他坚定地决心走上职责之路，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['kaunsəlz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

and	to	obey	his	father's	counsels	and	example	in	the	future	administration
和	到	服从	他的	父亲的	律师	和	例子	在	这	未来	行政

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] .

of	the	provinces	.
的	这	省份	.

并遵从父亲的教诲和榜样，在未来治理各省时效法。

[ðɪs] [lɔːŋ] [ə'dres] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prelət] [wʌz; wəz] [ri'spɔndid] [tuː; tə] [æt; ət] ['iːkwəl] [leŋkθ; leŋθ] [baɪ]

This	long	address	of	the	prelate	was	responded	to	at	equal	length	by
这	长的	地址	的	这	主教	曾是	回应	到	在	平等的	长度	经过

['dʒeɪkəb] [mɑːs] ,

Jacob	Maas	,
雅各布	马斯	,

这位主教的长篇讲话得到了雅各布·马斯同样篇幅的回应。

['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [brə'bænt] , [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [greɪt] ['lɜːrnɪŋ] , ['eləkwəns]

member	of	the	Council	of	Brabant	,	a	man	of	great	learning	,	eloquence
成员	的	这	理事会	的	布拉班特	,	一个	男人	的	伟大的	学习	,	口才

[ænd; ənd] [proʊ'lɪksəti] ,

and	prolixity	,
和	罗唆	,

他是布拉班特议会的成员，一位学识渊博、口才出众、能言善辩的人。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][tuː; tə][rɪˈplaɪ][ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl] ,

who	had	been	selected	to	reply	on	behalf	of	the	states	-	general	,
WHO	有	到过	已选	到	回复	在	代表	的	这	各州	-	一般的	,

[ænd; ənd] [huː] [naʊ] ,

and	who	now	,
和	WHO	现在	,

那些被选为代表三级会议答复的人，以及现在，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðiːz] ; [ˈbɑːdɪz] , [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˌæbdɪˈkeɪʃn] [ɪn][æn; ən] [ˈelɪgənt] [ænd; ənd]

in	the	name	of	these	;	bodies	,	accepted	the	abdication	in	an	elegant	and
在	这	姓名	的	这些	;	身体	,	公认	这	退位	在	一个	优雅的	和

[ˌkɑːmplɪˈmentri] [həˈræŋ] .

complimentary	harangue	.
免费	长篇大论	.

以这些机构的名义，以优雅而恭维的演说接受了退位。

[kwiːn] [ˈmeri] [ʌv; əv] [ˈhʌŋgəri] , [ðə; ði] " [ˈkrɪstʃən] [ˈwɪdoʊ] " [ʌv; əv][iˈræzməs] ,

Queen	Mary	of	Hungary	,	the	"	Christian	widow	"	of	Erasmus	,
女王	玛丽	的	匈牙利	,	这	"	基督教	寡妇	"	的	伊拉斯谟	,

匈牙利女王玛丽，伊拉斯谟的"基督教遗孀"，

[ænd; ənd][ˈriːdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪrz] , [ðen] [roʊz]

and	Regent	of	the	Netherlands	during	the	past	twenty	-	five	years	,	then	rose
和	摄政	的	这	荷兰	期间	这	过去的	二十	-	五	年	,	然后	玫瑰

[tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [hɜːr; hər] [ˈɑːfɪs] ,

to	resign	her	office	,
到	辞职	她	办公室	,

她曾担任荷兰摄政王二十五年，之后辞去职务。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [briːf] [əˈdres] [ɪkˈspresɪv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] , [hɜːr; hər]

making	a	brief	address	expressive	of	her	affection	for	the	people	,	her
制作	一个	简短的	地址	富有表现力的	的	她	感情	为了	这	人们	,	她

[rɪˈgrets] [æt; ət] [ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm] ,

regrets	at	leaving	them	,
遗憾	在	离开	他们	,

她发表了简短的讲话，表达了她对人民的爱戴，以及离开他们的遗憾。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hoʊps] [ðæt] [ɔːl] [ˈerərz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [ˈdʊrɪŋ] [hɜːr; hər]

and	her	hopes	that	all	errors	which	she	might	have	committed	during	her
和	她	希望	那	全部	错误	哪个	她	可能	有	坚定的	期间	她

[lɔːŋ] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [wʊd] [biː; bi] [fəˈgivn] [hɜːr; hər] .

long	administration	would	be	forgiven	her	.
长的	行政	会	是	已原谅	她	.

她希望在她漫长的执政期间可能犯下的所有错误都能得到原谅。

[əˈgen] [ðə; ði] [rɪˈdʌndənt] [mɑːs] [riˈspɔndid] ,

Again	the	redundant	Maas	responded	,
再次	这	多余的	马斯	回应	,

多余的马斯再次回应道：

[əˈsəːtɪŋ] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] [freʃ] [ˈkɑːmplɪmənt][ænd; ənd] [ˈelɪgəns] [ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːrm][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv]

asserting	in	terms	of	fresh	compliment	and	elegance	the	uniform	satisfaction	of
断言	在	条款	的	新鲜的	赞扬	和	优雅	这	制服	满意	的

[ðə; ði][ˈprɑːvənsəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kənˈdʌkt] [ˈdʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [hoʊl] [kəˈrɪr] .

the	provinces	with	her	conduct	during	her	whole	career	.
这	省份	和	她	执行	期间	她	所有的	职业	.

用清新优雅的语言表达对她整个职业生涯中各省对其行为的一致赞赏。

[ðə; ði] [ɔːˈreɪʃənz] [ænd; ənd] [rɪˈpleɪz, riːˈpleɪz] [ˈhævɪŋ] [naʊ] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kloʊz] , [ðə; ði]

The	orations	and	replies	having	now	been	brought	to	a	close	,	the
这	演讲	和	回复	拥有	现在	到过	带来	到	一个	关闭	,	这

[ˈserəmoʊni] [wʌz; wəz] [ˈtɜːmɪneɪtɪd] .

ceremony	was	terminated	.
仪式	曾是	终止	.

演讲和答复结束后，仪式就此结束。

[ðə; ði] [ˈempərər] , [ˈliːnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌv; əv]

The	Emperor	,	leaning	on	the	shoulders	of	the	Prince	of	Orange	and	of
这	皇帝	,	倾斜	在	这	肩膀	的	这	王子	的	橙子	和	的

[ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [ˈbjʊrən] ,

the	Count	de	Buren	,
这	数数	德	布伦	,

皇帝倚靠在奥兰治亲王和布伦伯爵的肩膀上，

[ˈsloʊli] [left] [ðə; ði] [hɔːl] , [ˈfaːloʊd] [baɪ] [ˈfilip] , [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ˈhʌŋgəri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl]

slowly	left	the	hall	,	followed	by	Philip	,	the	Queen	of	Hungary	,	and	the	whole
缓慢地	左边	这	大厅	,	随后	经过	菲利普	,	这	女王	的	匈牙利	,	和	这	所有的

[kɔːrt] ;

court	;
法庭	;

他们缓缓离开了大厅，身后跟着菲利普、匈牙利王后和整个宫廷；

[ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːrdər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈentərd] ,

all	in	the	same	order	in	which	they	had	entered	,
全部	在	这	相同的	命令	在	哪个	他们	有	进入	,

全部按照他们进入时的顺序排列，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpæsɪdʒ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtʃæp(ə)l] .

and	by	the	same	passage	into	the	chapel	.
和	经过	这	相同的	通道	进入	这	教堂	.

并经由同一条通道进入小教堂。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdrɑːmə] [hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpliːtli] [səkˈsesf(ə)l] .

It	is	obvious	that	the	drama	had	been	completely	successful	.
它	是	明显的	那	这	戏剧	有	到过	完全地	成功的	.

很明显，这部剧取得了巨大的成功。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [siːn] [wer] [həˈroʊɪk] [self] - [ˈsækrɪfaɪs] , [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈkɑːnfɪdəns] ,

It	had	been	a	scene	where	heroic	self	-	sacrifice	,	touching	confidence	,
它	有	到过	一个	场景	在哪里	英勇	自己	-	牺牲	,	接触	信心	,

[ɪnˈdʒenjuəs] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈduːti] ,

ingenuous	love	of	duty	,
天真无邪	爱	的	责任	,

那曾是一个展现英勇自我牺牲、感人至深的自信和对职责的纯真热爱的场景。

[ˈpeɪtriətɪzəm] , [ænd; ənd] [pəˈtɜːrnl] [əˈfekʃ(ə)n] [əˈpɑːn] [wʌn] [saɪd] ; [ˈfɪliəl] [ˈrevərəns] ,

patriotism	,	and	paternal	affection	upon	one	side	;	filial	reverence	,
爱国主义	,	和	父系	感情	之上	一	边	;	孝	尊敬	,

一方面是爱国主义和父爱；另一方面是孝道，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsɑːləm] [rɪˈgɑːrd] [fɔːr; fər] [ˈpʌblɪk] [ˈduːti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

with	a	solemn	regard	for	public	duty	and	the	highest	interests	of	the
和	一个	庄严	看待	为了	民众	责任	和	这	最高	兴趣	的	这

[ˈpiːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,

people	on	the	other	,
人们	在	这	其他	,

另一方面，他们秉持着对公共职责的庄严敬意和对人民最高利益的尊重，

[wɜːr; wər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [prɪˈdɑːmɪnənt] ['sentɪmənts] .

were	supposed	to	be	the	predominant	sentiments	.
是	据称	到	是	这	主要的	情感	.

这些本应是主流情绪。

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ðə; ði]['oʊnli]['ɑːbdʒekt]['kɑːntəmˌpleɪtɪd]

The	happiness	of	the	Netherlands	was	apparently	the	only	object	contemplated
这	幸福	的	这	荷兰	曾是	显然	这	仅有的	目的	思考

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [træn'zækʃ(ə)n] .

in	the	great	transaction	.
在	这	伟大的	交易	.

显然，这笔巨额交易中唯一考虑的目标就是荷兰的幸福。

[ɔːl][hæd; həd] [pleɪd] [wel] [ðer; ðər][pɑːrts][ɪn][ðə; ði][pæst] ,

All	had	played	well	their	parts	in	the	past	,
全部	有	玩	出色地	他们的	部分	在	这	过去的	,

过去他们都很好地扮演了自己的角色。

[ɔːl] [hoʊpt] [ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði][taɪmz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə]['fɑːloʊ] .

all	hoped	the	best	in	the	times	which	were	to	follow	.
全部	希望	这	最好的	在	这	时代	哪个	是	到	跟随	.

所有人都对未来充满希望。

[ðə; ði] ['æbdɪkeɪt] ['empərər][wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ]['hɪroʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] .

The	abdicating	Emperor	was	looked	upon	as	a	hero	and	a	prophet	.
这	退位	皇帝	曾是	看起来	之上	作为	一个	英雄	和	一个	先知	.

退位的皇帝被视为英雄和先知。

[ðə; ði][steɪdʒ][wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn] [terz] .

The	stage	was	drowned	in	tears	.
这	阶段	曾是	溺水	在	眼泪	.

舞台上到处都是泪水。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['dʒenjuɪn][ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ɪ'moʊʃ(ə)n]

There	is	not	the	least	doubt	as	to	the	genuine	and	universal	emotion
那里	是	不是	这	至少	怀疑	作为	到	这	真的	和	普遍的	情感

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪk'saɪtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ə'sembli] .

which	was	excited	throughout	the	assembly	.
哪个	曾是	兴奋的	自始至终	这	集会	.

毫无疑问，整个集会上都洋溢着真挚而普遍的情感。

" ['siːzɝz] [ɔː'reɪʃ(ə)n] , " [sez] ['sekrəteri] - , [huː] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]

"	Caesar's	oration	,	"	says	Secretary	Godelaevus	,	who	was	present	at	the
"	凯撒的	演讲	,	"	说道	秘书	-	,	WHO	曾是	展示	在	这

['serəmoʊni] ,

ceremony	,
仪式	,

“凯撒的演说，”出席仪式的秘书戈德拉维乌斯说道。

" ['diːpli] [muːvd] [ðə; ði][noʊ'bɪlәti][ænd; ənd]['dʒentri] , ['meni] [ʌv; əv] [huːm] [bɜːrst]['ɪntuː] [terz] ;

"	deeply	moved	the	nobility	and	gentry	,	many	of	whom	burst	into	tears	;
"	深	已搬	这	贵族	和	绅	,	许多	的	谁	爆裂	进入	眼泪	;

“深深打动了贵族和乡绅，许多人当场落泪；

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːs] [wɜːr; wər][meltid] .

even	the	illustrious	Knights	of	the	Fleece	were	melted	.
甚至	这	杰出	骑士	的	这	羊毛	是	融化	.

就连声名显赫的羊毛骑士团也被熔化了。

" [ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] , ['pɔntəs] - , [hu:] , [ðen] ['twenti] [jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] , [wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz]
" The historian , Pontus Heuterus - , who , then twenty years of age , was likewise
" 这 历史学家 , 蓬图斯 - , WHO , 然后 二十 年 的 年龄 , 曾是 同样地
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] ,
among the audience ,
之中 这 观众 ,

"当时年仅二十岁的历史学家庞图斯·休特鲁斯也在听众之中。"

['tests] [ðæt] " [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'sembli] [wɜ:r; wər] [dɪ'zɑ:lvd] [ɪn] [terz] ;
attests that " most of the assembly were dissolved in tears ;
证明 那 " 最多 的 这 集会 是 溶解 在 眼泪 ;

证实"大多数与会者都哭着离开了;

['ʌtərɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [sʌtʃ] ['sɑ:nərəs] ['sɒbz] [ðæt] [ðeɪ] [kəm'peld] [hɪz; ɪz] [sɪ'zeriən] ['mædʒəsti]
uttering the while such sonorous sobs that they compelled his Caesarean Majesty
发出声音 这 尽管 这样的 响亮的 啜泣 那 他们 被迫 他的 剖腹产 威严
[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə] [kraɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
and the Queen to cry with them .
和 这 女王 到 哭 和 他们 .

同时发出如此响亮的抽泣声，以至于国王陛下和王后也忍不住和他们一起哭泣。

[maɪ] [oʊn] [feɪs] , " [hi:; hi] [ædz] , " [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [kwaɪt] [wet] .
My own face , " he adds , " was certainly quite wet .
我的 自己的 脸 , " 他 添加 , " 曾是 当然 相当 湿的 .

"我的脸，"他补充道，"肯定湿透了。"

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['envɔɪ] , [sɜ:r] [dʒɑ:n] ['meɪs(ə)n] ,
" The English envoy , Sir John Mason ,
" 这 英语 使者 , 先生 约翰 石匠 ,

"英国特使约翰·梅森爵士，

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [ðə; ði] [si:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʒʌst]
describing in a despatch to his government the scene which he had just
描述 在 一个 调度 到 他的 政府 这 场景 哪个 他 有 只是
['witnist] ,
witnessed ,
目击者 ,

他在一份呈报中向政府描述了他刚刚目睹的场景，

[peɪnts] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪktʃər] .
paints the same picture .
油漆 这 相同的 图片 .

描绘的也是同样的景象。

" [ðə; ði] ['empərər] , " [hi:; hi] [sed] ,
" The Emperor , " he said ,
" 这 皇帝 , " 他 说 ,

"皇帝，"他说。

" ['bɛgd] [ðə; ði] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekts] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] ['evər] [ʌn'wɪtɪŋli]
" begged the forgiveness of his subjects if he had ever unwittingly
" 乞求 这 饶恕 的 他的 主题 如果 他 有 曾经 不知不觉
[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['du:tiz] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] .
omitted the performance of any of his duties towards them .
省略 这 表现 的 任何 的 他的 职责 向 他们 .

"如果他无意中疏忽了对臣民的任何义务，恳请臣民原谅。

[ænd; ənd] [hɪr] , " [kən'tɪnju:z] [ðə; ði] ['envɔɪ] , " [hi:; hi] [broʊk] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['wi:pɪŋ] , [hweər'ʌntʊ] ,
And here , " continues the envoy , " he broke into a weeping , whereunto ,
和 这里 , " 继续 这 使者 , " 他 打破 进入 一个 哭泣 , 其中 ,

"然后，"使者继续说道，"他突然放声大哭，以至于....."

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['dəulfulnis] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] , [aɪ] [θɪŋk] ,
besides the dolefulness of the matter , I think ,
除了 这 忧郁 的 这 事情 , 我 思考 ,

除了这件事本身令人悲伤之外，我认为，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['moʊtʃi] [prə'vəukt] [baɪ] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [tu:; tə][du:][ðə; ði]['laɪk] [bɪ'fɔ:r] ;
he was moche provoked by seeing the whole company to do the lyke before ;
他 曾是 莫切 挑衅 经过 看到 这 所有的 公司 到 做 这 像 前 ;

看到全公司都像以前那样做，他感到非常恼火;

[ðer; ðər] [ɪn] [maɪn] [ə'pɪnjən][nɑ:t][wʌn][mæn][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [əsɛmbli] , ['streɪndʒər][ɔ:r] [ə'nʌðər]
there beyng in myne opinion not one man in the whole assemblie , stranger or another
那里 贝恩 在 我的 观点 不是 一 男人 在 这 所有的 集会 , 陌生人 或者 其他
,
,
,

依我之见，整个集会中没有一个人，无论是陌生人还是其他人。

[ðæt] - [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [pi:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɔ:'reɪʃ(ə)n] [pɔ:d] [nɑ:t][aʊt][æz; əz]
that dewring the time of a good piece of his oration poured not out as
那 - 这 时间 的 一个 好的 片 的 他的 演讲 倾倒 不是 出去 作为
[ə'bʌndəntli] [tɛrz] ,
abundantly teares ,
大量 眼泪 ,

那段精彩演讲的间隙，泪水并未如泉涌般倾泻而出。

[sʌm; səm] [mɔ:r] , [sʌm; səm] ['lɛsi:] .
some more , some lesse .
一些 更多的 , 一些 较少 .

有的多一些，有的少一些。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [preɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['bɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [,impə'fekʃəns] , [prə'si:dɪŋ] [ʌv; əv]
And yet he prayed them to beare with his imperfections , proceeding of
和 然而 他 祈祷 他们 到 熊 和 他的 瑕疵 , 进行中 的
[hɪz; ɪz] ['sɪkli] [eɪdʒ] ,
his sickly age ,
他的 病弱的 年龄 ,

然而，他恳求他们体谅他因年老体弱而产生的种种缺陷。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['menʃənɪŋ] [ʌv; əv][soʊ]['tendər][ə; eɪ]['mætər][æz; əz][ðə; ði] [di'pɑ:tɪŋ] [frʌm; frəm]
and of the mentioning of so tender a matter as the departing from
和 的 这 提及 的 所以 投标 一个 事情 作为 这 离开 从
[sʌtʃ] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [dɪr] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['sʌbdʒekts] .
such a sort of dere and loving subjects .
这样的 一个 种类 的 德雷 和 爱 主题 .

以及提及如此敏感的话题，比如离开这样一种亲爱的、充满爱意的事物。

" [ænd; ənd] [jet] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['empərər] [tʃɑ:rlz] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]
" And yet what was the Emperor Charles to the inhabitants of the
" 和 然而 什么 曾是 这 皇帝 查尔斯 到 这 居民 的 这
['neðərləndz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:p] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ?
Netherlands that they should weep for him ?
荷兰 那 他们 应该 哭泣 为了 他 ?

“然而，查理皇帝对于荷兰居民来说究竟算什么，以至于他们会为他哭泣呢？”

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [kə'rɪr] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv]
His conduct towards them during his whole career had been one of
他的 执行 向 他们 期间 他的 所有的 职业 有 到过 一 的
[ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] [ə'preʃn] .
unmitigated oppression .
未加缓解的 压迫 .

在他整个职业生涯中，他对待他们的态度都是毫无保留的压迫。

[wʌt] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ɔːl] [ðiːz] ['fɔːrti] ['vɔiidʒz] [baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd] ,

What	to	them	were	all	these	forty	voyages	by	sea	and	land	,
什么	到	他们	是	全部	这些	四十	航程	经过	海	和	土地	,

对他们来说，这四十次海陆航行又算得了什么呢?

[ðiːz] ['dʒɜːrniɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] ['friːzlənd] [tuː; tə]['tjuːnis] , [frʌm; frəm][mə'drɪd]

these	journeyings	back	and	forth	from	Friesland	to	Tunis	,	from	Madrid
这些	旅程	后退	和	前进	从	弗里斯兰	到	突尼斯	,	从	马德里

[tuː; tə] [viˈenə] .

to	Vienna	.
到	维也纳	.

这些往返于弗里斯兰和突尼斯之间，以及从马德里到维也纳之间的旅程。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʃʌt(ə)l] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn'dʌstriəsli]

What	was	it	to	them	that	the	imperial	shuttle	was	thus	industriously
什么	曾是	它	到	他们	那	这	帝国	穿梭	曾是	因此	勤奋地

['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ?

flying	to	and	fro	?
飞行	到	和	弗	?

对他们来说，帝国穿梭机如此勤劳地往返飞行究竟有何意义?

[ðə; ði]['fæbrɪk] [rɔːt] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] ['deɪli] ['groʊɪŋ] ['grændʒər][ænd; ənd] ['splendər] [ʌv; əv]

The	fabric	wrought	was	but	the	daily	growing	grandeur	and	splendor	of
这	织物	锻	曾是	但	这	日常的	生长	宏伟	和	辉煌	的

[hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] [haʊs] ;

his	imperial	house	;
他的	帝国	房子	;

所织造的织物，不过是他皇室日益增长的宏伟和辉煌;

[ðə; ði] [luːmz] [wɜːr; wər] [kept] ['muːvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hɑːrdli] - [ɜːrnd] ['treʒər] ,

the	looms	were	kept	moving	at	the	expense	of	their	hardly	-	earned	treasure	,
这	织布机	是	保留	移动	在	这	费用	的	他们的	几乎	-	获得	宝藏	,

为了维持织布机的运转，他们耗尽了自己辛辛苦苦挣来的财富。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊf] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [daɪd] [red] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['breɪvəst]['sʌbdʒekts] .

and	the	woof	was	often	dyed	red	in	the	blood	of	his	bravest	subjects	.
和	这	纬	曾是	经常	染色	红色的	在	这	血	的	他的	最勇敢的	主题	.

而羊毛经常被他最勇敢的臣民的鲜血染成红色。

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['sekənderi]

The	interests	of	the	Netherlands	had	never	been	even	a	secondary
这	兴趣	的	这	荷兰	有	绝不	到过	甚至	一个	次要

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['mæstər] .

consideration	with	their	master	.
考虑	和	他们的	掌握	.

荷兰的利益从来都不是他们主子的次要考虑因素。

[hiː; hi][hæd; həd] [fʊl'fɪld] [noʊ]['duːti] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði]['grævəst]

He	had	fulfilled	no	duty	towards	them	,	he	had	committed	the	gravest
他	有	已完成	不	责任	向	他们	,	他	有	坚定的	这	最严重的

[kraɪmz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

crimes	against	them	.
犯罪	反对	他们	.

他没有履行对他们的任何义务，反而对他们犯下了最严重的罪行。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðem; ðəm] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] ['treʒəri] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [drɔː] ;

He	had	regarded	them	merely	as	a	treasury	upon	which	to	draw	;
他	有	认为	他们	仅仅	作为	一个	财政部	之上	哪个	到	画	;

他一直把他们视为可以随时动用的资金库;

[waɪl] [ðə; ði] [sʌmz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪkˈstɔːtid] [wɜːr; wər] [spent] [əˈpɑːn] [ˈsiːsləs] [ænd; ənd] [ˈsensləs] [ˈwɔrz]
while **the** **sums** **which** **he** **extorted** **were** **spent** **upon** **ceaseless** **and** **senseless** **wars**
尽管 这 总和 哪个 他 勒索 是 花费 之上 不停歇 和 无意义的 战争
,
,
,

而他勒索来的钱财却被用于无休止的、毫无意义的战争。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [noʊ] [mɔːr] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [weɪdʒd]
which **were** **of** **no** **more** **interest** **to** **them** **than** **if** **they** **had** **been** **waged**
哪个 是 的 不 更多的 兴趣 到 他们 比 如果 他们 有 到过 发动
[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈplænɪt] .
in **another** **planet** **.**
在 其他 行星 .

对他们来说，这些战争与发生在其他星球上的战争一样，都毫无意义。

[ʌv; əv] [faɪv] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [goʊld] [ˈænjuəli] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈrɛlmz] ,
Of **five** **millions** **of** **gold** **annually** **,** **which** **he** **derived** **from** **all** **his** **realms** **,**
的 五 百万 的 金子 每年 , 哪个 他 衍生的 从 全部 他的 领域 ,

他每年从其所有领地中攫取五百万黄金，

[tuː] [ˈmɪljənz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ɪnˈdʌstriəs] [ænd; ənd] [ˈɑːpjələnt] [ˈprɑːvənsəz] ,
two **millions** **came** **from** **these** **industrious** **and** **opulent** **provinces** **,**
二 百万 来了 从 这些 勤劳 和 奢华 省份 ,

两百万人来自这些勤劳富裕的省份。

[waɪl] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [hæf] [ˈmɪljən] [keɪm] [frʌm; frəm] [speɪn] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [hæf] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
while **but** **a** **half** **million** **came** **from** **Spain** **and** **another** **half** **from** **the**
尽管 但 一个 一半 百万 来了 从 西班牙 和 其他 一半 从 这
[ˈɪndiz] .
Indies **.**
印第斯 .

其中只有五十万人来自西班牙，另有五十万人来自印度。

[ðə; ði] [maɪnz] [ʌv; əv] [welθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊpənd] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri] [ɪn] [ðæt]
The **mines** **of** **wealth** **which** **had** **been** **opened** **by** **the** **hand** **of** **industry** **in** **that**
这 矿井 的 财富 哪个 有 到过 打开 经过 这 手 的 行业 在 那
[ˈslendər] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [məˈræs] [ænd; ənd] [ˈθɪkɪt] ,
slender **territory** **of** **ancient** **morass** **and** **thicket** **,**
苗条 领土 的 古老的 沼泽 和 灌木丛 ,

在那片狭长的古老沼泽和灌木丛地带，由工业之手开采出的财富矿藏，

[kənˈtrɪbjuːtɪd] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈɪnkʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪksˈtʃekər] [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði]
contributed **four** **times** **as** **much** **income** **to** **the** **imperial** **exchequer** **as** **all** **the**
贡献 四 时代 作为 很多 收入 到 这 帝国 国库 作为 全部 这
[ˈboʊstɪd] [welθ] [ʌv; əv] [ˈmeksɪkoʊ] [ænd; ənd] [pəˈruː] .
boasted **wealth** **of** **Mexico** **and** **Peru** **.**
吹嘘 财富 的 墨西哥 和 秘鲁 .

它为帝国国库贡献的收入是墨西哥和秘鲁所有财富总和的四倍。

[jet] [ðə; ði] [ˈɑːtɪzænz] , [ðə; ði] [ˈfɑːrmɚz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] , [baɪ] [huːm] [ðiːz] [ˈrɪtʃɪz] [wɜːr; wər]
Yet **the** **artisans** **,** **the** **farmers** **and** **the** **merchants** **,** **by** **whom** **these** **riches** **were**
然而 这 工匠 , 这 农民 和 这 商人 , 经过 谁 这些 财富 是
[prəˈduːst] ,
produced **,**
生产 ,

然而，正是这些财富的创造者——工匠、农民和商人，

[wɜːr; wər] [kən'sʌltid] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪmpoʊsts] [ə'pɑːn] [ðer; ðər]

were	consulted	about	as	much	in	the	expenditure	of	the	imposts	upon	their
是	咨询	关于	作为	很多	在	这	支出	的	这	进口	之上	他们的

['ɪndəstri] [æz; əz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv]

industry	as	were	the	savages	of	America	as	to	the	distribution	of
行业	作为	是	这	野蛮人	的	美国	作为	到	这	分配	的

[ðə; ði] ['mɪnərəl] ['treʒərz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sɔɪl] .

the	mineral	treasures	of	their	soil	.
这	矿物	宝藏	的	他们的	土壤	.

在工业税收支出方面，他们所受到的咨询，就如同美洲的野蛮人在分配其土地上的矿产资源时所受到的咨询一样多。

[ðə; ði] ['raɪv(ə)lri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['hæpsbəːg] [ænd; ənd] ['vælwɑː] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði]

The	rivalry	of	the	houses	of	Habsburg	and	Valois	,	this	was	the
这	对抗	的	这	房屋	的	哈布斯堡	和	瓦卢瓦	,	这	曾是	这

[əb'zɔːrbɪŋ ˌəb'sɔːrbɪŋ] [θiːm] ,

absorbing	theme	,
吸收	主题	,

哈布斯堡家族和瓦卢瓦家族之间的竞争，这是引人入胜的主题。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] [soʊ] [drə'mætɪkli]

during	the	greater	part	of	the	reign	which	had	just	been	so	dramatically
期间	这	更大的	部分	的	这	在位	哪个	有	只是	到过	所以	戏剧性地

['tɜːmɪneɪtɪd] .

terminated	.
终止	.

在刚刚戏剧性地结束的统治的大部分时间里。

[tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['empaɪər] ['oʊvər] ['frænsɪs] ,

To	gain	the	empire	over	Francis	,
到	获得	这	帝国	超过	弗朗西斯	,

为了战胜弗朗西斯，夺取帝国的统治权，

[tuː; tə] [liːv] [tuː; tə] [dɑːn] ['filip] [ə; eɪ] ['rɪtʃər] ['herɪtɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['doʊfæn] [kʊd; kəd] [ɪk'spekt] ,

to	leave	to	Don	Philip	a	richer	heritage	than	the	Dauphin	could	expect	,
到	离开	到	大学教师	菲利普	一个	更富有	遗产	比	这	多芬	可以	预计	,

留给唐·菲利普的遗产比太子所能期望的还要丰厚。

[wɜːr; wər] [ðə; ði] [greɪt] ['məutivz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'pærəleld] ['enərdʒi] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [tʃɑːrlz] ['dʊrɪŋ]

were	the	great	motives	of	the	unparalleled	energy	displayed	by	Charles	during
是	这	伟大的	动机	的	这	无与伦比	活力	显示	经过	查尔斯	期间

[ðə; ði] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .

the	longer	and	the	more	successful	portion	of	his	career	.
这	更长	和	这	更多的	成功的	部分	的	他的	职业	.

正是这些伟大的动力，激发了查尔斯在其职业生涯中较长且较为成功的时期所展现出的无与伦比的活力。

[tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] , [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n]

To	crush	the	Reformation	throughout	his	dominions	,	was	his	occupation
到	压碎	这	宗教改革	自始至终	他的	领地	,	曾是	他的	职业

['æftərwərd] ,

afterward	,
之后	,

此后，他的首要任务便是镇压其统治范围内的宗教改革。

[tɪl] [hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [dɪ'sper] .

till	he	abandoned	the	field	in	despair	.
直到	他	弃	这	场地	在	绝望	.

直到他绝望地放弃了比赛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['neðələndə] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

It	was	certainly	not	desirable	for	the	Netherlanders	that	they	should	be
它	曾是	当然	不是	理想	为了	这	荷兰人	那	他们	应该	是

[ðʌs] [kən'troʊld] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [soʊ] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][ðə; ði]

thus	controlled	by	a	man	who	forced	them	to	contribute	so	largely	to	the
因此	受控	经过	一个	男人	WHO	强制	他们	到	贡献	所以	很大程度上	到	这

[sək'ses] [ʌv; əv] [skiːmz] ,

success	of	schemes	,
成功	的	方案	,

对于荷兰人来说，被一个强迫他们为计划的成功做出巨大贡献的人如此控制，这当然不是他们所希望的。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][æt; ət][best] [ɪn'dɪfrənt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'taɪərli] ['oʊdiəs] [tuː; tə]

some	of	which	were	at	best	indifferent	,	and	others	entirely	odious	to
一些	的	哪个	是	在	最好的	冷漠	,	和	其他的	完全	令人厌恶的	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

其中一些人对他们充其量只是漠不关心，而另一些人则令他们完全厌恶。

[ðeɪ] [peɪd] [wʌn] , - , - [kraʊnz] [ə; eɪ] [jɪr] ['regjələrli] ;

They	paid	1	,	200	,	000	crowns	a	year	regularly	;
他们	有薪酬的	1	,	-	,	-	皇冠	一个	年	经常	;

他们每年定期缴纳 1,200,000 克朗；

[ðeɪ] [peɪd] [ɪn][faɪv] ['jɪrz] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['sʌbsədi][ʌv; əv] [eɪt] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['dʌkət] ,

they	paid	in	five	years	an	extraordinary	subsidy	of	eight	millions	of	ducats	,
他们	有薪酬的	在	五	年	一个	非凡的	补贴	的	八	百万	的	杜卡特	,

他们在五年内支付了高达八百万杜卡特的巨额补贴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [wɜːr; wər] ['raʊndli] [ri'bjuːkt] [baɪ][ðə; ði] ['kɔːrtli] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	the	States	were	roundly	rebuked	by	the	courtly	representatives	of	their
和	这	各州	是	圆圆地	责备	经过	这	宫廷式	代表	的	他们的

['despɑːt] ,

despot	,
暴君	,

各邦国因此受到了专制君主朝廷代表的严厉斥责。

[ɪf] [ðeɪ] [priˈzjʊmd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [əprəʊprˈɪeɪʃnz] ,

if	they	presumed	to	inquire	into	the	objects	of	the	appropriations	,
如果	他们	假定	到	查询	进入	这	对象	的	这	拨款	,

如果他们胆敢探究拨款的用途，

[ɔːr][tuː; tə] [ɪk'spres] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər] [dʒuːˈdɪʃəs] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

or	to	express	an	interest	in	their	judicious	administration	.
或者	到	表达	一个	兴趣	在	他们的	明智的	行政	.

或者表示对他们的明智管理感兴趣。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] ['meɪbi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə]

Yet	it	maybe	supposed	to	have	been	a	matter	of	indifference	to
然而	它	或许	据称	到	有	到过	一个	事情	的	漠不关心	到

[ðem; ðəm] ['weðər] ['frænsɪs][ɔːr] [tʃɑːrlz] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ] [æt; ət][pə'viːə] ,

them	whether	Francis	or	Charles	had	won	the	day	at	Pavia	,
他们	无论	弗朗西斯	或者	查尔斯	有	韩元	这	天	在	帕维亚	,

然而，对他们来说，弗朗西斯还是查理在帕维亚取得胜利或许并不重要。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['sɜ:rt(ə)nli][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [tu:; tə][ðə; ði]['deɪli] [ɪn'kri:sɪŋ]

and	it	certainly	was	not	a	cause	of	triumph	to	the	daily	increasing
和	它	当然	曾是	不是	一个	原因	的	胜利	到	这	日常的	增加

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [rɪ'fɔ:məz] [ɪn]['hɑ:lənd][ænd; ənd]['flændərz] [ðæt][ðer; ðər] ['breðrən]

thousands	of	religious	reformers	in	Holland	and	Flanders	that	their	brethren
数千	的	宗教	改革者	在	荷兰	和	弗兰德斯	那	他们的	弟兄们

[hæd; həd] [bɪn] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði]['empərər][æt; ət] - .

had	been	crushed	by	the	Emperor	at	Muhlberg	.
有	到过	碎	经过	这	皇帝	在	-	.

对于荷兰和佛兰德斯日益增多的宗教改革者来说，他们的同胞在米尔贝格被皇帝镇压，这当然不是一件值得庆贺的事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə'loʊn] [ðæt] [hi:; hi] [dreɪnd] [ðer; ðər] ['treʒər] , [ænd; ənd] ['hæmpərd]

But	it	was	not	alone	that	he	drained	their	treasure	,	and	hampered
但	它	曾是	不是	独自的	那	他	排水	他们的	宝藏	,	和	受阻

[ðer; ðər] ['ɪndəstri] .

their	industry	.
他们的	行业	.

但他不仅掠夺了他们的财富，阻碍了他们的产业发展。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn]['kɑ:nstənt]['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['dɪrli] - [bɔ:t] [pə'lɪtɪk(ə)l]

He	was	in	constant	conflict	with	their	ancient	and	dearly	-	bought	political
他	曾是	在	持续的	冲突	和	他们的	古老的	和	亲爱的	-	买	政治的

['libətiz] .

liberties	.
自由	.

他与他们历经岁月洗礼而来的政治自由始终处于冲突之中。

[laɪk] [hɪz; ɪz]['ænsestər] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði][boʊld] , [hi:; hi][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ]

Like	his	ancestor	Charles	the	Bold	,	he	was	desirous	of	constructing	a
喜欢	他的	祖先	查尔斯	这	大胆的	,	他	曾是	渴望	的	建造	一个

['kɪŋdəm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] .

kingdom	out	of	the	provinces	.
王国	出去	的	这	省份	.

和他的祖先查理一世一样，他渴望从各个省份建立一个王国。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dɪ'spoʊzd][tu:; tə] [pleɪs] [ɔ:l][ðer; ðər] ['seprət] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['tʃɑ:təz] [ɑ:n][ə; eɪ]

He	was	disposed	to	place	all	their	separate	and	individual	charters	on	a
他	曾是	处置	到	地方	全部	他们的	分离	和	个人	包机	在	一个

[ˌproʊ'krʌstiən][bed] ,

procrustean	bed	,
普罗克鲁斯忒斯	床	,

他倾向于将他们各自独立的宪章放在一个普罗克鲁斯忒斯式的床上。

[ænd; ənd] [ʃeɪp] [ðem; ðəm][ɔ:l]['ɪntu:][ˌju:nɪ'fɔ:rməti] ['sɪmpli] [baɪ][ri'dju:sɪŋ][ðə; ði] [hoʊl] [tu:; tə][ə; eɪ]

and	shape	them	all	into	uniformity	simply	by	reducing	the	whole	to	a
和	形状	他们	全部	进入	均匀性	简单地	经过	减少	这	所有的	到	一个

['nʌlətɪ] .

nullity	.
无效	.

只需将整体简化为零，即可将它们全部统一起来。

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] , [ðə; ði] [staʊt] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ['ɔ:fərd] [baɪ] ['bə:gəz] ,

The	difficulties	in	the	way	,	the	stout	opposition	offered	by	burghers	,
这	困难	在	这	方式	,	这	肥硕	反对	提供	经过	市民	,

前进道路上的困难，市民们的强烈反对，

[hu:z] ['fɑ:ðəz] [hæd; həd] [geɪnd] [ði:z] ['tʃɑ:təz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [blʌd] ,

whose	fathers	had	gained	these	charters	with	their	blood	,
谁	父亲们	有	获得	这些	包机	和	他们的	血	,

他们的父辈用鲜血换来了这些特许状，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɑːnt][ʌv; əv] ['liːʒər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][væst]['leibəz] [wɪtʃ] [dɪ'vɑːlvd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz]

and	his	want	of	leisure	during	the	vast	labors	which	devolved	upon	him	as
和	他的	想	的	闲暇	期间	这	广阔的	劳动	哪个	下放	之上	他	作为

[ðə; ði] ['ɔːtəkræt] [ʌv; əv][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

the	autocrat	of	so	large	a	portion	of	the	world	,
这	独裁者	的	所以	大的	一个	部分	的	这	世界	,

以及他作为统治世界如此广大地区的独裁者所肩负的繁重工作，导致他缺乏闲暇时间。

[kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dɪ'fɜːr] [ɪn'defɪnətli] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn] .

caused	him	to	defer	indefinitely	the	execution	of	his	plan	.
导致	他	到	推迟	无限期	这	执行	的	他的	计划	.

这导致他无限期推迟了计划的执行。

[hiː; hi] [faʊnd] [taɪm] ['oʊnli][tuː; tə] [krʌʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmoʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪbərəl]

He	found	time	only	to	crush	some	of	the	foremost	of	the	liberal
他	成立	时间	仅有的	到	压碎	一些	的	这	首先	的	这	自由主义

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,

institutions	of	the	provinces	,
机构	的	这	省份	,

他只抽出时间来摧毁各省一些最重要的自由主义机构。

[ɪn]['diːteɪl] .

in	detail	.
在	细节	.

详细。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] ['tuənei] [ə; eɪ] ['hæpi] , ['θraɪvɪŋ] , [self] - ['gʌvənd] ['lɪt(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn]

He	found	the	city	of	Tournay	a	happy	,	thriving	,	self	-	governed	little	republic	in
他	成立	这	城市	的	锦标赛	一个	快乐的	,	熙	,	自己	-	受统治	小的	共和国	在

[ɔːl][ɪts]['loʊk(ə)l] [ə'ferz] ;

all	its	local	affairs	;
全部	它是	当地的	事务	;

他发现图尔奈市是一个幸福、繁荣、自治的小共和国，在地方事务上一切井然有序；

[hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [ɪts] ['libətiz] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['tɑːlərəb(ə)l]['priːtekst] ,

he	destroyed	its	liberties	,	without	a	tolerable	pretext	,
他	损毁	它是	自由	,	没有	一个	可容忍的	借口	,

他毫无正当理由地摧毁了它的自由。

[ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [ɔːr][ɪ'tæliən][prə'vɪnʃ(ə)l] [taʊn] .

and	reduced	it	to	the	condition	of	a	Spanish	or	Italian	provincial	town	.
和	减少	它	到	这	状况	的	一个	西班牙语	或者	意大利语	省级	镇	.

并将其降低到西班牙或意大利省会小镇的水平。

[hɪz; ɪz]['memərəb(ə)l] [tʃæ'staɪzmənt] [ʌv; əv] [gent] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [derd] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ɪts] ['eɪnʃənt]

His	memorable	chastisement	of	Ghent	for	having	dared	to	assert	its	ancient
他的	难忘	惩罚	的	根特	为了	拥有	敢于	到	断言	它是	古老的

[raɪts] [ʌv; əv][self] - [tæk'seɪʃn] ,

rights	of	self	-	taxation	,
权利	的	自己	-	税收	,

他曾严厉斥责根特胆敢主张其古老的自征税权，这番言论令人难忘。

[ɪz] [sə'fɪʃntli] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ɔːl'redi] ['nærˌeɪtid] [æt; ət]

is	sufficiently	known	to	the	world	,	and	has	been	already	narrated	at
是	足够	已知	到	这	世界	,	和	有	到过	已经	旁白	在

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

世人皆知，且已有详尽的叙述。

['meni] ['ʌðər] ['instənsiz] [maɪt] [biː; bi] [ə'djuːs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [suː'pɜːrfluəs] [tæsk] ,

Many	**other**	**instances**	**might**	**be**	**adduced**	**,**	**if**	**it**	**were**	**not**	**a**	**superfluous**	**task**	**,**
许多	其他	实例	可能	是	已提出	,	如果	它	是	不是	一个	多余	任务	,

如果不是多此一举，还可以举出许多其他例子。

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [tʃɑːrlz] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['despɑːt] ,

to	**prove**	**that**	**Charles**	**was**	**not**	**only**	**a**	**political**	**despot**	**,**
到	证明	那	查尔斯	曾是	不是	仅有的	一个	政治的	暴君	,

为了证明查理一世不仅仅是一个政治暴君，

[bʌt; bət][moʊst]['ɑːrbɪtreri] [ænd; ənd]['kruːəl][ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['despətɪzəm] .

but	**most**	**arbitrary**	**and**	**cruel**	**in**	**the**	**exercise**	**of**	**his**	**despotism**	**.**
但	最多	随意的	和	残忍的	在	这	锻炼	的	他的	专制主义	.

但他行使专制统治时却极其专断残忍。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz][sɪnz] [ə'genst] [ðə; ði] ['neðərləndz] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli] [ðoʊz] [ʌv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l]

But	**if**	**his**	**sins**	**against**	**the**	**Netherlands**	**had**	**been**	**only**	**those**	**of**	**financial**
但	如果	他的	罪孽	反对	这	荷兰	有	到过	仅有的	那些	的	金融的

[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'preʃn] ,

and	**political**	**oppression**	**,**
和	政治的	压迫	,

但如果他对荷兰犯下的罪行仅仅是经济和政治上的压迫，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [kən'siːvəb(ə)l] , [ɔːl'ðoʊ] ['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] [kə'mendəbl] ,

it	**would**	**be**	**at**	**least**	**conceivable**	**,**	**although**	**certainly**	**not**	**commendable**	**,**
它	会	是	在	至少	可以想象的	,	虽然	当然	不是	值得称赞	,

这至少是可以想象的，虽然肯定不值得称赞。

[ðæt] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪg'retɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .

that	**the**	**inhabitants**	**should**	**have**	**regretted**	**his**	**departure**	**.**
那	这	居民	应该	有	后悔	他的	离开	.

当地居民应该为他的离开感到惋惜。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][fɑːr]['dɑːrkər][kraɪmz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][stændz] [ə'reɪnd] [æt; ət][ðə; ði][bɑːr]

But	**there**	**are**	**far**	**darker**	**crimes**	**for**	**which**	**he**	**stands**	**arraigned**	**at**	**the**	**bar**
但	那里	是	远的	较暗	犯罪	为了	哪个	他	站立	提审	在	这	酒吧

[ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

of	**history**	**,**
的	历史	,

但他在历史的审判席上要为之受审的罪行，远不止这些。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd]

and	**it**	**is**	**indeed**	**strange**	**that**	**the**	**man**	**who**	**had**	**committed**	**them**	**should**
和	它	是	的确	奇怪的	那	这	男人	WHO	有	坚定的	他们	应该

[hæv; həv] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [spiːk] [hɪz; ɪz] [ˌfer'wel] [ə'mɪd] ['blendɪd] ['plɔːdɪts] [ænd; ənd] [terz] .

have	**been**	**permitted**	**to**	**speak**	**his**	**farewell**	**amid**	**blended**	**plaudits**	**and**	**tears**	**.**
有	到过	允许	到	说话	他的	告别	之中	混合	赞誉	和	眼泪	.

确实很奇怪，犯下这些罪行的人竟然被允许在掌声和泪水中发表告别演说。

[hɪz; ɪz][hænd][plaːntid][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] .

His	**hand**	**planted**	**the**	**inquisition**	**in**	**the**	**Netherlands**	**.**
他的	手	已种植	这	宗教裁判所	在	这	荷兰	.

是他一手在荷兰建立了宗教裁判所。

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪd(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]['evər][hæd; həd][ə; eɪ]

Before	**his**	**day**	**it**	**is**	**idle**	**to**	**say**	**that**	**the**	**diabolical**	**institution**	**ever**	**had**	**a**
前	他的	天	它	是	闲置的	到	说	那	这	邪恶的	机构	曾经	有	一个

[pleɪs] [ðer; ðər] .

place	**there**	**.**
地方	那里	.

在他之前，说这个邪恶的机构曾经在那里有过一席之地是毫无意义的。

[ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ɪn'kwɪzɪtər] [hæd; həd] ['eksəd] ['fʌŋkʃnz] [pru:vd] [ðə; ði] ['æbsəns]

The	isolated	cases	in	which	inquisitors	had	exercised	functions	proved	the	absence
这	孤立	案例	在	哪个	审判官	有	锻炼	函数	已证实	这	缺席

[ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] ,

and	not	the	presence	of	the	system	,
和	不是	这	在场	的	这	系统	,

个别宗教裁判官行使职权的案例，恰恰证明了该制度的缺失，而非其存在。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'skʌst] [ɪn][ə; eɪ]['leɪtər] ['tʃæptər] .

and	will	be	discussed	in	a	later	chapter	.
和	将要	是	讨论	在	一个	之后	章	.

将在后面的章节中讨论。

[tʃɑ:rlz] [ˌɪntrə'du:st] [ænd; ənd]['ɔ:rgənaɪzd][ə; eɪ] ['peɪpl] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] , [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

Charles	introduced	and	organized	a	papal	inquisition	,	side	by	side	with	those
查尔斯	介绍	和	组织	一个	教皇	宗教裁判所	,	边	经过	边	和	那些

['terəb(ə)l] " ['plækˌɑ:dz] " [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

terrible	"	placards	"	of	his	invention	,
糟糕的	"	标语牌	"	的	他的	发明	,

查理一世引入并组织了教皇宗教裁判所，同时还发明了那些可怕的"告示牌"。

[wɪtʃ] ['kɔnstitju:tid] [ə; eɪ] [mæskt] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['kru:əl][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [speɪn] .

which	constituted	a	masked	inquisition	even	more	cruel	than	that	of	Spain	.
哪个	构成	一个	戴面具	宗教裁判所	甚至	更多的	残忍的	比	那	的	西班牙	.

这构成了一场比西班牙宗教裁判所更加残酷的隐蔽宗教裁判所。

[ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [wʌz; wəz]['nevər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] ['læŋgwɪʃ] .

The	execution	of	the	system	was	never	permitted	to	languish	.
这	执行	的	这	系统	曾是	绝不	允许	到	憔悴	.

该系统的执行从未被允许停滞不前。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['neðələndə] [hu:] [wɜ:r; wər] [bə:nd] , ['stræŋgld] , [bi'hedid] , [ɔ:r] ['berid]

The	number	of	Netherlanders	who	were	burned	,	strangled	,	beheaded	,	or	buried
这	数字	的	荷兰人	WHO	是	烧伤	,	被勒死	,	斩首	,	或者	埋葬

[ə'laɪv] , [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['i:ˌdɪkts] ,

alive	,	in	obedience	to	his	edicts	,
活	,	在	服从	到	他的	法令	,

根据他的法令，有无数荷兰人被烧死、勒死、斩首或活埋。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'fensɪz] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ə'skæns] [æt; ət]

and	for	the	offences	of	reading	the	Scriptures	,	of	looking	askance	at
和	为了	这	罪行	的	阅读	这	经文	,	的	寻找	斜视	在

[ə; eɪ] ['greɪvn] ['ɪmɪdʒ] ,

a	graven	image	,
一个	雕刻	图像	,

以及因阅读圣经、斜视偶像而犯下的罪行，

[ɔ:r][ʌv; əv]['rɪdɪˌkju:lɪŋ][ðə; ði]['æktʃuəl]['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][ænd; ənd] [blʌd] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn][ə; eɪ]

or	of	ridiculing	the	actual	presence	of	the	body	and	blood	of	Christ	in	a
或者	的	嘲笑	这	实际的	在场	的	这	身体	和	血	的	基督	在	一个

['weɪfər] ,

wafer	,
晶圆	,

或者嘲笑圣餐饼中基督的身体和宝血的真实存在，

[hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [baɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'θɔ:rətiz] ,

have	been	placed	as	high	as	one	hundred	thousand	by	distinguished	authorities	,
有	到过	放置	作为	高的	作为	一	百	千	经过	杰出的	当局	,

一些权威人士估计其价值高达十万。

[ænd; ənd][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [pʊt][æt; ət][ə; eɪ]['loʊər][mɑːrk][ðæn; ðən]['fɪfti]['θaʊz(ə)nd] .

and	have	never	been	put	at	a	lower	mark	than	fifty	thousand	.
和	有	绝不	到过	放	在	一个	降低	标记	比	五十	千	.

从未被标价低于五万。

[ðə; ði] [və'niːʃn] ['envɔɪ] - [pleɪst] [ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv]['vɪktəms][ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv]

The	Venetian	envoy	Navigero	placed	the	number	of	victims	in	the	provinces	of
这	威尼斯	使者	-	放置	这	数字	的	受害者	在	这	省份	的

['hɑːlənd][ænd; ənd]['friːzlənd][ə'loʊn][æt; ət]['θɜːrti]['θaʊz(ə)nd] ,

Holland	and	Friesland	alone	at	thirty	thousand	,
荷兰	和	弗里斯兰	独自的	在	三十	千	,

威尼斯使节纳维杰罗估计，仅在荷兰省和弗里斯兰省，遇难者人数就达到了三万人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] - , [ten] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌæbdɪ'keɪʃn] ,

and	this	in	1546	,	ten	years	before	the	abdication	,
和	这	在	-	,	十	年	前	这	退位	,

这件事发生在1546年，也就是退位前十年。

[ænd; ənd][faɪv] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌprɑːml'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['iːdɪkt][ʌv; əv] - !

and	five	before	the	promulgation	of	the	hideous	edict	of	1550	!
和	五	前	这	颁布	的	这	可怕	法令	的	-	!

并且是在 1550 年颁布那项可怕的法令之前五年！

[ðə; ði]['iːˌdɪkts][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [wɜːr; wər][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðərləndz]

The	edicts	and	the	inquisition	were	the	gift	of	Charles	to	the	Netherlands
这	法令	和	这	宗教裁判所	是	这	礼物	的	查尔斯	到	这	荷兰

,

,

,

这些法令以及宗教裁判所是查理一世送给尼德兰的礼物。

[ɪn][rɪ'tɜːrn][fɔːr; fər][ðer; ðər]['weɪstɪd] ['treʒər] [ænd; ənd][ðer; ðər]['kɑːnstənt] [ə'biːdiəns] .

in	return	for	their	wasted	treasure	and	their	constant	obedience	.
在	返回	为了	他们的	浪费	宝藏	和	他们的	持续的	服从	.

作为对他们挥霍财富和一如既往服从的回报。

[fɔːr; fər] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi]['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['ɪnfəmi] , [nɑːt]['oʊnli]

For	this	,	his	name	deserves	to	be	handed	down	to	eternal	infamy	,	not	only
为了	这	,	他的	姓名	值得	到	是	递交	向下	到	永恒	骂名	,	不是	仅有的

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['neðərləndz] ,

throughout	the	Netherlands	,
自始至终	这	荷兰	,

为此，他的名字理应永远臭名昭著，不仅在整个荷兰，而且在整个荷兰都是如此。

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] [lænd] [wer] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hɑːrt] [biːts] [fɔːr; fər][pə'lɪtɪk(ə)l][ɔːr] [rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] .

but	in	every	land	where	a	single	heart	beats	for	political	or	religious	freedom	.
但	在	每一个	土地	在哪里	一个	单身的	心	节拍	为了	政治的	或者	宗教	自由	.

但在任何一颗渴望政治或宗教自由的心跳动的地方。

[tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔːtərd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [baɪ]

To	eradicate	these	institutions	after	they	had	been	watered	and	watched	by
到	根除	这些	机构	后	他们	有	到过	浇水	和	观看	经过

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesər] ,

the	care	of	his	successor	,
这	关心	的	他的	接班人	,

为了彻底铲除这些机构，此前这些机构已经在他的继任者的精心培育和维护下得以建立和发展。

[wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][æn; ən] ['eɪti] ['jɪrz] - [wɔːr] ,

was	the	work	of	an	eighty	years	'	war	,
曾是	这	工作	的	一个	八十	年	-	战争	,

这是长达八十年战争的产物。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɪljənz] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] ['sækrifaist] .

in	the	course	of	which	millions	of	lives	were	sacrificed	.
在	这	课程	的	哪个	百万	的	生活	是	牺牲	.

在此过程中，数百万人的生命牺牲了。

[jet] [ðə; ði] ['æbdɪkeɪt] ['empərər] [hæd; həd] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] [ɛ'steɪts] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

Yet	the	abdicating	Emperor	had	summoned	his	faithful	estates	around	him	,
然而	这	退位	皇帝	有	被召唤	他的	忠实	庄园	大约	他	,

然而，即将退位的皇帝已经召集了他忠诚的臣民围绕在他身边。

[ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] [roʊbz] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst][taɪm] ,

and	stood	up	before	them	in	his	imperial	robes	for	the	last	time	,
和	站立	向上	前	他们	在	他的	帝国	长袍	为了	这	最后的	时间	,

他身着帝袍，最后一次站在他们面前。

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃənət] [rɪ'gɑːrd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɔːrn] [ðem; ðəm] ,

to	tell	them	of	the	affectionate	regard	which	he	had	always	borne	them	,
到	告诉	他们	的	这	亲热	看待	哪个	他	有	总是	出生	他们	,

向他们表达他一直以来对他们的深切关爱。

[ænd; ənd][tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][hɪz; ɪz] [terz] [wɪð; wɪθ] [ðerz] .

and	to	mingle	his	tears	with	theirs	.
和	到	交融	他的	眼泪	和	他们的	.

并将自己的眼泪与他们的眼泪混合在一起。

[kʊd; kəd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fæntəm] [hæv; həv] ['rɪzn] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [greɪvz; grɑːvz] [wer] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæd; həd] [bɪn] [θrʌst] [ə'laɪv][baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'kriː] ,

Could	a	single	phantom	have	risen	from	one	of	the	many	thousand	graves	where	human	beings	had	been	thrust	alive	by	his	decree	,
可以	一个	单身的	幻影	有	升起	从	一	的	这	许多	千	坟墓	在哪里	人类	生物	有	到过	推力	活	经过	他的	法令	,

是否有可能从他颁布法令将无数人复活的坟墓中，升起一个幽灵？

[pər'hæps][ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]['kwestʃən] [prə'paʊndid] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [ə'mɪd][ɔːl] [ðæt] ['pɪtiəs] ['wiːpɪŋ] .

perhaps	there	might	have	been	an	answer	to	the	question	propounded	by	the	Emperor	amid	all	that	piteous	weeping	.
也许	那里	可能	有	到过	一个	回答	到	这	问题	提出的	经过	这	皇帝	之中	全部	那	可怜的	哭泣	.

或许，在那悲恸的哭泣声中，皇帝提出的那个问题已经有了答案。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv][toʊld][ðə; ði][mæn] [huː] [æskt] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] [tuː; tə][biː; bi] [fə'givn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [ʌn'wɪtɪŋli] [ə'fendɪd] [ðem; ðəm] ,

Perhaps	it	might	have	told	the	man	who	asked	his	hearers	to	be	forgiven	if	he	had	ever	unwittingly	offended	them	,
也许	它	可能	有	讲述	这	男人	WHO	问	他的	听众	到	是	已原谅	如果	他	有	曾经	不知不觉	被冒犯了	他们	,

或许它能告诉那位请求听众原谅的男士，如果他曾经无意中冒犯了他们的话。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrld] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːmd] [æn; ən] [ə'fens] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] ,

that	there	was	a	world	where	it	was	deemed	an	offence	to	torture	,
那	那里	曾是	一个	世界	在哪里	它	曾是	被认为	一个	罪行	到	酷刑	,

曾经有一个世界，酷刑被视为一种犯罪行为。

['stræŋgl] , [bɜːrn] , [ænd; ənd] [draʊn] [wʌnz] ['ɪnəs(ə)nt] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] .

strangle	,	burn	,	and	drown	one's	innocent	fellow	-	creatures	.
扼杀	,	烧伤	,	和	溺水	一个人的	清白的	同伴	-	生物	.

勒死、烧死、淹死无辜的同类。

[ðə; ði]['juːʒuəl][bʌt; bət]['traɪflɪŋ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɪ'nɔːmɪtiːz] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi]['pliːdəd, 'pliːdɪd]

The	usual	but	trifling	excuse	for	such	enormities	can	not	be	pleaded
这	通常	但	琐事	原谅	为了	这样的	巨大	能	不是	是	恳求

[fɔːr; fər][ðə; ði]['empərər] .

for	the	Emperor	.
为了	这	皇帝	.

对于皇帝而言，那种常见的、但站不住脚的借口，是不能用来为这种滔天罪行开脱的。

[tʃɑːrlz] [wʌz; wəz][noʊ][fə'nætɪk] .

Charles	was	no	fanatic	.
查尔斯	曾是	不	狂热分子	.

查尔斯并非狂热分子。

[ðə; ði][mæn] [huːz] ['ɑːmiz] [sækt] [roʊm] , [huː] [leɪd][hɪz; ɪz] [ˌsækrə'lɪdʒəs] [hændz][ɑːn] ['kraɪsts]

The	man	whose	armies	sacked	Rome	,	who	laid	his	sacrilegious	hands	on	Christ's
这	男人	谁	军队	被解雇	罗马	,	WHO	铺设	他的	亵渎神明	双手	在	基督的

[vaɪs'dʒɪrənt] ,

vicegerent	,
副总经理	,

那个率军洗劫罗马、亵渎神灵、将双手放在基督的代理人身上的人，

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [ɪn'fæləbl] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][tuː; tə] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] [oʊn]

and	kept	the	infallible	head	of	the	Church	a	prisoner	to	serve	his	own
和	保留	这	绝对正确	头	的	这	教会	一个	囚犯	到	服务	他的	自己的

[pə'lɪtɪk(ə)l]['ɛndz] ,

political	ends	,
政治的	结束	,

并将教会的绝对权威领袖囚禁起来，以达到自己的政治目的。

[wʌz; wəz] [ðen] [noʊ]['bɪgət] .

was	then	no	bigot	.
曾是	然后	不	偏执狂	.

当时他并不是个偏执狂。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ɪn] ['nʌθɪŋ] ; [seɪv] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] [wɪl] [wʌz; wəz]

He	believed	in	nothing	;	save	that	when	the	course	of	his	imperial	will	was
他	相信	在	没有什么	;	节省	那	什么时候	这	课程	的	他的	帝国	将要	曾是

[im'piːdid] ,

impeded	,
受阻	,

他什么都不信；除了当他的皇权意志受阻时，他坚信自己是皇权的化身。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] [haʊs] [ɪn] ['dʒepərdi] , ['pɑːntɪf] [wɜːr; wər][tuː; tə]

and	the	interests	of	his	imperial	house	in	jeopardy	,	pontiffs	were	to
和	这	兴趣	的	他的	帝国	房子	在	危险边缘	,	教宗	是	到

[sə'kʌm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌænə'bæpˌtɪsts] .

succumb	as	well	as	anabaptists	.
屈服	作为	出色地	作为	重洗派	.

由于皇室的利益受到威胁，教皇和重洗派教徒都将屈服。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['herəsi] [wɪtʃ] ['lɜːkt] [ɪn][ðə; ði] ['restɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]

It	was	the	political	heresy	which	lurked	in	the	restiveness	of	the	religious
它	曾是	这	政治的	异端	哪个	潜伏	在	这	躁动不安	的	这	宗教

[rɪ'fɔːməz] ['ʌndər]['dɔːgmə] ,

reformers	under	dogma	,
改革者	在下面	教条	,

宗教改革者在教条束缚下的躁动不安中，潜藏着政治异端邪说。

[trə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['sæŋkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['tempərəl] ['paʊər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

tradition	**,**	**and**	**supernatural**	**sanction**	**to**	**temporal**	**power**	**,**	**which**	**he**	**was**
传统	,	和	超自然	制裁	到	颞	力量	,	哪个	他	曾是

[dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] ['kɑːmbæt] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] .

disposed	**to**	**combat**	**to**	**the**	**death**	**.**
处置	到	战斗	到	这	死亡	.

他决心与世俗权力的传统和超自然力量对抗到底，直至生命尽头。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [ʃruːd] [ə; eɪ] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] [nɑːt] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]

He	**was**	**too**	**shrewd**	**a**	**politician**	**not**	**to**	**recognize**	**the**	**connection**	**between**
他	曾是	也	精明	一个	政治家	不是	到	认出	这	联系	之间

[ˌæspɜ'eɪʃənz] [fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['friːdəm] .

aspirations	**for**	**religious**	**and**	**for**	**political**	**freedom**	**.**
抱负	为了	宗教	和	为了	政治的	自由	.

他是一位非常精明的政治家，不可能看不出人们对宗教自由和政治自由的渴望之间的联系。

[hɪz; ɪz] [hænd] [wʌz; wəz] ['evər] ['redi] [tuː; tə] [krʌʃ] [bəuθ] ['herɪsiːz] [ɪn] [wʌn] .

His	**hand**	**was**	**ever**	**ready**	**to**	**crush**	**both**	**heresies**	**in**	**one**	**.**
他的	手	曾是	曾经	准备好	到	压碎	两个都	异端	在	一	.

他随时准备将这两种异端邪说一并粉碎。

[hæd; həd] [hiː; hi] [bɪn] [ə; eɪ] [truː] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

Had	**he**	**been**	**a**	**true**	**son**	**of**	**the**	**Church**	**,**	**a**	**faithful**	**champion**	**of**	**her**
有	他	到过	一个	真的	儿子	的	这	教会	,	一个	忠实	冠军	的	她

[ɪnˌfælə'bɪlətɪ] ,

infallibility	**,**
绝对正确	,

如果他真是教会的儿女，是教会无误论的忠实捍卫者，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['pɑːsˌaʊ] ,

he	**would**	**not**	**have**	**submitted**	**to**	**the**	**peace**	**of**	**Passau**	**,**
他	会	不是	有	提交	到	这	和平	的	帕绍	,

他不会接受帕绍和约。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] .

so	**long**	**as**	**he**	**could**	**bring**	**a**	**soldier**	**to**	**the**	**field**	**.**
所以	长的	作为	他	可以	带来	一个	士兵	到	这	场地	.

只要他能把士兵带到前线就行。

[jet] [hiː; hi] [ˌækwɪ'es] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [fɔːr; fər] ['dʒɜːrməni] ,

Yet	**he**	**acquiesced**	**in**	**the**	**Reformation**	**for**	**Germany**	**,**
然而	他	默许	在	这	宗教改革	为了	德国	,

然而，他却默许了德国的宗教改革。

[waɪl] [ðə; ði] [fairz] [fɔːr; fər] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] [wɜːr; wər] ['evər] ['bleɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['neðərləndz] ,

while	**the**	**fires**	**for**	**burning**	**the**	**reformers**	**were**	**ever**	**blazing**	**in**	**the**	**Netherlands**	**,**
尽管	这	火灾	为了	燃烧	这	改革者	是	曾经	炽烈	在	这	荷兰	,

在荷兰，焚烧改革者的怒火始终熊熊燃烧。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [deθ] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ə'luːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]

where	**it**	**was**	**death**	**even**	**to**	**allude**	**to**	**the**	**existence**	**of**	**the**	**peace**	**of**
在哪里	它	曾是	死亡	甚至	到	暗示	到	这	存在	的	这	和平	的

['pɑːsˌaʊ] .

Passau	**.**
帕绍	.

在那里，哪怕只是提及帕绍和平的存在，都会招致死亡。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [ˌækwi'es] ['oʊnli][frʌm; frəm] [kəm'pʌlʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['memərəb(ə)l]

Nor	did	he	acquiesce	only	from	compulsion	,	for	long	before	his	memorable
也不	做过	他	默许	仅有的	从	强迫症	,	为了	长的	前	他的	难忘

[dɪ'fiːt] [baɪ] ['mɔːris] ,

defeat	by	Maurice	,
击败	经过	莫里斯	,

他并非仅仅出于被迫才屈服，因为早在被莫里斯击败之前很久，

[hiː; hi][hæd; həd] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [truːps] , [wɪð; wɪθ] [huːz] ['sɜːrvɪsɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

he	had	permitted	the	German	troops	,	with	whose	services	he	could	not
他	有	允许	这	德语	军队	,	和	谁	服务	他	可以	不是

[dɪ'spens] ,

dispense	,
分配	,

他允许了德国军队的驻扎，因为他无法摆脱这些军队的效力。

['regjələrli] [tuː; tə] [ə'tend] ['prɑːtɪstənt] ['wɜːrʃɪp] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['prɑːtɪstənt] [t'ʃæplɪnz] .

regularly	to	attend	Protestant	worship	performed	by	their	own	Protestant	chaplains	.
经常	到	出席	新教	崇拜	执行	经过	他们的	自己的	新教	随军牧师	.

定期参加由他们自己的新教牧师主持的新教礼拜仪式。

['luːθərən] ['priːtʃəz] ['mɑːtʃt] [frʌm; frəm] ['sɪti] [tuː; tə] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ['ʌndər] [ðə; ði]

Lutheran	preachers	marched	from	city	to	city	of	the	Netherlands	under	the
路德宗	传道者	行军	从	城市	到	城市	的	这	荷兰	在下面	这

[ɪm'pɪriəl] ['bænər] ,

imperial	banner	,
帝国	横幅	,

路德教传教士在帝国旗帜下，从荷兰的一个城市游行到另一个城市。

[waɪl] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [ðoʊz] [pæ'trɪmoʊniəl]['prɑːvənsəz][wɜːr; wər] ['deɪli] ['sʌfərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

while	the	subjects	of	those	patrimonial	provinces	were	daily	suffering	on	the
尽管	这	主题	的	那些	遗产	省份	是	日常的	痛苦	在	这

['skæfoʊld][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌnɑːnkən'fɔːrməti] .

scaffold	for	their	nonconformity	.
脚手架	为了	他们的	不合格	.

而那些世袭省份的臣民却因不服从而日复一日地在断头台上遭受苦难。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gærɪsn] - ['priːtʃɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [ɪn]

The	influence	of	this	garrison	-	preaching	upon	the	progress	of	the	Reformation	in
这	影响	的	这	驻军	-	布道	之上	这	进步	的	这	宗教改革	在

[ðə; ði] ['neðərləndz] [ɪz] [wel] [noʊn] .

the	Netherlands	is	well	known	.
这	荷兰	是	出色地	已知	.

这种驻军布道对荷兰宗教改革进程的影响是众所周知的。

[tʃɑːrlz] [heitid] ['luːθərən] , [bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'kwaɪərd]['soʊldʒərz] ,

Charles	hated	Lutherans	,	but	he	required	soldiers	,
查尔斯	憎恨	路德教徒	,	但	他	必需的	士兵	,

查理一世憎恨路德教徒，但他需要士兵。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðʌs] [helpt] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːləsi][tuː; tə] [dɪ'semɪneɪt] [wʌt] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn]

and	he	thus	helped	by	his	own	policy	to	disseminate	what	had	he	been
和	他	因此	帮助	经过	他的	自己的	政策	到	传播	什么	有	他	到过

[ðə; ði][fə'nætɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi][pər'hæps] [bɪ'keɪm] [ɪn] [rɪ'taɪərmənt] ,

the	fanatic	which	he	perhaps	became	in	retirement	,
这	狂热分子	哪个	他	也许	成为	在	退休	,

因此，他通过自己的政策，助长了他退休后可能变成的那种狂热分子的思想的传播。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['sækrifaist] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [krʌʃ] .

he	would	have	sacrificed	his	life	to	crush	.
他	会	有	牺牲	他的	生活	到	压碎	.

他甚至愿意牺牲自己的生命去粉碎它。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgroʊɪŋ] [ˈkælvɪnɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːvənsəz][wʌz; wəz] [mɔːr]

It	is	quite	true	that	the	growing	Calvinism	of	the	provinces	was	more
它	是	相当	真的	那	这	生长	加尔文主义	的	这	省份	曾是	更多的

[ˈdeɪndʒərəs] [bəuθ] [rɪˈlɪdʒəsli] [ænd; ənd] [pəˈlɪtɪkli] ,

dangerous	both	religiously	and	politically	,
危险的	两个都	宗教地	和	政治上	,

各省日益增长的加尔文主义确实在宗教和政治上都更加危险。

[ðæn; ðən][ðə; ði][ˈprɑːtɪstəntɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈprɪnsəz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn]

than	the	Protestantism	of	the	German	princes	,	which	had	not	yet	been
比	这	新教	的	这	德语	王子们	,	哪个	有	不是	然而	到过

[ˈfɔːrməli] [prəˈnaʊnst] [ˈherəsi] ,

formally	pronounced	heresy	,
正式地	发音	异端	,

比起当时尚未被正式宣布为异端的德国诸侯的新教，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðʌs] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [rɪˈlɪdʒəs]

but	it	is	thus	the	more	evident	that	it	was	political	rather	than	religious
但	它	是	因此	这	更多的	明显	那	它	曾是	政治的	相当	比	宗教

[ˈhetərədɑːksi] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdespɑːt] [wɪʃt] [tuː; tə] [səˈpres] .

heterodoxy	which	the	despot	wished	to	suppress	.
异端	哪个	这	暴君	希望	到	压制	.

但由此更能看出，暴君想要镇压的是政治异端，而不是宗教异端。

[noʊ][mæn] , [haʊˈevər] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [əbˈzɜːrvənt][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [raɪts] .

No	man	,	however	,	could	have	been	more	observant	of	religious	rites	.
不	男人	,	然而	,	可以	有	到过	更多的	观察者	的	宗教	仪式	.

然而，没有人比他更虔诚地遵守宗教仪式。

[hiː; hi] [hɜːrd] [mæs] [ˈdeɪli] .

He	heard	mass	daily	.
他	听到	大量的	日常的	.

他每天都去参加弥撒。

[hiː; hi] [ˈlisnd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrmən] [ˈevri] [ˈsʌndeɪ] [ænd; ənd][ˈhɑːlədeɪ] .

He	listened	to	a	sermon	every	Sunday	and	holiday	.
他	听着	到	一个	讲道	每一个	星期日	和	假期	.

他每个星期天和节假日都会听布道。

[hiː; hi] [kənˈfest] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈsækrəmənt] [fɔːr] [taɪmz][ə; eɪ] [jɪr] .

He	confessed	and	received	the	sacrament	four	times	a	year	.
他	坦白	和	已收到	这	圣餐	四	时代	一个	年	.

他每年忏悔并领受圣事四次。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz][tent][æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] ,

He	was	sometimes	to	be	seen	in	his	tent	at	midnight	,
他	曾是	有时	到	是	已见	在	他的	帐篷	在	午夜	,

人们有时会在午夜看到他待在帐篷里。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][ˈkruːsəfɪks][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ænd; ənd][hændz] [ˌʌpˈlɪftɪd] .

on	his	knees	before	a	crucifix	with	eyes	and	hands	uplifted	.
在	他的	膝盖	前	一个	十字架	和	眼睛	和	双手	提升	.

他跪在十字架前，双眼和双手高举。

[hiː; hi] [eɪt] [noʊ] [miːt] [ɪn] [lent] , [ænd; ənd] [juːst] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˈdɪlɪdʒəns] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ænd; ənd]

He	ate	no	meat	in	Lent	,	and	used	extraordinary	diligence	to	discover	and
他	吃	不	肉	在	大斋期	,	和	用过的	非凡的	勤勉	到	发现	和

[tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ˈeni][mæn] ,

to	punish	any	man	,
到	惩治	任何	男人	,

他在斋戒期间不吃肉，并且极其勤奋地去发现和惩罚任何偷吃肉的人。

['weðər]	['kɔ:rtiər]	[ɔ:r]	[plə'bi:ən]	,	[hu:]	[feɪld]	[tu:; tə][fæst]	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	[hoʊl]	['fɔ:rti]	[deɪz]	.
whether	**courtier**	**or**	**plebeian**	**,**	**who**	**failed**	**to**	**fast**	**during**	**the**	**whole**	**forty**	**days**	**.**
无论	朝臣	或者	平民	,	WHO	失败的	到	快速地	期间	这	所有的	四十	天	.

无论是朝臣还是平民，凡未能守满四十天斋戒者。

[hi:; hi][wʌz; wəz]	[tu:]	[gʊd]	[ə; eɪ][ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n][nɑ:t][tu:; tə]	[noʊ]	[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv]	[brɔ:d]	[fɪ'lækt(ə)rɪ]
He was	**too**	**good**	**a politician**	**not**	**to know**	**the value**	**of broad**	**phylacteries**
他 曾是	也	好的	一个 政治家	不是	到 知道	这 价值	的 广阔	护符匣

[ænd; ənd]	[lɔ:ŋ]	[prerz]	.
and	**long**	**prayers**	**.**
和	长的	祈祷	.

他是一位非常优秀的政治家，不可能不知道宽大的经文匣和冗长的祈祷文的价值。

[hi:; hi][wʌz; wəz]	[tu:]	[naɪs][æn; ən]	[əb'zɜ:rvər][ʌv; əv]	['hju:mən]	['neɪtʃər]	[nɑ:t][tu:; tə]	[noʊ]	[haʊ]	['i:zəli]	[mɪnt]
He was	**too**	**nice an**	**observer**	**of**	**human**	**nature**	**not**	**to**	**know**	**how**	**easily**	**mint**
他 曾是	也	好的 一个	观察员	的	人类	自然	不是	到	知道	如何	容易地	薄荷

[ænd; ənd][kʌmɪn; 'kju:mɪn][kʊd; kəd]	[stɪl]	[ˌaʊt'weɪ]	[ðə; ði]	"	['weɪti:ə]	['mætərz]	[ʌv; əv]	[lɔ:]	,
and cummin could	**still**	**outweigh**	**the**	**"**	**weightier**	**matters**	**of**	**law**	**,**
和 孜然 可以	仍然	胜过	这	"	更重	事情	的	法律	,

他是一位非常善解人意的观察者，深谙人性，所以他不可能不知道薄荷和孜然的香味仍然能够轻易地盖过"更重大的法律问题"。

['dʒʌdʒmənt]	,	['mɜ:rsi][ænd; ənd]	[feɪθ]	;	"	[æz; əz]	[ɪf]	[ðə; ði]	['faʊndər]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[rɪ'lɪdʒən]	[wɪtʃ]	[hi:; hi]
judgment	**,**	**mercy and**	**faith**	**;**	**"**	**as**	**if**	**the**	**founder**	**of**	**the**	**religion**	**which**	**he**
判断	,	怜悯 和	信仰	;	"	作为	如果	这	创始人	的	这	宗教	哪个	他

[prə'fest]	,
professed	**,**
声称	,

审判、仁慈和信仰；"仿佛他所信奉的宗教的创始人，

[ænd; ənd][tu:; tə]	[meɪn'teɪn]	[wɪtʃ]	[hi:; hi][hæd; həd]	[ɪ'stæblɪʃt]	[ðə; ði]	[ˌɪnkwɪ'zɪʃn]	[ænd; ənd][ðə; ði]
and to	**maintain**	**which**	**he had**	**established**	**the**	**inquisition**	**and**	**the**
和 到	维持	哪个	他 有	已确立的	这	宗教裁判所	和	这

['i:ˌdɪkts]	,
edicts	**,**
法令	,

为了维护这种制度，他设立了宗教裁判所和颁布了法令。

[hæd; həd]	['nevər]	[kraɪd]	[woʊ]	[ə'pɑ:n]	[ðə; ði]	['fɑɹɪˌsiz]	.
had	**never**	**cried**	**woe**	**upon**	**the**	**Pharisees**	**.**
有	绝不	哭	悲哀	之上	这	法利赛人	.

从未对法利赛人发出哀叹。

[jet]	[ðer; ðər][ɪz][noʊ]	[daʊt]	[ðæt]	[ðə; ði]	['empərər]	[wʌz; wəz][æt; ət]	[taɪmz]	['ɔ:lmoʊst]	['pɑ:pjələr][ɪn][ðə; ði]
Yet	**there is**	**no**	**doubt**	**that**	**the**	**Emperor**	**was**	**at**	**times**	**almost**	**popular**	**in**	**the**
然而	那里 是	不	怀疑	那	这	皇帝	曾是	在	时代	几乎	受欢迎的	在	这

['neðərləndz]	,
Netherlands	**,**
荷兰	,

然而，毫无疑问，皇帝在荷兰有时几乎是颇受欢迎的。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[hi:; hi][wʌz; wəz]	['nevər]	[æz; əz]	['oʊdiəs]	[æz; əz][hɪz; ɪz]	[sək'sesər]	.
and	**that**	**he was**	**never**	**as**	**odious**	**as**	**his**	**successor**	**.**
和	那	他 曾是	绝不	作为	令人厌恶的	作为	他的	接班人	.

而且他远没有他的继任者那么令人憎恶。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [diːp] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] [ðɪs] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l][wʌnz] ;

There	were	some	deep	reasons	for	this	,	and	some	superficial	ones	;
那里	是	一些	深的	原因	为了	这	,	和	一些	浅	一个	;

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] , [ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] ['fɔːrtʃənət] ['mænər] .

among	others	,	a	singularly	fortunate	manner	.
之中	其他的	,	一个	单独地	幸运	方式	.

这其中既有一些深层次的原因，也有一些表面上的原因；其中之一便是极其幸运的巧合。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic — Volume) 第2/2页

[hiː; hi] [spoʊk] ['dʒɜːrmən] , ['spænɪʃ] , [ɪ'tæliən] , [frentʃ] , [ænd; ənd] ['flemɪʃ] ,

He	spoke	German	,	Spanish	,	Italian	,	French	,	and	Flemish	,
他	辐	德语	,	西班牙语	,	意大利语	,	法语	,	和	弗拉芒语	,

他会说德语、西班牙语、意大利语、法语和弗拉芒语。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [ə'suːm] [ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['kʌntri] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [hiː; hi]

and	could	assume	the	characteristics	of	each	country	as	easily	as	he
和	可以	认为	这	特征	的	每个	国家	作为	容易地	作为	他

[kʊd; kəd] [juːz] [ɪts] ['læŋgwɪdʒ] .

could	use	its	language	.
可以	使用	它是	语言	.

他能像使用该国语言一样轻松地了解和适应该国的特点。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['steɪtli] [wɪð; wɪθ] ['spænjərdz] , [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['flɛmɪŋz] ['wɪti] [wɪð; wɪθ] [ɪ'tæljənz]

He	could	be	stately	with	Spaniards	,	familiar	with	Flemings	witty	with	Italians
他	可以	是	庄严	和	西班牙人	,	熟悉的	和	弗莱明	机智	和	意大利人

.

:

.

他对待西班牙人彬彬有礼，对待弗拉芒人亲切友好，对待意大利人风趣幽默。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [straɪk] [daʊn] [ə; eɪ] [bʊl] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['mætədɔːr] [æt; ət] [mə'drɪd] ,

He	could	strike	down	a	bull	in	the	ring	like	a	matador	at	Madrid	,
他	可以	罢工	向下	一个	公牛	在	这	戒指	喜欢	一个	斗牛士	在	马德里	,

他能像马德里斗牛士一样在斗牛场上击倒公牛。

[ɔːr] [wɪn] [ðə; ði] [praɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʊrniˌtɜːrni] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [oʊld] ;

or	win	the	prize	in	the	tourney	like	a	knight	of	old	;
或者	赢	这	奖	在	这	锦标赛	喜欢	一个	骑士	的	老的	;

或者像古代骑士一样在比武大会上赢得奖项；

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [raɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['flemɪʃ] ['nəublz] ,

he	could	ride	at	the	ring	with	the	Flemish	nobles	,
他	可以	骑	在	这	戒指	和	这	弗拉芒语	贵族	,

他可以和佛兰德贵族一起在竞技场上骑马。

[hɪt] [ðə; ði] ['pɑːpɪndʒeɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['krɔːsboʊ] [ə'mʌŋ] ['æntwɜːrp] ['ɑːtɪzænz] ,

hit	the	popinjay	with	his	crossbow	among	Antwerp	artisans	,
打	这	popinjay	和	他的	弩	之中	安特卫普	工匠	,

在安特卫普的工匠中，有人用弩箭射中了花花公子。

[ɔːr] [drɪŋk] [bɪr] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ruːd] [dʒests] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bʊəz] [ʌv; əv] [brə'bænt] .

or	drink	beer	and	exchange	rude	jests	with	the	boors	of	Brabant	.
或者	喝	啤酒	和	交换	粗鲁的	笑话	和	这	粗鲁	的	布拉班特	.

或者喝啤酒，和布拉班特的粗人开些粗俗的玩笑。

[fɔːr; fər] ['vɜːrtʃʊ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] , [hɪz; ɪz] [greɪv] [kraɪmz] [ə'genst] [gɑːd] [ænd; ənd] [mæn] ,

For	virtues	such	as	these	,	his	grave	crimes	against	God	and	man	,
为了	美德	这样的	作为	这些	,	他的	严重	犯罪	反对	上帝	和	男人	,

尽管他拥有这些美德，但他却犯下了针对上帝和人类的严重罪行。

[ə'genst] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['tʃɑːrtərd] [ænd; ənd] ['sɑːləmli] - [swɔːrn] [raɪts] [hæv; həv] [bɪn] ['pæliːˌeɪtid] ,

against	religion	and	chartered	and	solemnly	-	sworn	rights	have	been	palliated	,
反对	宗教	和	特许	和	庄严地	-	宣誓	权利	有	到过	缓解	,

反对宗教和受宪法保护并经庄严宣誓的权利的言论已被淡化。

[æz; əz] [ɪf] [ə'preʃn] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] ['tɑ:lərəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ə'presər] [wʌz; wəz][æn; ən]

as	if	oppression	became	more	tolerable	because	the	oppressor	was	an
作为	如果	压迫	成为	更多的	可容忍的	因为	这	压迫者	曾是	一个

[ə'kɑ:mplɪʃt] ['lɪŋgwɪst][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['mɑ:rksmən] .

accomplished	linguist	and	a	good	marksman	.
完成	语言学家	和	一个	好的	神射手	.

仿佛因为压迫者精通语言、枪法精准，压迫就变得更容易被容忍了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˌpɑ:pju'lærəti][noʊ] [daʊt] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] ['dʒi:niəs] .

But	the	great	reason	for	his	popularity	no	doubt	lay	in	his	military	genius	.
但	这	伟大的	原因	为了	他的	人气	不	怀疑	躺	在	他的	军队	天才	.

但他广受欢迎的真正原因无疑在于他的军事才能。

[tʃɑ:rlz] [wʌz; wəz] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə][noʊ]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

Charles	was	inferior	to	no	general	of	his	age	.
查尔斯	曾是	下	到	不	一般的	的	他的	年龄	.

查理的实力不逊于他那个时代的任何一位将军。

" [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn]['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] , " [sed] ['ælvə] , " [hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ə; eɪ]['soʊldʒər]

"	When	he	was	born	into	the	world	,	"	said	Alva	,	"	he	was	born	a	soldier
"	什么时候	他	曾是	出生	进入	这	世界	,	"	说	阿尔瓦	,	"	他	曾是	出生	一个	士兵

,

,

,

阿尔瓦说："他生来就是个战士。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [kən'fɜ:rmd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ænd; ənd] [rɪ'sɪprəˌkeɪtid] [ðə; ði]['kɑ:mplɪmənt] ,

"	and	the	Emperor	confirmed	the	statement	and	reciprocated	the	compliment	,
"	和	这	皇帝	确认的	这	陈述	和	互惠	这	赞扬	,

皇帝证实了这一说法，并回以了赞美之词。

[wen] [hi:; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] " [ðə; ði] [θri:] [fɜ:rst] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][wɜ:r; wər][hɪm'self][fɜ:rst] ,

when	he	declared	that	"	the	three	first	captains	of	the	age	were	himself	first	,
什么时候	他	声明	那	"	这	三	第一的	队长	的	这	年龄	是	他自己	第一的	,

当他宣称"那个时代的前三位领袖中，他自己是第一位"时，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['ælvə][ænd; ənd] ['kɑ:nstəbl] [ˌmɔntmə'rensi] .

and	then	the	Duke	of	Alva	and	Constable	Montmorency	.
和	然后	这	公爵	的	阿尔瓦	和	警官	蒙莫朗西	.

然后是阿尔瓦公爵和蒙莫朗西总督。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] [tru:] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,

"	It	is	quite	true	that	all	his	officers	were	not	of	the	same	opinion	,
"	它	是	相当	真的	那	全部	他的	警官	是	不是	的	这	相同的	观点	,

"他的部下并非都持相同意见，这的确是事实。"

[ænd; ənd] ['meni] [wɜ:r; wər] [tu:] [æpt][tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kɑ:nstənt] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld]

and	many	were	too	apt	to	complain	that	his	constant	presence	in	the	field
和	许多	是	也	易于	到	抱怨	那	他的	持续的	在场	在	这	场地

[dɪd] [mɔ:r] [hɑ:rm][ðæn; ðən] [gʊd] ,

did	more	harm	than	good	,
做过	更多的	伤害	比	好的	,

许多人也常常抱怨他经常在现场执勤弊大于利。

[ænd; ənd] " [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wʊd] [du:] [mʌtʃ] ['betər] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .

and	"	that	his	Majesty	would	do	much	better	to	stay	at	home	.
和	"	那	他的	威严	会	做	很多	更好的	到	停留	在	家	.

"陛下最好待在家里。"

" [ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , [noʊ] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][bəuθ][ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər][ænd; ənd][ə; eɪ]

"	There	is	,	however	,	no	doubt	that	he	was	both	a	good	soldier	and	a
"	那里	是	,	然而	,	不	怀疑	那	他	曾是	两个都	一个	好的	士兵	和	一个

[gʊd] ['dʒen(ə)rəl] .

good	general	.
好的	一般的	.

"然而，毫无疑问，他既是一名优秀的士兵，也是一名优秀的将军。"

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənəli] ['fɪrləs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [pə'zest] [greɪt] ['enərdʒi][ænd; ənd]

He	was	constitutionally	fearless	,	and	he	possessed	great	energy	and
他	曾是	合宪地	无畏	,	和	他	拥有	伟大的	活力	和

[ɪn'dʊrəns] .

endurance	.
耐力	.

他天性无所畏惧，而且精力充沛，耐力惊人。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['evər][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][ɑ:rm] [wen] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:t] ,

He	was	ever	the	first	to	arm	when	a	battle	was	to	be	fought	,
他	曾是	曾经	这	第一的	到	手臂	什么时候	一个	战斗	曾是	到	是	战斗	,

每当有战斗要打，他总是第一个拿起武器。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst][tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] ['hɑ:rnɪs] .

and	the	last	to	take	off	his	harness	.
和	这	最后的	到	拿	离开	他的	马具	.

他是最后一个解开安全带的。

[hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [tʃi:f] , ['i:v(ə)n] [wen] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['vetərənz]

He	commanded	in	person	and	in	chief	,	even	when	surrounded	by	veterans
他	命令	在	人	和	在	首席	,	甚至	什么时候	包围	经过	退伍军人

[ænd; ənd] ['krɪpld] [baɪ][ðə; ði][gaʊt] .

and	crippled	by	the	gout	.
和	残疾的	经过	这	痛风	.

即使身边都是退伍老兵，而且痛风缠身，他依然亲自指挥，统帅全局。

[hi:; hi][wʌz; wəz][kɑ:m][ɪn] [greɪt] [ri'və:siz] .

He	was	calm	in	great	reverses	.
他	曾是	冷静的	在	伟大的	反转	.

他在遭遇巨大逆境时依然保持冷静。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['nevər] [noʊn] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['kʌlər] [ɪk'sept] [ə'pɑ:n] [tu:]

It	was	said	that	he	was	never	known	to	change	color	except	upon	two
它	曾是	说	那	他	曾是	绝不	已知	到	改变	颜色	除了	之上	二

[ə'keiʒənz] :

occasions	:
场合	:

据说他除了两次以外，从未改变过肤色：

['æftər][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fli:t] [æt; ət][æl'dʒɪrz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['memərəb(ə)l]

after	the	fatal	destruction	of	his	fleet	at	Algiers	,	and	in	the	memorable
后	这	致命的	破坏	的	他的	舰队	在	阿尔及尔	,	和	在	这	难忘

[flaɪt] [frʌm; frəm] - .

flight	from	Innspruck	.
航班	从	-	.

在阿尔及尔舰队惨遭毁灭之后，以及在因斯普鲁克惊心动魄的逃亡之后。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fleg'mætɪk] , ['stoʊɪkl] ['temprəmənt] , [ʌn'tɪl] ['ʃætərd] [baɪ][eɪdʒ][ænd; ənd]

He	was	of	a	phlegmatic	,	stoical	temperament	,	until	shattered	by	age	and
他	曾是	的	一个	黏液质的	,	斯多葛派	气质	,	直到	破碎	经过	年龄	和

[dɪ'zi:z] ;

disease	;
疾病	;

他生性沉稳冷静，直到年老体衰、疾病缠身才变得如此；

[ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] .

a	man	without	a	sentiment	and	without	a	tear	.
一个	男人	没有	一个	情绪	和	没有	一个	撕	.

一个没有感情，也不会流泪的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [baɪ]['spænjərdz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] [siːn] [tuː; tə] [wiːp] ,

It	was	said	by	Spaniards	that	he	was	never	seen	to	weep	,
它	曾是	说	经过	西班牙人	那	他	曾是	绝不	已见	到	哭泣	,

西班牙人说，他从未被人见过哭泣。

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɪrəst] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,

even	at	the	death	of	his	nearest	relatives	and	friends	,
甚至	在	这	死亡	的	他的	最近的	亲属	和	朋友们	,

即使在他最亲近的亲人和朋友去世时，

[ɪk'sept] [ɑːn][ðə; ði]['sɑːlətəri] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [dɑːn] [fɝ'ɑːnti] [gɑːn'zɑːgə]

except	on	the	solitary	occasion	of	the	departure	of	Don	Ferrante	Gonzaga
除了	在	这	孤	场合	的	这	离开	的	大学教师	费兰特	冈萨加

[frʌm; frəm] [kɔːrt] .

from	court	.
从	法庭	.

除了唐·费兰特·冈萨加离开宫廷这一特殊情况之外。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['temprəmənt] [wʌz; wəz][ɪn'væljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['stɔːrmi] [kə'rɪr] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

Such	a	temperament	was	invaluable	in	the	stormy	career	to	which	he	had
这样的	一个	气质	曾是	无价	在	这	暴风雨	职业	到	哪个	他	有

[dɪ'voʊtɪd][hɪz; ɪz][laɪf] .

devoted	his	life	.
奉献	他的	生活	.

这种性情在他毕生投身的风风雨雨的职业生涯中发挥了不可估量的作用。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['tʃiːftən] .

He	was	essentially	a	man	of	action	,	a	military	chieftain	.
他	曾是	本质上	一个	男人	的	行动	,	一个	军队	头目	.

他本质上是一个行动派，一位军事首领。

" [preɪ] ['oʊnli][fɔːr; fər][maɪ] [helθ] [ænd; ənd][maɪ][laɪf] ,

"	Pray	only	for	my	health	and	my	life	,
"	祈祷	仅有的	为了	我的	健康	和	我的	生活	,

“只为我的健康和生命祈祷吧。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfəsərz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

"	he	was	accustomed	to	say	to	the	young	officers	who	came	to	him
"	他	曾是	习惯	到	说	到	这	年轻的	警官	WHO	来了	到	他

[frʌm; frəm] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [tuː; tə] [sɜːrv] ['ʌndər][hɪz; ɪz] ['bænərz] ,

from	every	part	of	his	dominions	to	serve	under	his	banners	,
从	每一个	部分	的	他的	领地	到	服务	在下面	他的	横幅	,

“他过去常常对那些从他领土各地前来为他效力的年轻军官们说，

" [fɔːr; fər][soʊ] , [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ðiːz] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [liːv] [juː; jʊ]['aɪd(ə)l] ; [æt; ət] [liːst] [ɪn]

"	for	so	,	long	as	I	have	these	I	will	never	leave	you	idle	;	at	least	in
"	为了	所以	,	长的	作为	我	有	这些	我	将要	绝不	离开	你	闲置的	;	在	至少	在

[fræns] .

France	.
法国	.

“所以，只要我拥有这些，我就永远不会让你闲着；至少在法国不会。”

[aɪ] [lʌv] [piːs] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː; jʊ] .

I	love	peace	no	better	than	the	rest	of	you	.
我	爱	和平	不	更好的	比	这	休息	的	你	.

我和你们一样热爱和平。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd][bred][tuː; tə][ɑːrmz] ,

I	was	born	and	bred	to	arms	,
我	曾是	出生	和	繁殖	到	武器	,

我生来就与武力为伴，

[ænd; ənd][mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [kiːp] [ɑːn][maɪ] ['hɑːrnɪs] [tɪl] [aɪ][kæn; kən] [ber] [ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər]

and	must	of	necessity	keep	on	my	harness	till	I	can	bear	it	no	longer
和	必须	的	必要性	保持	在	我的	马具	直到	我	能	熊	它	不	更长

.

:

.

我不得不一直戴着这副盔甲，直到我再也无法忍受为止。

" [ðə; ði] ['restləs] ['enərdʒi][ænd; ənd][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [meɪd]

"	The	restless	energy	and	the	magnificent	tranquillity	of	his	character	made
"	这	不安	活力	和	这	壮丽	宁静	的	他的	特点	制成

[hɪm; ɪm][ə; eɪ]['hɪroʊ] [ə'mʌŋ] ['prɪnsəz] ,

him	a	hero	among	princes	,
他	一个	英雄	之中	王子们	,

“他那不安分的精力和沉稳内敛的性格使他成为王子中的英雄。”

[æn; ən]['aɪdl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] , [ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['feɪvərɪt] ['evri] [wer] .

an	idol	with	his	officers	,	a	popular	favorite	every	where	.
一个	偶像	和	他的	警官	,	一个	受欢迎的	最喜欢的	每一个	在哪里	.

一位偶像和他的部下，在各地都深受人们喜爱。

[ðə; ði] ['prɑːmptnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [æt; ət] [mʌtʃ] ['pɜːrsən(ə)l]['hæzərd] ,

The	promptness	with	which	,	at	much	personal	hazard	,
这	迅速	和	哪个	,	在	很多	个人的	冒险	,

他以极大的个人风险迅速采取了行动，

[hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [gent] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ;

he	descended	like	a	thunderbolt	in	the	midst	of	the	Ghent	insurrection	;
他	下降	喜欢	一个	霹雳	在	这	中间	的	这	根特	起义	;

他如同晴天霹雳般降临根特起义之中；

[ðə; ði]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]['ɑːrdər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst] ['bedrɪdn] [mæn][ə'roʊz][frʌm; frəm]

the	juvenile	ardor	with	which	the	almost	bedridden	man	arose	from
这	少年	热情	和	哪个	这	几乎	卧床不起	男人	出现	从

[hɪz; ɪz] [sɪk] - [bed][tuː; tə][smaɪt][ðə; ði] ['prɔtistənts] [æt; ət] - ;

his	sick	-	bed	to	smite	the	Protestants	at	Muhlberg	;
他的	生病的	-	床	到	惩击	这	新教徒	在	-	;

这位几乎卧床不起的男子，带着少年般的热情，从病床上爬起来，在穆尔贝格击败了新教徒；

[ðə; ði][grɪm]['stoʊɪsɪzəm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] ['sɪksti]['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn]['soʊldʒərz] ['perɪʃ]

the	grim	stoicism	with	which	he	saw	sixty	thousand	of	his	own	soldiers	perish
这	严峻	斯多葛主义	和	哪个	他	锯	六十	千	的	他的	自己的	士兵	沦

[ɪn][ðə; ði] ['wɪntri] [siːdʒ] [ʌv; əv][mets, mes] ;

in	the	wintry	siege	of	Metz	;
在	这	冬季	围城	的	梅茨	;

他以冷峻的坚忍，眼睁睁地看着自己六万名士兵在梅斯严寒的围城战中丧生；

[ɔːl] [inˈʃuəd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['meʒər] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'plɔːz] [wɪtʃ] ['evər] ['fɑːloʊz] ['mɪlətəri]

all	ensured	him	a	large	measure	of	that	applause	which	ever	follows	military
全部	确保	他	一个	大的	措施	的	那	掌声	哪个	曾经	跟随	军队

[dɪ'stɪŋkʃn] ,

distinction	,
区别	,

这一切都确保他获得了伴随军事功绩而来的热烈掌声。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði][mæn] [huː] [ə'tʃiːvz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [kraʊn] .

especially	when	the	man	who	achieves	it	happens	to	wear	a	crown	.
尤其	什么时候	这	男人	WHO	实现	它	发生	到	穿	一个	王冠	.

尤其是当取得这一成就的人恰好戴着王冠时。

[hiː; hi] [kəm'baɪnd] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['praʊəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][oʊld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr]

He	combined	the	personal	prowess	of	a	knight	of	old	with	the	more
他	合并	这	个人的	能力	的	一个	骑士	的	老的	和	这	更多的

['mɑːdərn] [ə'kʌmpliʃməntz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][tæk'tɪʃ(ə)n] .

modern	accomplishments	of	a	scientific	tactician	.
现代的	成就	的	一个	科学	战术家	.

他将古代骑士的个人英勇与现代科学战术家的成就结合起来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][laɪk][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] ['kæv(ə)lri]['ɑːfɪsər] ,

He	could	charge	the	enemy	in	person	like	the	most	brilliant	cavalry	officer	,
他	可以	收费	这	敌人	在	人	喜欢	这	最多	杰出的	骑兵	官	,

他能像最杰出的骑兵军官那样亲自冲锋陷阵。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kæm'peɪn] , [ðə; ði]

and	he	thoroughly	understood	the	arrangements	of	a	campaign	,	the
和	他	彻底	理解	这	安排	的	一个	活动	,	这

['mɑːʃəliŋ] [ænd; ənd] ['vɪtəlɪŋ] [ʌv; əv] [truːps] ,

marshalling	and	victualling	of	troops	,
编组	和	补给	的	军队	,

他对战役的安排、军队的集结和给养等事宜都非常了解。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɑːrt][ʌv; əv] ['setɪŋ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [æn; ən]['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

and	the	whole	art	of	setting	and	maintaining	an	army	in	the	field	.
和	这	所有的	艺术	的	环境	和	保持	一个	军队	在	这	场地	.

以及在战场上组建和维持军队的整套艺术。

[jet] , [ðoʊ] [breɪv] [ænd; ənd]['wɔːrlaɪk][æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['ʃɪvəlrəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestərz] ,

Yet	,	though	brave	and	warlike	as	the	most	chivalrous	of	his	ancestors	,
然而	,	尽管	勇敢的	和	好战	作为	这	最多	骑士精神	的	他的	祖先	,

['gɑːθɪk] ,

Gothic	,
哥特	,

然而，尽管他像他祖先中最英勇的骑士一样勇敢好战，哥特式

[bəː'^ʌndiən] , [ɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'taɪərli] [wɪ'ðaʊt] ['ʃɪvəlri] .

Burgundian	,	or	Suabian	,	he	was	entirely	without	chivalry	.
勃艮第	,	或者	苏阿比安	,	他	曾是	完全	没有	骑士精神	.

无论是勃艮第人还是苏维埃人，他都完全没有骑士精神。

[fə'nætɪsɪzəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪθ] , [prə'tekʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'prest] , [fɪ'deləti][tuː; tə] [frend]

Fanaticism	for	the	faith	,	protection	for	the	oppressed	,	fidelity	to	friend
狂热	为了	这	信仰	,	保护	为了	这	受压迫者	,	忠诚	到	朋友

[ænd; ənd][foʊ] ,

and	foe	,
和	敌人	,

对信仰的狂热，对受压迫者的保护，对朋友和敌人的忠诚，

['naɪtli] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːz] [diːmd] ['seɪkrɪd] , [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəsts]

knightly	loyalty	to	a	cause	deemed	sacred	,	the	sacrifice	of	personal	interests
骑士精神	忠诚	到	一个	原因	被认为	神圣	,	这	牺牲	的	个人的	兴趣

[tuː; tə] [greɪt] [aɪ'diːəz] ,

to	great	ideas	,
到	伟大的	想法	,

对被视为神圣事业的骑士般的忠诚，为伟大理想牺牲个人利益。

[ˌdʒenə'rɑːsəti][ʌv; əv][hænd][ænd; ənd] [hɑːrt] ;
generosity **of** **hand** **and** **heart** **;**
慷慨 的 手 和 心 ;

慷慨大方；

[ɔːl] [ðoʊz] ['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [juˈnaɪt][wɪð; wɪθ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['kɑːnstənsi] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]
all **those** **qualities** **which** **unite** **with** **courage** **and** **constancy** **to** **make** **up** **the**
全部 那些 品质 哪个 团结 和 勇气 和 恒常 到 制作 向上 这
[aɪ'diːəl] [ˌʃevə'liə] ,
ideal **chevalier** **,**
理想的 骑士 ,

所有这些品质，加上勇气和忠诚，共同构成了理想的骑士。

[tʃɑːrlz] [nɑːt]['oʊnli] [lækt] [bʌt; bət] [dɪ'spaɪzd] .
Charles **not** **only** **lacked** **but** **despised** **.**
查尔斯 不是 仅有的 缺乏 但 被鄙视的 .

查尔斯不仅缺乏这种品质，而且还鄙视它。

[hiː; hi] ['træmpld] [ɑːn][ðə; ði] [wiːk] [æn'tægənɪst] , ['weðər] ['bɜːrgər] [ɔːr] ['peti] ['poʊt(ə)nteɪt] .
He **trampled** **on** **the** **weak** **antagonist** **,** **whether** **burgher** **or** **petty** **potentate** **.**
他 践踏 在 这 虚弱的 反派 , 无论 市民 或者 小气 强势 .

他践踏弱小的对手，无论是市民还是小权贵。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːls] [æz; əz]['wɔːtər] .
He **was** **false** **as** **water** **.**
他 曾是 错误的 作为 水 .

他虚伪得像水一样。

[hiː; hi] [ɪn'veɪgəld] [hɪz; ɪz][foʊz] [huː] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [ɪm'pɪriəl] ['prɔmisiz] , [baɪ][aːts] [ʌn'wɜːrðɪ] [æn; ən]
He **inveigled** **his** **foes** **who** **trusted** **to** **imperial** **promises** **,** **by** **arts** **unworthy** **an**
他 诱骗 他的 敌人 WHO 可信 到 帝国 承诺 , 经过 艺术 不配 一个
['empərər] [ɔːr][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .
emperor **or** **a** **gentleman** **.**
皇帝 或者 一个 绅士 .

他用不配为皇帝或君主的手段，欺骗了那些信赖皇帝承诺的敌人。

[hiː; hi][led] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [dʒɑːn] ['fredrɪk] [ʌv; əv]['sæksəni] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,
He **led** **about** **the** **unfortunate** **John** **Frederic** **of** **Saxony** **,** **in** **his** **own** **language** **,**
他 引领 关于 这 不幸 约翰 弗雷德里克 的 萨克森 , 在 他的 自己的 语言 ,

他用自己的语言讲述了不幸的萨克森国王约翰·弗雷德里克的故事。

" [laɪk][ə; eɪ] [ber] [ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪn] ,
" **like** **a** **bear** **in** **a** **chain** **,**
" 喜欢 一个 熊 在 一个 链 ,

“就像被锁链拴住的熊一样，

" ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [slɪpt] [əˈpɑːn] ['mɔːrɪs] [ʃʊd; ʃəd] " [ðə; ði] [bɔɪ] " [pruːv] [ʌn'greɪtfl] .
" **ready** **to** **be** **slipped** **upon** **Maurice** **should** **"** **the** **boy** **"** **prove** **ungrateful** **.**
" 准备好 到 是 滑倒了 之上 莫里斯 应该 " 这 男生 " 证明 忘恩负义 .

“如果‘这小子’忘恩负义，就准备把它塞到莫里斯身上。”

[hiː; hi] [kə'naɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['feɪməs] ['fɔːrdʒəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['prelət] [ʌv; əv]['ærəs] ,
He **connived** **at** **the** **famous** **forgery** **of** **the** **prelate** **of** **Arras** **,**
他 阴谋 在 这 著名的 伪造 的 这 主教 的 阿拉斯 ,

他参与了阿拉斯主教那起著名的伪造案。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lænd,greɪv] ['filip] [oʊd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪm'prɪznmənt] ;
to **which** **the** **Landgrave** **Philip** **owed** **his** **long** **imprisonment** **;**
到 哪个 这 领地 菲利普 欠款 他的 长的 监禁 ;

正是这件事导致菲利普伯爵长期被监禁；

[ə; eɪ] ['vɪləni] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['meni] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['hʌmblər] [roʊgz] [hæv; həv] ['sʌfərd] [baɪ]
a **villany** **worse** **than** **many** **for** **which** **humbler** **rogues** **have** **suffered** **by**
一个 恶棍 更糟 比 许多 为了 哪个 谦逊 流氓 有 遭受 经过
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['gæloʊz] .
thousands **upon** **the** **gallows** **.**
数千 之上 这 绞刑架 .

这是一种比许多卑鄙的恶棍所犯下的罪行还要恶劣的罪行，成千上万的恶棍因此被送上了绞刑架。

[ðə; ði] [kən'tempərəri] [wɜːrld] [nuː] [wel] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frɔːdz] , [ɑːn] [skeɪl] [bəuθ]
The **contemporary** **world** **knew** **well** **the** **history** **of** **his** **frauds** **,** **on** **scale** **both**
这 当代的 世界 知道 出色地 这 历史 的 他的 欺诈 , 在 规模 两个都
[kə'lɑːs(ə)l][ænd; ənd] ['mɪnɪt] ,
colossal **and** **minute** **,**
庞大 和 分钟 ,

当时的世人都熟知他的种种欺诈行为，无论规模大小。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [fə'mɪliərli] " [tʃɑːrlz] [ˌkju ju 'aɪ] ['trɪtʃ] .
and **called** **him** **familiarly** **"** **Charles** **qui** **triche** **.**
和 称为 他 熟悉地 " 查尔斯 qui 毛滴虫 .

并亲切地称他为"Charles qui triche"。

" [ðə; ði] ['æbsəluːt] ['mæstər][ʌv; əv] ['rɛlmz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [pər'petʃuəli] [ʃoʊn] ,
" **The** **absolute** **master** **of** **realms** **on** **which** **the** **sun** **perpetually** **shone** **,**
" 这 绝对 掌握 的 领域 在 哪个 这 太阳 永恒地 闪耀 ,

"太阳永照耀着的领域的绝对主宰，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] ['griːdi] [fɔːr; fər] [ə'dɪʃən(ə)l] [də'mɪnjən] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌævə'rɪʃəs]
he **was** **not** **only** **greedy** **for** **additional** **dominion** **,** **but** **he** **was** **avaricious**
他 曾是 不是 仅有的 贪婪的 为了 额外的 统治权 , 但 他 曾是 贪婪
[ɪn] [smɔːl] ['mætərz] ,
in **small** **matters** **,**
在 小的 事情 ,

他不仅贪婪地想要扩张领土，而且在小事上也极其吝啬。

[ænd; ənd] [heitid] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
and **hated** **to** **part** **with** **a** **hundred** **dollars** **.**
和 憎恨 到 部分 和 一个 百 美元 .

他很不情愿花掉一百美元。

[tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒər] [huː] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['gɔːntlɪts] [ʌv; əv]['frænsɪs][ðə; ði]
To **the** **soldier** **who** **brought** **him** **the** **sword** **and** **gauntlets** **of** **Francis** **the**
到 这 士兵 WHO 带来 他 这 剑 和 护手 的 弗朗西斯 这
[fɜːrst] ,
First **,**
第一的 ,

致那位将弗朗西斯一世的宝剑和手套带给他的士兵，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kraʊnz] , [wen] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]
he **gave** **a** **hundred** **crowns** **,** **when** **ten** **thousand** **would** **have** **been** **less** **than** **the**
他 给予 一个 百 皇冠 , 什么时候 十 千 会 有 到过 较少的 比 这
['kʌstəmeri] ['prez(ə)nt] ;
customary **present** **;**
习惯 展示 ;

他送了一百克朗，而通常情况下，一万克朗还不够。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [left] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] .
so **that** **the** **man** **left** **his** **presence** **full** **of** **desperation** **.**
所以 那 这 男人 左边 他的 在场 满的 的 绝望 .

于是，那人绝望地离开了。

[ðə; ði] [θriː] ['soʊldʒərz] [huː] [swæm][ðə; ði]['elbə; elb] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][swɔːdz][ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] ;

The	three	soldiers	who	swam	the	Elbe	,	with	their	swords	in	their	mouths	;
这	三	士兵	WHO	游泳	这	易北河	,	和	他们的	剑	在	他们的	嘴	;

三个士兵嘴里叼着剑，游过易北河；

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['boʊts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv] -

to	bring	him	the	boats	with	which	he	passed	to	the	victory	of	Muhlberg
到	带来	他	这	船	和	哪个	他	通过了	到	这	胜利	的	-

,

,

,

给他带来他用来赢得穆尔贝格战役胜利的船只，

[rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] ['baʊnti] [ə; eɪ] ['dʌblət] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['stɑːkɪŋz] , [ænd; ənd]

received	from	his	imperial	bounty	a	doublet	,	a	pair	of	stockings	,	and
已收到	从	他的	帝国	赏金	一个	双联体	,	一个	一对	的	长筒袜	,	和

[fɔːr] [kraʊnz] [ə'piːs] .

four	crowns	apiece	.
四	皇冠	一块	.

他从皇帝的赏赐中各得一件紧身衣、一双长袜和四枚金币。

[hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] ['ministəz] [kəm'pleɪnd] ['bɪtərli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hə'bɪtʃuəl] ['nɪgɘdliːnəs] ,

His	courtiers	and	ministers	complained	bitterly	of	his	habitual	niggardliness	,
他的	朝臣	和	部长们	抱怨	苦涩地	的	他的	习惯性的	吝啬	,

他的朝臣和大臣们对他的吝啬成性深感不满。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][feɪn][tuː; tə] [iːk] [aʊt][ðer; ðər]['slendər] ['sæləriz] [baɪ] [ək'septɪŋ] [braɪbz][frʌm; frəm]

and	were	fain	to	eke	out	their	slender	salaries	by	accepting	bribes	from
和	是	欣然	到	埃克	出去	他们的	苗条	薪资	经过	接受	贿赂	从

['evri] [hænd] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ðem; ðəm] .

every	hand	rich	enough	to	bestow	them	.
每一个	手	富有的	足够的	到	赐给	他们	.

他们不得不接受所有有能力施舍的富人的贿赂，才能勉强维持微薄的薪水。

[ɪn] [truːθ] [tʃɑːrlz] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [θɪŋ] [els] [ə; eɪ][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] ,

In	truth	Charles	was	more	than	any	thing	else	a	politician	,
在	真相	查尔斯	曾是	更多的	比	任何	事物	别的	一个	政治家	,

事实上，查尔斯首先是一位政治家。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪgnəl] [ə'bɪlətiz] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] .

notwithstanding	his	signal	abilities	as	a	soldier	.
虽然	他的	信号	能力	作为	一个	士兵	.

尽管他作为一名士兵展现出了卓越的才能。

[ɪf] [tuː; tə][hæv; həv] ['faʊndɪd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][læst] , [biː; bi][ðə; ði][test] [ʌv; əv]

If	to	have	founded	institutions	which	could	last	,	be	the	test	of
如果	到	有	创立	机构	哪个	可以	最后的	,	是	这	测试	的

['steɪtsmənʃɪp] ,

statesmanship	,
政治家风范	,

如果说建立能够长久延续的制度，就是对政治家能力的检验，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['steɪtsmən] ; [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [hæv; həv]

he	was	even	a	statesman	;	for	many	of	his	institutions	have
他	曾是	甚至	一个	政治家	;	为了	许多	的	他的	机构	有

[rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [θriː] ['sentʃəriz] .

resisted	the	pressure	of	three	centuries	.
抵抗	这	压力	的	三	几个世纪	.

他甚至是一位政治家；因为他创立的许多机构经受住了三个世纪的考验。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʃɑ:lə,meɪn] [fel] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz][koʊld] ,

But	those	of	Charlemagne	fell	as	soon	as	his	hand	was	cold	,
但	那些	的	查理曼大帝	跌倒	作为	很快	作为	他的	手	曾是	寒冷的	,

但查理曼大帝的那些人，在他手一凉之后，就都倒下了。

[waɪl] [ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv]['meni]['ɔ:rd(ə)neri]['ledʒɪsleɪtəz][hæv; həv] [ə'teɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌpɜ:rpə'tu:əti]

while	the	works	of	many	ordinary	legislators	have	attained	to	a	perpetuity
尽管	这	作品	的	许多	普通的	立法者	有	已达到	到	一个	永续

[dɪ'naɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['stætʃu:ts][ʌv; əv]['soʊlən][ɔ:r][laɪ'kɜ:rgəs] .

denied	to	the	statutes	of	Solon	or	Lycurgus	.
否认	到	这	法规	的	梭伦	或者	吕库古斯	.

许多普通立法者的作品获得了永世长存的地位，而梭伦或莱库古的法令却未能获得这种地位。

[ˌdʊrə'bɪlətɪ] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [test] [ʌv; əv]['merɪt][ɪn]['hju:mən] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

Durability	is	not	the	test	of	merit	in	human	institutions	.
耐久性	是	不是	这	测试	的	优点	在	人类	机构	.

持久性并非衡量人类制度优劣的标准。

[traɪd] [baɪ][ðə; ði]['oʊnli] ['tʌtʃstoʊn] ['æplɪkəb(ə)l][tu:; tə] ['gʌvərnmənts] ,

Tried	by	the	only	touchstone	applicable	to	governments	,
尝试	经过	这	仅有的	试金石	适用的	到	政府	,

经受了唯一适用于政府的试金石的考验

[ðer; ðər][kə'pæsəti][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənd] ,

their	capacity	to	insure	the	highest	welfare	of	the	governed	,
他们的	容量	到	保证	这	最高	福利	的	这	受统治	,

他们保障被统治者最高福祉的能力，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][faɪnd][hɪz; ɪz]['pɑ:ləti] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

we	shall	not	find	his	polity	deserving	of	much	admiration	.
我们	将	不是	寻找	他的	政体	值得	的	很多	钦佩	.

我们不认为他的政治体制值得赞赏。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['mɪrli] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['despɑ:t][baɪ][bɜ:rθ][ænd; ənd][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ,

It	is	not	merely	that	he	was	a	despot	by	birth	and	inclination	,
它	是	不是	仅仅	那	他	曾是	一个	暴君	经过	出生	和	倾角	,

不仅仅是因为他生来就是个暴君，而且天性如此，

[nɔ:r] [ðæt] [hi:; hi]['nætʃ(ə)rəli] ['sʌbstɪtjutɪd] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wʌz; wəz] ['præktɪkəbl] , [ðə; ði][dɪ'spɑ:tɪk]

nor	that	he	naturally	substituted	as	far	as	was	practicable	,	the	despotic
也不	那	他	自然	替代	作为	远的	作为	曾是	切实可行的	,	这	专制

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['elɪmənt] ,

for	the	republican	element	,
为了	这	共和党人	元素	,

也不是说他自然而然地尽可能地用专制元素取代了共和元素。

[wer'evər] [hɪz; ɪz][hænd][kæn; kən][bi:; bi] [treɪst] .

wherever	his	hand	can	be	traced	.
无论	他的	手	能	是	追踪	.

无论哪里能找到他的踪迹。

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l] [gʊd] [ɪn] ['despətɪzəm] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [mʌtʃ] ['tɪrəni] [ɪn]

There	may	be	possible	good	in	despotisms	as	there	is	often	much	tyranny	in
那里	可能	是	可能的	好的	在	专制主义	作为	那里	是	经常	很多	暴政	在

[dɪ'mɑ:krəsi] .

democracy	.
民主	.

专制政体中或许也有其优点，因为民主政体中也常常存在很多暴政。

[traɪd] [haʊ'evər] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['stændərd][baɪ] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['gʌvərnmənts] [meɪ] [bi:; bi] ['meʒərd]
Tried **however** **according** **to** **the** **standard** **by** **which** **all** **governments** **may** **be** **measured**
尝试 然而 根据 到 这 标准 经过 哪个 全部 政府 可能 是 测量
,
,
,

然而，如果按照衡量所有政府的标准来评判，

[ðoʊz] [lɔ:z] [ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd][dɪ'vaɪn]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['krɪstʃən] [neiʃəns] ['rekəgnaɪz] , [ænd; ənd]
those **laws** **of** **truth** **and** **divine** **justice** **which** **all** **Christian** **nations** **recognize** **,** **and**
那些 法律 的 真相 和 神圣的 正义 哪个 全部 基督教 国家 认出 , 和
[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][pər'petʃuəl] ,
which **are** **perpetual** **,**
哪个 是 永久 ,

所有基督教国家都承认的、永恒不变的真理和神圣正义的法则，

['weðər] ['rekəgnaɪzd] [ɔ:r][nɑ:t] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd]['lɪt(ə)l][tu:; tə] ['venəreɪt] [ɪn][ðə; ði][laɪf][wɜ:rk][ʌv; əv]
whether **recognized** **or** **not** **,** **we** **shall** **find** **little** **to** **venerate** **in** **the** **life** **work** **of**
无论 认可 或者 不是 , 我们 将 寻找 小的 到 崇敬 在 这 生活 工作 的
[ðə; ði] ['empərər] .
the **Emperor** **.**
这 皇帝 .

无论是否被认可，我们都无法在皇帝的一生中发现什么值得尊崇之处。

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] , [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['daɪnəsti] , [ði:z] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz]
The **interests** **of** **his** **family** **,** **the** **security** **of** **his** **dynasty** **,** **these** **were** **his**
这 兴趣 的 他的 家庭 , 这 安全 的 他的 王朝 , 这些 是 他的
[end][ænd; ənd][eɪm] .
end **and** **aim** **.**
结尾 和 目的 .

家族的利益，王朝的安全，这就是他的最终目标。

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ɔ:r][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ['nevər] ['fɜ:rnɪʃt] ['i:v(ə)n][ðə; ði][ˌɪndə'rekt]
The **happiness** **or** **the** **progress** **of** **his** **people** **never** **furnished** **even** **the** **indirect**
这 幸福 或者 这 进步 的 他的 人们 绝不 提供 甚至 这 间接
['məutivz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ,
motives **of** **his** **conduct** **,**
动机 的 他的 执行 ,

他的行为从未以人民的幸福或进步为间接动机。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bæfəld] ['pɑ:ləsi][ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪpld] [ænd; ənd] ['bæŋkrʌpt]
and **the** **result** **was** **a** **baffled** **policy** **and** **a** **crippled** **and** **bankrupt**
和 这 结果 曾是 一个 困惑 政策 和 一个 残疾的 和 破产
['empaɪər][æt; ət][læst] .
empire **at** **last** **.**
帝国 在 最后的 .

最终的结果是政策陷入僵局，帝国衰弱破产。

[hi:; hi] [nu:] [men] , [ɪ'speʃəli] [hi:; hi] [nu:] [ðer; ðər] ['wiknəsɪz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə]
He **knew** **men** **,** **especially** **he** **knew** **their** **weaknesses** **,** **and** **he** **knew** **how** **to**
他 知道 男人 , 尤其 他 知道 他们的 弱点 , 和 他 知道 如何 到
[tɜ:rn][ðem; ðəm][tu:; tə] [ə'kaʊnt] .
turn **them** **to** **account** **.**
转动 他们 到 帐户 .

他了解男人，尤其了解他们的弱点，也知道如何利用这些弱点来为自己的行为负责。

[hi:; hi] [nu:] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ber] ,
He **knew** **how** **much** **they** **would** **bear** **,**
他 知道 如何 很多 他们 会 熊 ,

他知道他们能承受多少，

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'fleɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [væst] [ænd; ənd]

and	that	little	grievances	would	sometimes	inflame	more	than	vast	and
和	那	小的	不满	会	有时	发炎	更多的	比	广阔的	和

[dɪ'lɪbərət] [ɪn'dʒʌstɪs] .

deliberate	injustice	.
商榷	不公正	.

而一些小小的怨恨有时比大规模的蓄意不公更能激起人们的愤怒。

['ðerfɔːr] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] ['neɪtɪvz] ['meɪnli] [ɪn] [ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['veriəs]

Therefore	he	employed	natives	mainly	in	the	subordinate	offices	of	his	various
所以	他	受雇	本地人	主要	在	这	下属	办公室	的	他的	各种各样的

[steɪts] ,

states	,
各州	,

因此，他在各个邦国的下级机构中主要雇用当地人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [wɔːrnd] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːtinəs] [ʌv; əv] ['spænjərdz]

and	he	repeatedly	warned	his	successor	that	the	haughtiness	of	Spaniards
和	他	反复	警告	他的	接班人	那	这	傲气	的	西班牙人

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪnkəmˌpætə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kærəktər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['flemɪʃ] ,

and	the	incompatibility	of	their	character	with	the	Flemish	,
和	这	不兼容性	的	他们的	特点	和	这	弗拉芒语	,

他多次警告他的继任者，西班牙人的傲慢以及他们性格与佛兰德人的不相容性，

[wʊd] [biː; bi] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] [greɪt] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] ['deindʒəz] .

would	be	productive	of	great	difficulties	and	dangers	.
会	是	生产力	的	伟大的	困难	和	危险	.

这将带来巨大的困难和危险。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [men] [maɪt] [biː; bi] ['tɪrənaɪz] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒəntli] [baɪ] [ðer; ðər]

It	was	his	opinion	that	men	might	be	tyrannized	more	intelligently	by	their
它	曾是	他的	观点	那	男人	可能	是	暴政	更多的	聪明地	经过	他们的

[oʊn] ['kɪndrəd] ,

own	kindred	,
自己的	亲属	,

他认为，人们或许更容易被自己的同类以更巧妙的方式奴役。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [pər'hæps] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] .

and	in	this	perhaps	he	was	right	.
和	在	这	也许	他	曾是	正确的	.

或许在这点上他是对的。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [ɪn] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

He	was	indefatigable	in	the	discharge	of	business	,
他	曾是	不懈	在	这	释放	的	商业	,

他工作勤奋，不知疲倦。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hæf] [ə; eɪ] [wɜːrld] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əd'ministəd] [æz; əz] [ɪf]

and	if	it	were	possible	that	half	a	world	could	be	administered	as	if
和	如果	它	是	可能的	那	一半	一个	世界	可以	是	管理	作为	如果

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['praɪvət] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

it	were	the	private	property	of	an	individual	,
它	是	这	私人的	财产	的	一个	个人	,

如果有可能将半个世界像个人私有财产一样进行管理，

[ðə; ði] [tæsk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pər'hæps] [æz; əz] [wel] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] [tʃɑːrlz] [æz; əz] [baɪ] ['eni]

the	task	would	have	been	perhaps	as	well	accomplished	by	Charles	as	by	any
这	任务	会	有	到过	也许	作为	出色地	完成	经过	查尔斯	作为	经过	任何

[mæn] .

man	.
男人	.

这项任务，或许由查尔斯来完成，会比任何人都做得更好。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði][əb'sɜːrdəti][ʌv; əv] [sə'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'tend]

He	had	not	the	absurdity	of	supposing	it	possible	for	him	to	attend
他	有	不是	这	荒谬	的	假如	它	可能的	为了	他	到	出席

[tuː; tə][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'fer] [ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɛlmz] ;

to	the	details	of	every	individual	affair	in	every	one	of	his	realms	;
到	这	细节	的	每一个	个人	事务	在	每一个	一	的	他的	领域	;

他没有荒谬地认为自己有可能关注到他每个领地中每件具体事情的细节；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ðerfɔːr] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] ['stuːərdʃɪp] [ʌv; əv][ɔːl] [ˌspeʃɪ'ælətɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['veriəs]

and	he	therefore	intrusted	the	stewardship	of	all	specialities	to	his	various
和	他	所以	受托人	这	管家职权	的	全部	专业	到	他的	各种各样的

['ministəz] [ænd; ənd]['eɪdʒənts] .

ministers	and	agents	.
部长们	和	代理人	.

因此，他将各领域的管理权委托给了他的各位大臣和代理人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [noʊ] [men][ænd; ənd][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ə'ferz] [ɑːn][ə; eɪ]

It	was	his	business	to	know	men	and	to	deal	with	affairs	on	a
它	曾是	他的	商业	到	知道	男人	和	到	交易	和	事务	在	一个

[lɑːrdʒ] [skeɪl] ,

large	scale	,
大的	规模	,

他的职责就是结识各色人等，并处理大规模事务。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz][suː'pɪriər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sək'sesər] .

and	in	this	he	certainly	was	superior	to	his	successor	.
和	在	这	他	当然	曾是	优越的	到	他的	接班人	.

在这方面，他无疑比他的继任者更胜一筹。

[hɪz; ɪz] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wʌz; wəz] ['meɪnli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [grɑːn'vɛl] [ðə; ði]['eldər] , [huː]

His	correspondence	was	mainly	in	the	hands	of	Granvelle	the	elder	,	who
他的	一致	曾是	主要	在	这	双手	的	格兰维尔	这	长老	,	WHO

['ænəlaizd] ['letərz] [rɪ'siːvd] ,

analyzed	letters	received	,
分析	信件	已收到	,

他的信件主要由老格兰维尔保管，由老格兰维尔负责分析收到的信件。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [roʊt] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['signətʃə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænsər] .

and	frequently	wrote	all	but	the	signatures	of	the	answers	.
和	频繁地	写道	全部	但	这	签名	的	这	答案	.

答案的大部分内容，除了签名，都由他自己写出来。

[ðə; ði] [seɪm] ['mɪnɪstər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pə'zest] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪr] , [ænd; ənd] ['fɑːrmd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt]

The	same	minister	usually	possessed	the	imperial	ear	,	and	farmed	it	out
这	相同的	部长	通常	拥有	这	帝国	耳朵	,	和	农场	它	出去

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['benɪfɪt] .

for	his	own	benefit	.
为了	他的	自己的	益处	.

通常情况下，同一位大臣掌握着朝廷的话语权，并利用这种权力为自己谋利。

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ruːm] [fɔːr; fər][væst] [dɪ'sepʃ(ə)n] ,

In	all	this	there	was	of	course	room	for	vast	deception	,
在	全部	这	那里	曾是	的	课程	房间	为了	广阔的	欺骗	,

当然，这一切之中也存在着巨大的欺骗空间。

[bʌt; bət][ðə; ði]['empərər][wʌz; wəz][kwaɪt] [ə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

but	the	Emperor	was	quite	aware	of	what	was	going	on	,
但	这	皇帝	曾是	相当	意识到的	的	什么	曾是	去	在	,

但皇帝对发生的一切了如指掌。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mætər] [æz; əz][æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv]

and	took	a	philosophic	view	of	the	matter	as	an	inevitable	part	of
和	采取	一个	哲学	看法	的	这	事情	作为	一个	不可避免的	部分	的

[hɪz; ɪz] ['sɪstəm] .

his	system	.
他的	系统	.

并从哲学角度看待此事，认为这是他体系中不可避免的一部分。

[grɑːn'vɛl] [gruː] [ɪ'nɔːrməsli] [rɪtʃ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [aɪ] [baɪ] ['treɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] ['feɪvər][ænd; ənd]

Granvelle	grew	enormously	rich	under	his	eye	by	trading	on	the	imperial	favor	and
格兰维尔	生长	非常	富有的	在下面	他的	眼睛	经过	贸易	在	这	帝国	偏爱	和

['sperɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

sparing	his	majesty	much	trouble	.
节省	他的	威严	很多	麻烦	.

格兰维尔在他的眼皮底下变得极其富有，他利用皇帝的恩宠，为陛下省去了很多麻烦。

[tʃɑːrlz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ['rɪdɪˌkjuːld][hɪz; ɪz] [ˌpɛkjə'leɪʃənz] , [bʌt; bət] [kɔːld] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] " [bed][ʌv; əv]

Charles	saw	it	all	,	ridiculed	his	peculations	,	but	called	him	his	"	bed	of
查尔斯	锯	它	全部	,	嘲笑	他的	特殊之处	,	但	称为	他	他的	"	床	的

[daʊn] .

down	.
向下	.

查尔斯目睹了这一切，嘲笑他的怪癖，但称他为自己的"羽绒床"。

" [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [haʊ'evər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

"	His	knowledge	of	human	nature	was	however	derived	from	a
"	他的	知识	的	人类	自然	曾是	然而	衍生的	从	一个

[ˌkɑːntəm'pleɪʃn] ['meɪnli] [ʌv; əv][ɪts] ['wiknəsɪz] ,

contemplation	mainly	of	its	weaknesses	,
沉思	主要	的	它是	弱点	,

然而，他对人性的认识主要来源于对人性弱点的思考。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [wʌn] - ['saɪdɪd] .

and	was	therefore	one	-	sided	.
和	曾是	所以	一	-	侧面	.

因此，结果并不对等。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [di'siːvd] , [ænd; ənd] [meɪd] ['meni] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] ['blʌndər] , [ʃruːd] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n]

He	was	often	deceived	,	and	made	many	a	fatal	blunder	,	shrewd	politician
他	曾是	经常	受骗	,	和	制成	许多	一个	致命的	错误	,	精明	政治家

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

though	he	was	.
尽管	他	曾是	.

尽管他是一位精明的政治家，但他经常受骗，也犯下了许多致命的错误。

[hiː; hi] [ɪn'vɑːlvd] [hɪm'self]['ɔːf(ə)n][ɪn] ['entərˌpraɪz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['ɑːnərəb(ə)l][ɔːr]['prɑːfɪtəb(ə)l]

He	involved	himself	often	in	enterprises	which	could	not	be	honorable	or	profitable
他	涉及	他自己	经常	在	企业	哪个	可以	不是	是	光荣的	或者	有利可图

,

,

,

他经常参与一些既不光彩也不有利可图的生意。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [in'fliktid] ['dæmɪdʒ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['ɪntrəsts] .

and	which	inflicted	damage	on	his	greatest	interests	.
和	哪个	造成的	损害	在	他的	最	兴趣	.

这损害了他最主要的利益。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [ə'fendɪd] [men] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['juːsf(ə)l] [frendz] , [ænd; ənd] [kən'vɜːrtɪd] ['ælaɪz]

He	often	offended	men	who	might	have	been	useful	friends	,	and	converted	allies
他	经常	被冒犯了	男人	WHO	可能	有	到过	有用	朋友们	,	和	转换	盟国

['ɪntuː] ['enəmi] .

into	enemies	.
进入	敌人	.

他经常得罪那些原本可能成为有用朋友的人，并将盟友变成敌人。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , " [sed] [ə; eɪ] [kiːn] [əb'zɜːrvər] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] [wel] ,

"	His	Majesty	,	"	said	a	keen	observer	who	knew	him	well	,
"	他的	威严	,	"	说	一个	敏锐的	观察员	WHO	知道	他	出色地	,

一位熟悉他的敏锐观察者说道："陛下。"

" [hæz; həz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [ʃoʊn] [ðə; ði]['pruːd(ə)ns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	has	not	in	his	career	shown	the	prudence	which	was	necessary	to	him	.
"	有	不是	在	他的	职业	所示	这	谨慎	哪个	曾是	必要的	到	他	.

"在他的职业生涯中，他并没有表现出他所必需的谨慎。"

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [ə'fendɪd] [ðoʊz] [huːz] [lʌv] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][kən'sɪliːˌeɪtid] , [kən'vɜːrtɪd]

He	has	often	offended	those	whose	love	he	might	have	conciliated	,	converted
他	有	经常	被冒犯了	那些	谁	爱	他	可能	有	和解	,	转换

[frendz] ['ɪntuː] ['enəmi] ,

friends	into	enemies	,
朋友们	进入	敌人	,

他常常得罪那些他本可以赢得其爱戴的人，将朋友变成敌人。

[ænd; ənd][let] [ðoʊz] ['perɪʃ] [huː] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][moʊst]['feɪθf(ə)l][ˌpɑːti'zænz] .

and	let	those	perish	who	were	his	most	faithful	partisans	.
和	让	那些	沦	WHO	是	他的	最多	忠实	党派人士	.

任由那些他最忠实的追随者灭亡吧。

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['boʊstɪd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['hjuːmən]

"	Thus	it	must	be	acknowledged	that	even	his	boasted	knowledge	of	human
"	因此	它	必须	是	已确认	那	甚至	他的	吹嘘	知识	的	人类

['neɪtʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][men][wʌz; wəz] ['ræðər] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l][ænd; ənd]

nature	and	his	power	of	dealing	with	men	was	rather	superficial	and
自然	和	他的	力量	的	处理	和	男人	曾是	相当	浅	和

[ɪm'pɪrɪk(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['riːəl][gɪft][ʌv; əv]['dʒiːniəs] .

empirical	than	the	real	gift	of	genius	.
经验	比	这	真实的	礼物	的	天才	.

因此必须承认，即使他自诩了解人性以及他与人交往的能力，也只是肤浅的经验之谈，而非真正的天才天赋。

[hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l]['hæbɪts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən]

His	personal	habits	during	the	greater	part	of	his	life	were	those	of	an
他的	个人的	习惯	期间	这	更大的	部分	的	他的	生活	是	那些	的	一个

[ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ['soʊldʒər] .

indefatigable	soldier	.
不懈	士兵	.

他一生中的大部分时间都保持着一名不知疲倦的士兵的个人习惯。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɪn'dʊr] ['evri] ['hɑːrdʃɪp]

He	could	remain	in	the	saddle	day	and	night	,	and	endure	every	hardship
他	可以	保持	在	这	鞍	天	和	夜晚	,	和	忍受	每一个	困境

[bʌt; bət] ['hʌŋgər] .

but	hunger	.
但	饥饿	.

他可以日夜骑在马鞍上，忍受除饥饿以外的一切艰难险阻。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['vʌlgər] [ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] [ɪn'kɑːntɪnəns] .

He	was	addicted	to	vulgar	and	miscellaneous	incontinence	.
他	曾是	上瘾	到	庸俗	和	各种各样的	失禁	.

他沉迷于低俗和各种各样的失禁行为。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [ˈiːtər] .

He	was	an	enormous	eater	.
他	曾是	一个	巨大的	食客	.

他食量惊人。

[hiː; hi] [ˈbrekfəstid] [æt; ət][faɪv] , [ɑːn][ə; eɪ] [faʊl] [siːðd] [ɪn][mɪlk][ænd; ənd] [drest] [wɪð; wɪθ][ˈʃʊgər]

He	breakfasted	at	five	,	on	a	fowl	seethed	in	milk	and	dressed	with	sugar
他	早餐	在	五	,	在	一个	鸡	沸腾	在	牛奶	和	穿着	和	糖

[ænd; ənd][ˈspaɪsɪz] .

and	spices	.
和	香料	.

他五点钟吃了早餐，早餐是一只用牛奶煮熟、撒上糖和香料的家禽。

[ˈæftər] [ðɪs] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [əˈgen] .

After	this	he	went	to	sleep	again	.
后	这	他	去	到	睡觉	再次	.

之后他又睡着了。

[hiː; hi] [daɪnd] [æt; ət] [twelv] , [pɑːˈteɪkɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ˈdɪʃɪz] .

He	dined	at	twelve	,	partaking	always	of	twenty	dishes	.
他	用餐	在	十二	,	参与	总是	的	二十	菜肴	.

他中午十二点用餐，每次都点二十道菜。

[hiː; hi] [sʌpt] [twaɪs] ; [æt; ət][fɜːrst] , [suːn] [ˈæftər] [ˈvespərz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsekənd] [taɪm] [æt; ət]

He	supped	twice	;	at	first	,	soon	after	vespers	,	and	the	second	time	at
他	喝	两次	;	在	第一的	,	很快	后	晚祷	,	和	这	第二	时间	在

[ˈmɪdnaɪt] [ɔːr][wʌn][əˈklɔk, əu-] ,

midnight	or	one	o'clock	,
午夜	或者	一	点钟	,

他吃了两次晚餐；第一次是在晚祷之后不久，第二次是在午夜或凌晨一点。

[wɪtʃ] [miːl] [wʌz; wəz] , [pərˈhæps] , [ðə; ði][moʊst][ˈsɑːlɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] .

which	meal	was	,	perhaps	,	the	most	solid	of	the	four	.
哪个	一顿饭	曾是	,	也许	,	这	最多	坚硬的	的	这	四	.

四顿饭中，哪一顿最实在呢?

[ˈæftər] [miːt] [hiː; hi] [eɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ˈpeɪstri][ænd; ənd] [swiːtˈmiːts] ,

After	meat	he	ate	a	great	quantity	of	pastry	and	sweetmeats	,
后	肉	他	吃	一个	伟大的	数量	的	糕点	和	甜食	,

吃完肉后，他又吃了大量的糕点和甜点。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɪrɪˌgeɪtid] [ˈevri] [rɪˈpæst][baɪ][væst] [dræfts] [ʌv; əv] [bɪr] [ænd; ənd][waɪn] .

and	he	irrigated	every	repast	by	vast	draughts	of	beer	and	wine	.
和	他	灌溉	每一个	餐饮	经过	广阔的	起草	的	啤酒	和	葡萄酒	.

他每餐都大量饮用啤酒和葡萄酒。

[hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] , [əˈrɪdʒənəli][ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l][wʌn] , [səˈkʌmd] [ˈæftər][ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈleibəz]

His	stomach	,	originally	a	wonderful	one	,	succumbed	after	forty	years	of	such	labors
他的	胃	,	起初	一个	精彩的	一	,	屈服了	后	四十	年	的	这样的	劳动

.

:

.

他的胃原本很好，但经过四十年的辛勤劳作后，最终垮掉了。

[hɪz; ɪz] [teɪst] , [bʌt; bət][nɑːt][hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] [bɪˈgæn][tuː; tə][feɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] [tuː; tə]

His	taste	,	but	not	his	appetite	began	to	fail	,	and	he	complained	to
他的	品尝	,	但	不是	他的	食欲	开始	到	失败	,	和	他	抱怨	到

[hɪz; ɪz][ˈmeɪdʒəˈdoʊmoʊ] ,

his	majordomo	,
他的	管家	,

他的味觉开始衰退，但食欲却没有减退，于是他向管家抱怨起来。

[ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [fu:d] [wʌz; wəz][ɪn'sɪpɪd] .

that	all	his	food	was	insipid	.
那	全部	他的	食物	曾是	平淡	.

他觉得所有的食物都淡而无味。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɪz] , [pər'hæps] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ʌv; əv] - .

The	reply	is	,	perhaps	,	among	the	most	celebrated	of	facetia	.
这	回复	是	,	也许	,	之中	这	最多	著名	的	-	.

这个回答或许是最著名的玩笑之一。

[ðə; ði] [kʊk] [kʊd; kəd][du:] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ən'les] [hi:; hi] [sɜ:rvd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ə; eɪ]['pæsti; 'peɪsti][ʌv; əv]

The	cook	could	do	nothing	more	unless	he	served	his	Majesty	a	pasty	of
这	厨师	可以	做	没有什么	更多的	除非	他	服务	他的	威严	一个	糊状物	的

['wɑ:tʃɪz] .

watches	.
手表	.

除非厨师能为陛下奉上一份用钟表做成的馅饼，否则他什么也做不了。

[ðə; ði][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hə'rɑ:lədʒi][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

The	allusion	to	the	Emperor's	passion	for	horology	was	received	with	great
这	典故	到	这	皇帝的	热情	为了	钟表学	曾是	已收到	和	伟大的

[ə'plɔ:z] .

applause	.
掌声	.

提及皇帝对钟表学的热爱，赢得了热烈的掌声。

[tʃɑ:rlz] " [læft] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz]['evər] [noʊn] [tu:; tə] [læf] [bɪ'fɔ:r] ,

Charles	"	laughed	longer	than	he	was	ever	known	to	laugh	before	,
查尔斯	"	笑了	更长	比	他	曾是	曾经	已知	到	笑	前	,

查尔斯笑得比以往任何时候都久，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] ([ʌv; əv] [kɔ:rs]) [læft] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

and	all	the	courtiers	(	of	course	)	laughed	as	long	as	his	Majesty	.
和	全部	这	朝臣	(	的	课程	)	笑了	作为	长的	作为	他的	威严	.

当然，所有朝臣都和陛下一样开怀大笑。

" [-] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][soʊ] ['sɑ:ri] [ə; eɪ][dʒest] [wʊd] [li:d] [wʌn][tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt]

"	[	Badovaro	]	The	success	of	so	sorry	a	jest	would	lead	one	to	suppose	that
"	[	-	]	这	成功	的	所以	对不起	一个	笑话	会	带领	一	到	认为	那

[ðə; ði] ['fu:lɪŋ] [wʌz; wəz] [les] ['ædmərəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪrɪəl] [kɔ:rt] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

the	fooling	was	less	admirable	at	the	imperial	court	than	some	of	the
这	愚弄	曾是	较少的	令人钦佩的	在	这	帝国	法庭	比	一些	的	这

[rɪ'kɔ:rdɪd] [kwɪps][ʌv; əv] - [wʊd] [li:d] [ˌju: 'es][tu:; tə] [sə'poʊz] .

recorded	quips	of	Tribaulet	would	lead	us	to	suppose	.
记录	俏皮话	的	-	会	带领	我们	到	认为	.

[巴多瓦罗] 如此拙劣的玩笑竟然成功，这让人不禁认为，在皇室宫廷中，愚弄他人远不如特里博莱的一些有记载的俏皮话那样令人钦佩。

[ðə; ði][træns'fɜ:r][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kraʊnz] [ænd; ənd] ['dɪgnɪˌteri:z] [tu:; tə] ['filip] , [wʌz; wəz]

The	transfer	of	the	other	crowns	and	dignitaries	to	Philip	,	was
这	转移	的	这	其他	皇冠	和	达官显贵	到	菲利普	,	曾是

[ə'kɑ:mplɪʃt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftərwərdz] ,

accomplished	a	month	afterwards	,
完成	一个	月	然后	,

一个月后，其他王冠和显贵也移交给了菲利普。

[ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] ['mænər] .

in	a	quiet	manner	.
在	一个	安静的	方式	.

悄悄地。

[speɪn] , ['sisili] , [ðə; ði] [ˌbæli'ærik] ['aɪləndz] , [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] ,

Spain	,	Sicily	,	the	Balearic	Islands	,	America	,	and	other	portions	of	the	globe	,
西班牙	,	西西里岛	,	这	巴利阿里群岛	岛屿	,	美国	,	和	其他	部分	的	这	地球	,

西班牙、西西里岛、巴利阿里群岛、美洲以及世界其他地区

[wɜ:r; wər] [meɪd] ['oʊvər] [wɪ'ðaʊt] [mɔ:r] [dɪ'spleɪ] [ðæn; ðən][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] - [doʊ'neɪʃioʊ][ɪn'tɜ:r]['vi:voʊs] -

were	made	over	without	more	display	than	an	ordinary	'	donatio	inter	vivos	'
是	制成	超过	没有	更多的	展示	比	一个	普通的	-	捐赠	间	活体	-

.

:

.

经过改造，其过程并不比普通的"生前捐赠"更引人注目。

[ðə; ði]['empaɪər] [ɔ'keɪʒənd] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] .

The	Empire	occasioned	some	difficulty	.
这	帝国	引发	一些	困难	.

帝国造成了一些困难。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ɔ:l'redi] ['sɪgnɪfaɪd][tu:; tə]['fə:də,nænd] ,

It	had	been	already	signified	to	Ferdinand	,
它	有	到过	已经	表示	到	费迪南德	,

此事已告知费迪南德。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kraʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] ,

that	his	brother	was	to	resign	the	imperial	crown	in	his	favor	,
那	他的	兄弟	曾是	到	辞职	这	帝国	王冠	在	他的	偏爱	,

他哥哥将把皇位让给他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmblz] [ʌv; əv] ['sɑ:vrənti] [wɜ:r; wər] [ə'kɔ:rdɪŋli] [trænz'mɪtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ]

and	the	symbols	of	sovereignty	were	accordingly	transmitted	to	him	by
和	这	符号	的	主权	是	因此	传输	到	他	经过

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .

the	hands	of	William	of	Orange	.
这	双手	的	威廉	的	橙子	.

因此，主权的象征物由奥兰治的威廉亲手传给了他。

[ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] , [mɔ:r'oʊvər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðæt] ['noʊblmən] , [vaɪs] - ['tʃænslər] [sɛld] , [ænd; ənd]

A	deputation	,	moreover	,	of	which	that	nobleman	,	Vice	-	Chancellor	Seld	,	and
一个	代表团	,	而且	,	的	哪个	那	贵族	,	副	-	校长	自	,	和

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['wulf^æŋ] ['hɔlɝ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tʃi:fs] ,

Dr	.	Wolfgang	Haller	were	the	chiefs	,
博士	.	沃尔夫冈	哈勒	是	这	酋长们	,

此外，还有一个代表团，由那位贵族、副总理塞尔德和沃尔夫冈·哈勒博士率领。

[wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə]['sɪgnɪfaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'lektəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][ðə; ði][step] [wɪtʃ]

was	despatched	to	signify	to	the	electors	of	the	Empire	the	step	which
曾是	已派送	到	表示	到	这	选举人	的	这	帝国	这	步	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] [rɪ'zɑ:lvd] [ə'pɑ:n] .

had	been	thus	resolved	upon	.
有	到过	因此	已解决	之上	.

派遣此人向帝国选帝侯们表明已决定采取的这一步骤。

[ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['jɪrz] , [haʊ'evər] , [ˌɪntə'vi:nd] , [ɔ'keɪʒənd] ['pɑ:rtli][baɪ][ðə; ði]

A	delay	of	more	than	two	years	,	however	,	intervened	,	occasioned	partly	by	the
一个	延迟	的	更多的	比	二	年	,	然而	,	介入	,	引发	部分	经过	这

['dɛθs] [ʌv; əv] [θri:] [ɪ'lektəz] ,

deaths	of	three	electors	,
死亡人数	的	三	选举人	,

然而，由于三名选民去世等原因，选举进程被延误了两年多。

['pɑːrtli][baɪ][ðə; ði][wɔːr] [wɪtʃ] [soʊ] [suːn] [broʊk] [aʊt] [ɪn] ['jʊrəp] ,

partly	**by**	**the**	**war**	**which**	**so**	**soon**	**broke**	**out**	**in**	**Europe**	**,**
部分	经过	这	战争	哪个	所以	很快	打破	出去	在	欧洲	,

部分原因是由于欧洲很快爆发的战争。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['fɔːrməli] ['æktɪd][ə'pɑːn] .

before	**the**	**matter**	**was**	**formally**	**acted**	**upon**	**.**
前	这	事情	曾是	正式地	行动	之上	.

在正式采取行动之前。

[ɪn] ['februeri] , - , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ɪ'lektəz] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'sembld] [ɪn] ['fræŋkfərt] , [rɪ'siːvd]

In	**February**	**,**	**1553**	**,**	**however**	**,**	**the**	**electors**	**,**	**having**	**been**	**assembled**	**in**	**Frankfort**	**,**	**received**
在	二月	,	-	,	然而	,	这	选举人	,	拥有	到过	组装	在	法兰克福	,	已收到

[ðə; ði] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ,

the	**abdication**	**of**	**Charles**	**,**
这	退位	的	查尔斯	,

然而，1553年2月，选帝侯们聚集在法兰克福，接受了查理一世的退位声明。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['fəːdəˌnænd] .

and	**proceeded**	**to**	**the**	**election**	**of**	**Ferdinand**	**.**
和	继续	到	这	选举	的	费迪南德	.

然后，费迪南德当选总统。

[ðæt] ['empərər] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [ɪn] [mɑːrtʃ] ,

That	**Emperor**	**was**	**crowned**	**in**	**March**	**,**
那	皇帝	曾是	加冕	在	行进	,

那位皇帝于三月加冕。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] [lɪ'geɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][poʊp][tuː; tə] [ə'praiz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]

and	**immediately**	**despatched**	**a**	**legation**	**to**	**the**	**Pope**	**to**	**apprize**	**him**	**of**
和	立即地	已派送	一个	使馆	到	这	教皇	到	报信	他	的

[ðə; ði][fækt] .

the	**fact**	**.**
这	事实	.

他立即派遣使节前往教皇处，向教皇通报此事。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [les] [ɪk'spektɪd] [ðæn; ðən] ['eni] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːntɪf] .

Nothing	**was**	**less**	**expected**	**than**	**any**	**opposition**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**pontiff**	**.**
没有什么	曾是	较少的	预期的	比	任何	反对	在	这	部分	的	这	教皇	.

教宗的反对意见完全出乎人们的意料。

[ðə; ði] ['kwerələs] ['doʊtərd] , [haʊ'evər] , [huː] [ðen] [sæt][ɪn][ˌes 'tiː] . ['piːtɚz] [tʃer] , [heitid] [tʃɑːrlz]

The	**querulous**	**dotard**	**,**	**however**	**,**	**who**	**then**	**sat**	**in**	**St**	**.**	**Peter's**	**chair**	**,**	**hated**	**Charles**
这	抱怨的	老糊涂	,	然而	,	WHO	然后	卫星	在	英石	.	彼得的	椅子	,	憎恨	查尔斯

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [reɪs] .

and	**all**	**his**	**race**	**.**
和	全部	他的	种族	.

然而，当时坐在圣彼得宝座上的那个爱抱怨的老糊涂，却憎恨查理和他的所有族人。

[hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [træn'zækʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['sæŋkʃ(ə)n]

He	**accordingly**	**denied**	**the**	**validity**	**of**	**the**	**whole**	**transaction**	**,**	**without**	**sanction**
他	因此	否认	这	有效性	的	这	所有的	交易	,	没有	制裁

['priːviəsli] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊp] ,

previously	**obtained**	**from**	**the**	**Pope**	**,**
之前	获得	从	这	教皇	,

因此，他否认了整个交易的有效性，因为事先并未获得教皇的批准。

[tuː; tə] [huːm] [ɔːl] [kraʊnz] [bɪ'lɔːŋd] .

to	**whom**	**all**	**crowns**	**belonged**	**.**
到	谁	全部	皇冠	属于	.

所有王冠都属于他。

['fə:də,nænd] , ['æftər] ['lɪsnɪŋ] , [θru:] [hɪz; ɪz] ['en,vɔɪz] , [tu:; tə] [mʌtʃ] [rɪ'dɪkjələs] ['dɔ:gmətɪzəm][ɑ:n]
Ferdinand , **after** **listening** , **through** **his** **envoys** , **to** **much** **ridiculous** **dogmatism** **on**
费迪南德 , 后 聆听 , 通过 他的 使节 , 到 很多 荒谬的 教条主义 在
[ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] ,
the **part** **of** **the** **Pope** ,
这 部分 的 这 教皇 ,

费迪南德通过他的使者听取了教皇许多荒谬的教条主义言论后，

[æt; ət][læst] [wɪð'dru:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)l]['proʊtest] , [ænd; ənd]
at **last** **withdrew** **from** **the** **discussion** , **with** **a** **formal** **protest** , **and**
在 最后的 退出 从 这 讨论 , 和 一个 正式的 反对 , 和
[wʌz; wəz][fɜ:rst] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] [kærəfæs] [sək'sesər] ,
was **first** **recognized** **by** **Caraffa's** **successor** ,
曾是 第一的 认可 经过 卡拉法的 接班人 ,

最终，他以正式抗议的方式退出了讨论，并首先得到了卡拉法继任者的承认。

['paɪəs][ˌaɪ 'vi:] .
Pius **IV** .
庇护 第四 .

庇护四世

[tʃɑ:rlz] [hæd; həd][nɑ:t] [dɪ'fɜ:rd] [hɪz; ɪz][rɪ'taɪərmənt] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ði:z] [dis'pju:ts] .
Charles **had** **not** **deferred** **his** **retirement** **till** **the** **end** **of** **these** **disputes** .
查尔斯 有 不是 延期 他的 退休 直到 这 结尾 的 这些 争议 .

查尔斯并没有等到这些争端结束才退休。

[hi:; hi]['ɑ:kjupaɪd][ə; eɪ] ['praɪvət] [haʊs] [ɪn] ['brʌslz] , [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [lu'veɪn] ,
He **occupied** **a** **private** **house** **in** **Brussels** , **near** **the** **gate** **of** **Louvain** ,
他 占领 一个 私人的 房子 在 布鲁塞尔 , 靠近 这 门 的 鲁汶 ,

他在布鲁塞尔拥有一栋私人住宅，靠近鲁汶城门。

[ʌn'tɪl] ['ɔ:gəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - .
until **August** **of** **the** **year** **1556** .
直到 八月 的 这 年 - .

直至1556年8月。

[ɑ:n][ðə; ði] 27th [ʌv; əv] [ðæt] [mʌnθ] , [hi:; hi] [ə'drest] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [gent] [tu:; tə][dʒɑ:n]
On **the** **27th** **of** **that** **month** , **he** **addressed** **a** **letter** **from** **Ghent** **to** **John**
在 这 27th 的 那 月 , 他 已解决 一个 信 从 根特 到 约翰
[ʌv; əv] [ˌɑ:z'nɑ:brʊk] ,
of **Osnabruck** ,
的 奥斯纳布吕克 ,

当月27日，他从根特给奥斯纳布吕克的约翰写了一封信。

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['spaiə] , ['steɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌædɪ'keɪʃn] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]
president **of** **the** **Chamber** **of** **Spiers** , **stating** **his** **abdication** **in** **favor** **of**
总统 的 这 商会 的 斯皮尔斯 , 声明 他的 退位 在 偏爱 的
['fə:də,nænd] ,
Ferdinand ,
费迪南德 ,

斯皮尔斯商会主席宣布退位，将职位让给费迪南德。

[ænd; ənd][rɪ'kwɛstɪŋ, ri:'kwɛstɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['ɪntərɪm][ðə; ði] [seɪm] [ə'bi:diəns] [maɪt] [bi:; bi] ['rendərd]
and **requesting** **that** **in** **the** **interim** **the** **same** **obedience** **might** **be** **rendered**
和 请求 那 在 这 临时 这 相同的 服从 可能 是 渲染
[tu:; tə]['fə:də,nænd] ,
to **Ferdinand** ,
到 费迪南德 ,

并要求在此期间对斐迪南德给予同样的服从。

[æz; əz][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][hɪm'self] .

as	could	have	been	yielded	to	himself	.
作为	可以	有	到过	产生	到	他自己	.

就像他自己本可以做到的那样。

[ten] [deɪz] ['leɪtər] ; [hi:; hi] [ə'drest] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,

Ten	days	later	;	he	addressed	a	letter	to	the	estates	of	the	Empire	,
十	天	之后	;	他	已解决	一个	信	到	这	庄园	的	这	帝国	,

十天后，他致信帝国各等级议会。

['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [fækt] ; [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 17th [sep'tembər] , - , [hi:; hi][set][seɪl][frʌm; frəm]

stating	the	same	fact	;	and	on	the	17th	September	,	1556	,	he	set	sail	from
声明	这	相同的	事实	;	和	在	这	17th	九月	,	-	,	他	放	帆	从

['zi:lænd][fɔ:r; fər][speɪn] .

Zeland	for	Spain	.
新西兰	为了	西班牙	.

陈述了同样的事实；1556 年 9 月 17 日，他从新西兰启航前往西班牙。

[ði:z] [di'leiz] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] [ɔ'keɪʒənd] [sʌm; səm] [mɪskən'sepʃnz] .

These	delays	and	difficulties	occasioned	some	misconceptions	.
这些	延误	和	困难	引发	一些	误解	.

这些延误和困难导致了一些误解。

['meni] ['pɝ:sənz] [hu:] [dɪd][nɑ:t][əd'maɪər][æn; ən] [ˌædɪ'keɪʃn] , [wɪtʃ] ['ʌðər] , [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] ,

Many	persons	who	did	not	admire	an	abdication	,	which	others	,	on	the	contrary	,
许多	人	WHO	做过	不是	钦佩	一个	退位	,	哪个	其他的	,	在	这	相反	,

许多人并不赞赏退位，而另一些人则恰恰相反。

[ɪ'sti:md] [æz; əz][æn; ən][ækt][ʌv; əv][ˌʌnig'zɑ:mpld][ˌmægnə'nɪməti] ,

esteemed	as	an	act	of	unexampled	magnanimity	,
尊敬的	作为	一个	行为	的	史无前例	海量	,

被誉为无与伦比的宽宏大量之举，

['staʊtli] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [tu:; tə] [rɪ'naʊns] [ðə; ði]['empaɪər] .

stoutly	denied	that	it	was	the	intention	of	Charles	to	renounce	the	Empire	.
坚定地	否认	那	它	曾是	这	意图	的	查尔斯	到	放弃	这	帝国	.

他坚决否认查理一世有意放弃帝国。

[ðə; ði] [və'ni:ʃn] ['envɔɪ] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [ðæt] ['fə:də,nænd][wʌz; wəz]['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi]

The	Venetian	envoy	informed	his	government	that	Ferdinand	was	only	to	be
这	威尼斯	使者	知情的	他的	政府	那	费迪南德	曾是	仅有的	到	是

[lu:'tenənt] [fɔ:r; fər] [tʃɑ:rlz] ,

lieutenant	for	Charles	,
中尉	为了	查尔斯	,

威尼斯使节告知其政府，费迪南德只是查理的副手。

['ʌndər] [strɪkt] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] ,

under	strict	limitations	,
在下面	严格的	限制	,

在严格的限制下，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'zu:m] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [soʊ] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz]

and	that	the	Emperor	was	to	resume	the	government	so	soon	as	his
和	那	这	皇帝	曾是	到	恢复	这	政府	所以	很快	作为	他的

[helθ] [wʊd] [ə'laʊ] .

health	would	allow	.
健康	会	允许	.

皇帝将在身体状况允许的情况下尽快恢复执政。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['ærəs] [ænd; ənd] [dɑ:n] [wɑ:n; hwɑ:n][di:] [mən'ri:k] [hæd; həd][bəuθ] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm]

The	Bishop	of	Arras	and	Don	Juan	de	Manrique	had	both	assured	him
这	主教	的	阿拉斯	和	大学教师	胡安	德	曼里克	有	两个都	保证	他

,

,

,

阿拉斯主教和唐·胡安·德·曼里克都向他保证过：

[hi:; hi] [sed] , [ðæt] [tʃɑ:rlz] [wʊd] [nɑ:t] , [ɑ:n] ['eni] [ə'kaʊnt] , ['defɪnətli] ['æbdɪkeɪt] .

he	said	,	that	Charles	would	not	,	on	any	account	,	definitely	abdicate	.
他	说	,	那	查尔斯	会	不是	,	在	任何	帐户	,	确实	放弃	.

他说，无论如何，查理都不会绝对退位。

[mən'ri:k] ['i:v(ə)n] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [fɑ:rs] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

Manrique	even	asserted	that	it	was	a	mere	farce	to	believe	in	any	such	intention	.
曼里克	甚至	断言	那	它	曾是	一个	仅仅	闹剧	到	相信	在	任何	这样的	意图	.

曼里克甚至断言，相信这种意图纯属无稽之谈。

[ðə; ði] ['empərər] [ɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [baɪ][ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empaɪər] ,

The	Emperor	ought	to	remain	to	protect	his	son	,	by	the	resources	of	the	Empire	,
这	皇帝	应该	到	保持	到	保护	他的	儿子	,	经过	这	资源	的	这	帝国	,

皇帝应该留守，利用帝国的资源保护他的儿子。

[ə'genst] [fræns] , [ðə; ði] ['tɝ:ks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['herɪtɪks] .

against	France	,	the	Turks	,	and	the	heretics	.
反对	法国	,	这	土耳其人	,	和	这	异端	.

对抗法国、土耳其和异教徒。

[hɪz; ɪz] ['veri] ['ʃædoʊ] [wʌz; wəz]['terəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['lu:θərən] ,

His	very	shadow	was	terrible	to	the	Lutherans	,
他的	非常	阴影	曾是	糟糕的	到	这	路德教徒	,

他的身影令路德教徒感到恐惧。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɔ:rm] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][raɪz] [ə'gen] [ɪn][stɜ:rn][ri'æləti][frʌm; frəm][ɪts] ['tempəreri] [greɪv] .

and	his	form	might	be	expected	to	rise	again	in	stern	reality	from	its	temporary	grave	.
和	他的	形式	可能	是	预期的	到	上升	再次	在	船尾	现实	从	它是	暂时的	严重	.

人们或许会期待，他的身影会从暂时的坟墓中，在严峻的现实中再次复活。

[taɪm] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðə; ði]['fɔ:lsəti][ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] ,

Time	has	shown	the	falsity	of	all	these	imaginings	,
时间	有	所示	这	虚假	的	全部	这些	想象	,

时间已经证明了所有这些想象都是错误的。

[bʌt; bət] [vju:z] [ðʌs] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][best] [kən'dɪʃ(ə)n][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] ,

but	views	thus	maintained	by	those	in	the	best	condition	to	know	the	truth	,
但	浏览	因此	维持	经过	那些	在	这	最好的	状况	到	知道	这	真相	,

但这种观点却是那些最了解真相的人所持有的。

[pruːv] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][men][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ][træn'zækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

prove	**how**	**difficult**	**it**	**was**	**for**	**men**	**to**	**believe**	**in**	**a**	**transaction**	**which**	**was**
证明	如何	难的	它	曾是	为了	男人	到	相信	在	一个	交易	哪个	曾是

[ðen] [soʊ] [ɪk'strɔːrdəneri] ,

then	**so**	**extraordinary**	**,**
然后	所以	非凡的	,

证明在当时，人们很难相信这样一项非同寻常的交易。

[ænd; ənd] [haʊ] ['lɪt(ə)l]['kɑːnsənənt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [truː] [prə'praɪəti] .

and	**how**	**little**	**consonant**	**it**	**was**	**in**	**their**	**eyes**	**with**	**true**	**propriety**	**.**
和	如何	小的	辅音	它	曾是	在	他们的	眼睛	和	真的	礼	.

在他们眼中，这与真正的得体是多么格格不入啊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði][taɪmz][ʌv; əv][ˌdaɪə'kliːʃən] ,

It	**was**	**necessary**	**to**	**ascend**	**to**	**the**	**times**	**of**	**Diocletian**	**,**
它	曾是	必要的	到	上升	到	这	时代	的	戴克里先	,

有必要追溯到戴克里先时代。

[tuː; tə][faɪnd][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]['empaɪər] , [ɑːn][soʊ] [dɪ'lɪbərət]

to	**find**	**an**	**example**	**of**	**a**	**similar**	**abdication**	**of**	**empire**	**,**	**on**	**so**	**deliberate**
到	寻找	一个	例子	的	一个	相似的	退位	的	帝国	,	在	所以	商榷

[ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [ə; eɪ] [skeɪl] ,

and	**extensive**	**a**	**scale**	**,**
和	广泛的	一个	规模	,

要找到类似规模和程度如此之大的帝国退位案例，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] [hɪ'stɔːriən][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər][hæz; həz] [kəm'perd] [ðə; ði] [tuː]

and	**the**	**great**	**English**	**historian**	**of**	**the**	**Roman**	**Empire**	**has**	**compared**	**the**	**two**
和	这	伟大的	英语	历史学家	的	这	罗马	帝国	有	比较的	这	二

[ækts][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

acts	**with**	**each**	**other**	**.**
行为	和	每个	其他	.

英国伟大的罗马帝国历史学家曾将这两件事进行了比较。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmz] [ə; eɪ][væst] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['keɪsɪz] .

But	**there**	**seems**	**a**	**vast**	**difference**	**between**	**the**	**cases**	**.**
但	那里	似乎	一个	广阔的	不同之处	之间	这	案例	.

但这些案例之间似乎存在巨大差异。

[bəuθ] ['empərəz] [wɜːr; wər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['soʊldʒərz] ; [bəuθ][wɜːr; wər] ['mɜːrsɪləs] ['pɝːsəˌkjuːtɝz][ʌv; əv]

Both	**emperors**	**were**	**distinguished**	**soldiers**	**;**	**both**	**were**	**merciless**	**persecutors**	**of**
两个都	皇帝们	是	杰出的	士兵	;	两个都	是	无情	迫害者	的

[dɪ'fensləs] ['kristʃənz] ;

defenceless	**Christians**	**;**
毫无防备	基督徒	;

两位皇帝都是杰出的将领；两人都残酷迫害手无寸铁的基督徒；

[bəuθ] [iks'tʃeindʒd] [ʌn'baʊndɪd] ['empaɪər][fɔːr; fər]['æbsəluːt][sɪ'kluːʒ(ə)n] .

both	**exchanged**	**unbounded**	**empire**	**for**	**absolute**	**seclusion**	**.**
两个都	交换	无界	帝国	为了	绝对	隔离	.

两者都放弃了无垠的帝国，转而追求绝对的隐居。

[bʌt; bət][ˌdaɪə'kliːʃən][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] [ə'bɪs] [ʌv; əv]['hjuːmən][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [sleɪv]

But	**Diocletian**	**was**	**born**	**in**	**the**	**lowest**	**abyss**	**of**	**human**	**degradation**	**—**	**the**	**slave**
但	戴克里先	曾是	出生	在	这	最低	深渊	的	人类	降解	—	这	奴隶

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] .

and	**the**	**son**	**of**	**a**	**slave**	**.**
和	这	儿子	的	一个	奴隶	.

但戴克里先出生于人类堕落的最底层——奴隶，而且是奴隶的儿子。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , ['æftər] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['pɪnək(ə)l][ʌv; əv]['hjuːmən]

For	such	a	man	,	after	having	reached	the	highest	pinnacle	of	human
为了	这样的	一个	男人	,	后	拥有	达到	这	最高	巅峰	的	人类

['greɪtnəs] ,

greatness	,
伟大	,

对于这样一个人来说，在达到人类伟大巅峰之后，

[ˌvɑːlən'terəli][tuː; tə] [dɪ'send] [frʌm; frəm]['paʊər] , [siːmz] [æn; ən][ækt][ʌv; əv][fɑːr] ['greɪtər] [ˌmægnə'nɪməti]

voluntarily	to	descend	from	power	,	seems	an	act	of	far	greater	magnanimity
自愿	到	下降	从	力量	,	似乎	一个	行为	的	远的	更大的	海量

[ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] .

than	the	retreat	of	Charles	.
比	这	撤退	的	查尔斯	.

自愿放弃权力，这似乎比查理二世的退位更显宽宏大量。

[bɔːrn][ɪn][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] , ['hævɪŋ] ['eksəd] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ə'θɔːrəti] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] ,

Born	in	the	purple	,	having	exercised	unlimited	authority	from	his	boyhood	,
出生	在	这	紫色的	,	拥有	锻炼	无限	权威	从	他的	童年	,

他生于皇室，自幼便拥有至高无上的权力。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wɔːrn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l][soʊ] ['meni] [kraʊnz] [ænd; ənd] [ˌkɔːrə'net] ,

and	having	worn	from	his	cradle	so	many	crowns	and	coronets	,
和	拥有	磨损	从	他的	摇篮	所以	许多	皇冠	和	冠冕	,

他从襁褓中就戴过那么多王冠和小冠，

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['empərər] [maɪt] [wel] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]

the	German	Emperor	might	well	be	supposed	to	have	learned	to
这	德语	皇帝	可能	出色地	是	据称	到	有	学习	到

['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər]['prɑːpər]['vælјuː] .

estimate	them	at	their	proper	value	.
估计	他们	在	他们的	恰当的	价值	.

德意志皇帝很可能已经学会了如何正确地评估它们的价值。

[kən'tempəreri] [maɪndz][wɜːr; wər] ['bɪzi] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][dɪ'skʌvər][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['məutivz] [wɪtʃ]

Contemporary	minds	were	busy	,	however	,	to	discover	the	hidden	motives	which
当代的	思想	是	忙碌的	,	然而	,	到	发现	这	隐	动机	哪个

[kʊd; kəd][hæv; həv] ['influənst] [hɪm; ɪm] ,

could	have	influenced	him	,
可以	有	影响	他	,

然而，当时的人们却忙于探寻可能影响他的隐藏动机。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] , ['iːv(ə)n] [jet] , [hæz; həz]['hɑːrdli] ['siːst] [tuː; tə] ['wʌndər] .

and	the	world	,	even	yet	,	has	hardly	ceased	to	wonder	.
和	这	世界	,	甚至	然而	,	有	几乎	停止	到	想知道	.

而世界至今仍未停止对此感到惊奇。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['kærəktər] ,

Yet	it	would	have	been	more	wonderful	,	considering	the	Emperor's	character	,
然而	它	会	有	到过	更多的	精彩的	,	考虑	这	皇帝的	特点	,

[hæd; həd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] .

had	he	remained	.
有	他	剩余	.

但考虑到皇帝的性格，如果他能留下来，那将会更加美好。

[ðə; ði][end][hæd; həd][nɑːt] [kraʊnd] [ðə; ði][wɜːrk] ; [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ʌn'riːznəbli] [dɪs'kraʊn] [ðə; ði]

The	end	had	not	crowned	the	work	;	it	not	unreasonably	discrowned	the
这	结尾	有	不是	加冕	这	工作	;	它	不是	不合理地	被剥夺王冠	这

['wɜːrkmən] .

workman	.
工人	.

结局并没有使作品臻于完美；它也没有无理地剥夺工匠的功劳。

[ðə; ðɪ] ['ɜːrliər] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ðɪ] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn]

The	earlier	,	and	indeed	the	greater	part	of	his	career	had	been	one
这	早些时候	,	和	的确	这	更大的	部分	的	他的	职业	有	到过	一

[ʌn'broʊkən] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['traiəmfs] .

unbroken	procession	of	triumphs	.
未破	游行	的	胜利	.

他职业生涯早期，乃至大部分时间，都是一帆风顺的胜利。

[ðə; ðɪ] ['tʃerɪʃt] [driːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːθ] ,

The	cherished	dream	of	his	grandfather	,	and	of	his	own	youth	,
这	珍爱	梦	的	他的	祖父	,	和	的	他的	自己的	青年	,

这是他祖父珍藏的梦想，也是他自己年轻时的梦想。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ðɪ] ['poʊps] ['trɪp(ə)l] [kraʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hə'redɪteri] [pə'zeʃnz]

to	add	the	Pope's	triple	crown	to	the	rest	of	the	hereditary	possessions
到	添加	这	教皇的	三倍	王冠	到	这	休息	的	这	遗传	财产

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

of	his	family	,
的	他的	家庭	,

将教皇的三重皇冠添加到他家族的其他世袭财产中，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'diːd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] .

he	had	indeed	been	obliged	to	resign	.
他	有	的确	到过	有义务	到	辞职	.

他确实被迫辞职了。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] ['præktɪk(ə)l] ['flemɪʃ] [sens] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [lɔːŋ] [ɪn] [kaɪ'mɪrəz] ,

He	had	too	much	practical	Flemish	sense	to	indulge	long	in	chimeras	,
他	有	也	很多	实际的	弗拉芒语	感觉	到	放纵	长的	在	嵌合体	,

他有着过于务实的佛兰德斯式常识，不会长时间沉溺于虚幻的幻想。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [ðə; ðɪ]['empaɪər]['oʊvər]['fɔːrmɪdəb(ə)l]['raɪvlz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]

but	he	had	achieved	the	Empire	over	formidable	rivals	,	and	he	had
但	他	有	已达成	这	帝国	超过	强大	竞争对手	,	和	他	有

[sək'sesɪvli] [nɑːt]['oʊnli] ['kɔŋkəd] ,

successively	not	only	conquered	,
依次	不是	仅有的	征服	,

但他战胜了强大的对手，建立了帝国，而且他不仅接连征服了，

[bʌt; bət] ['kæptʃərd] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['poʊt(ə)nteɪt] [huː] [hæd; həd] [ə'reɪd] [hɪm'self][ɪn][ɑːrmz] [ə'genst]

but	captured	almost	every	potentate	who	had	arrayed	himself	in	arms	against
但	捕获	几乎	每一个	强势	WHO	有	排列	他自己	在	武器	反对

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但几乎所有集结军队对抗他的君主都被他俘虏了。

['klemənt] [ænd; ənd]['frænsɪs] , [ðə; ðɪ][djuːks][ænd; ənd] [lændgreɪvz] [ʌv; əv] , ['klevər] , ['hesi] , ['sæksəni] ,

Clement	and	Francis	,	the	Dukes	and	Landgraves	of	,	Clever	,	Hesse	,	Saxony	,
克莱门特	和	弗朗西斯	,	这	公爵	和	兰德格雷夫斯	的	,	聪明的	,	黑森州	,	萨克森	,

[ænd; ənd] ['brʌnzwɪk] ,

and	Brunswick	,
和	布伦瑞克	,

克莱门特和弗朗西斯，克莱弗、黑森、萨克森和不伦瑞克的公爵和伯爵

[hiː; hi][hæd; həd] [baʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [wiːlz] ; ['fɔːrsɪŋ] ['meni] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ðɪ] [bred] [ʌv; əv]

he	had	bound	to	his	chariot	wheels	;	forcing	many	to	eat	the	bread	of
他	有	边界	到	他的	战车	车轮	;	强制	许多	到	吃	这	面包	的

[hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd][kæp'tɪvəti] ,

humiliation	and	captivity	,
屈辱	和	囚禁	,

他将奴隶绑在战车轮上，迫使许多人吃下屈辱和奴役的面包。

['dʊrɪŋ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['wɪri] ['jɪrz] .

during	long	and	weary	years	.
期间	长的	和	厌倦	年	.

漫长而疲惫的岁月。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'klu:dɪŋ] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] [hæd; həd] [rɪ'vɜ:rst] [ɔ:l][ɪts] ['pri:viəs] ['glɔ:riz] .

But	the	concluding	portion	of	his	reign	had	reversed	all	its	previous	glories	.
但	这	总结	部分	的	他的	在位	有	反转	全部它是		以前的	荣耀	.

但他统治的最后阶段却逆转了之前所有的辉煌。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [kə'rɪr] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪljər] .

His	whole	career	had	been	a	failure	.
他的	所有的	职业	有	到过	一个	失败	.

他的整个职业生涯都以失败告终。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'fi:tɪd] , ['æftər][ɔ:l] , [ɪn][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts] .

He	had	been	defeated	,	after	all	,	in	most	of	his	projects	.
他	有	到过	战败	,	后	全部	,	在	最多	的	他的	项目	.

毕竟，他的大多数项目都以失败告终。

[hi:; hi][hæd; həd] ['hʌmbld] ['frænsɪs] , [bʌt; bət] ['henri] [hæd; həd][moʊst] ['sɪgnəli] [ə'vendʒd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] .

He	had	humbled	Francis	,	but	Henry	had	most	signally	avenged	his	father	.
他	有	谦卑	弗朗西斯	,	但	亨利	有	最多	发出信号	复仇	他的	父亲	.

他挫败了弗朗西斯的意志，但亨利最彻底地为他的父亲报了仇。

[hi:; hi][hæd; həd] ['træmpld] [ə'pɑ:n] ['filip] [ʌv; əv] ['hesi] [ænd; ənd] ['fredrɪk] [ʌv; əv]['sæksəni] ,

He	had	trampled	upon	Philip	of	Hesse	and	Frederic	of	Saxony	,
他	有	践踏	之上	菲利普	的	黑森州	和	弗雷德里克	的	萨克森	,

他践踏了黑森的菲利普和萨克森的弗雷德里克，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] ['dʒɜ:rmən] [reɪs] , [wɪtʃ] [hi:; hi]

but	it	had	been	reserved	for	one	of	that	German	race	,	which	he
但	它	有	到过	预订的	为了	一	的	那	德语	种族	,	哪个	他

['kærəktəraɪzd] [æz; əz] " ['dri:mi] ,

characterized	as	"	dreamy	,
特征化的	作为	"	梦幻般的	,

但这只留给了德国人，他形容德国人是"梦幻般的"。

['drʌŋkən] , [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ɪn'tri:g] , " [tu:; tə][ˌaʊt'wɪt][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd]

drunken	,	and	incapable	of	intrigue	,	"	to	outwit	the	man	who	had
醉	,	和	无法	的	阴谋	,	"	到	智胜	这	男人	WHO	有

[aʊt'wɪtid] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] ,

outwitted	all	the	world	,
被智胜	全部	这	世界	,

醉醺醺的，而且不具备阴谋诡计的能力，"去智胜那个智胜了全世界的人"，

[ænd; ənd][tu:; tə][draɪv] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [ˌɪgnə'mɪniəs] [flaɪt] , [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	to	drive	before	him	,	in	ignominious	flight	,	the	conqueror	of	the
和	到	驾驶	前	他	,	在	可耻	航班	,	这	征服者	的	这

[neiʃəns] .

nations	.
国家	.

并驱赶着征服列国的勇士，让他狼狈逃窜。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [læd] [hu:] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [bəuθ][wɔ:r][ænd; ənd] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt]

The	German	lad	who	had	learned	both	war	and	dissimulation	in	the	court
这	德语	小伙子	WHO	有	学习	两个都	战争	和	伪装	在	这	法庭

[ænd; ənd][kæmp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [wʌz; wəz][soʊ] [prə'faʊnd] [ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv][bəuθ][a:ts] ,

and	camp	of	him	who	was	so	profound	a	master	of	both	arts	,
和	营	的	他	WHO	曾是	所以	深刻的	一个	掌握	的	两个都	艺术	,

这位德国少年在一位精通战争与伪装之道的大师的宫廷和军营中，学会了战争与伪装的双重技巧。

[wʌz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə] [ɪ'klɪps] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃər] [ɑ:n][ðə; ði][moʊst] ['ɔ:gəst] ['θi:ətər] [ʌv; əv]

was	destined	to	eclipse	his	teacher	on	the	most	august	theatre	of
曾是	注定	到	蚀	他的	老师	在	这	最多	八月	剧院	的

['krɪsndəm] .

Christendom	.
基督教世界	.

注定要在基督教世界最崇高的剧院里超越他的老师。

[əb'zɔ:rbd] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [trent] ['kaʊns(ə)l] ,

Absorbed	at	Innspruck	with	the	deliberations	of	the	Trent	Council	,
吸收	在	-	和	这	审议	的	这	特伦特	理事会	,

在因斯普吕克，我全神贯注地聆听着特伦特河委员会的讨论。

[tʃɑ:rlz] [hæd; həd][nɑ:t] [hi:did] [ðə; ði]['dɪstənt] ['mʌtɜ-ɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

Charles	had	not	heeded	the	distant	mutterings	of	the	tempest	which	was
查尔斯	有	不是	听从了	这	遥远	低语	的	这	暴风雨	哪个	曾是

['gæðərɪŋ] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] .

gathering	around	him	.
采集	大约	他	.

查尔斯没有理会远处传来的风暴即将来临的低语声。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [krʌʃ] , [fər'evər] , [ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] [tʃɜ:rtʃ] ,

While	he	was	preparing	to	crush	,	forever	,	the	Protestant	Church	,
尽管	他	曾是	准备	到	压碎	,	永远	,	这	新教	教会	,

当他准备永远摧毁新教教会时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑ:rmz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bentʃ] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] [wɜ:r; wər]['fɔ:rdʒɪŋ] , [loʊ] ! [ðə; ði]['ræpɪd]

with	the	arms	which	a	bench	of	bishops	were	forging	,	lo	!	the	rapid
和	这	武器	哪个	一个	长椅	的	主教们	是	锻造	,	洛	!	这	迅速的

[ænd; ənd] ['despərət] ['mɔ:ris] ,

and	desperate	Maurice	,
和	绝望的	莫里斯	,

瞧！手持主教们正在锻造的武器，迅猛而绝望的莫里斯！

[wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [red] [bɪrd] ['stri:mɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['mi:tiər] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] , ['dæʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði]

with	long	red	beard	streaming	like	a	meteor	in	the	wind	,	dashing	through	the
和	长的	红色的	胡须	流媒体	喜欢	一个	流星	在	这	风	,	帅气	通过	这

['maʊnt(ə)n]['pa:siz] ,

mountain	passes	,
山	通过	,

他长长的红胡子像流星一样在风中飘扬，飞驰穿过山间隘口。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lænsərz] — ['ɑ:rgju:mənts] [mɔ:r] [kən'vɪnsɪŋ] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði]

at	the	head	of	his	lancers	—	arguments	more	convincing	than	all	the
在	这	头	的	他的	枪骑兵	—	论点	更多的	令人信服的	比	全部	这

['dɔgməz][ʌv; əv] [grɑ:n'vɛl] !

dogmas	of	Granvelle	!
教条	的	格兰维尔	!

在他的长矛兵最前面——这些论点比格兰维尔的所有教条都更有说服力！

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] , [ðə; ði]['empərər][hæd; həd] [ə'temptɪd] [ɑ:n][ðə; ði] 6th ['eɪprəl] ,

Disguised	as	an	old	woman	,	the	Emperor	had	attempted	on	the	6th	April	,
伪装	作为	一个	老的	女士	,	这	皇帝	有	尝试过	在	这	6th	四月	,

4月6日，皇帝乔装成老妇人，试图.....

[tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ə; eɪ] ['pɛzənts] ['wægən] , [frʌm; frəm] - ['ɪntu:]['flændərz] .

to	escape	in	a	peasant's	wagon	,	from	Innspruck	into	Flanders	.
到	逃脱	在	一个	农民的	车皮	,	从	-	进入	弗兰德斯	.

搭乘农民的马车，从因斯普吕克逃往弗兰德斯。

[seɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][baɪ][ðə; ði] [ˌmiːdiˈeɪʃn] [ʌv; əv][ˈfəːdəˌnænd] , [hiː; hi][hæd; həd] , [ə; eɪ][fjuː]

Saved	for	the	time	by	the	mediation	of	Ferdinand	,	he	had	,	a	few
已保存	为了	这	时间	经过	这	调解	的	费迪南德	,	他	有	,	一个	很少

[wiːks] [ˈleɪtər] ,

weeks	later	,
周	之后	,

在费迪南德的斡旋下，他暂时获救，几周后，

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [truːps] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ] [ˈmɔːris] , [æt; ət] - ,

after	his	troops	had	been	defeated	by	Maurice	,	at	Fussen	,
后	他的	军队	有	到过	战败	经过	莫里斯	,	在	-	,

在菲森战役中，他的部队被莫里斯击败之后，

[əˈgen] [fled][æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 22nd [meɪ] , [ˈɔːlmoʊst] [ˌʌnəˈtendɪd] , [sɪk] [ɪn][ˈbɑːdi][ænd; ənd]

again	fled	at	midnight	of	the	22nd	May	,	almost	unattended	,	sick	in	body	and
再次	逃亡	在	午夜	的	这	22nd	可能	,	几乎	无人看管	,	生病的	在	身体	和

[soʊl] ,

soul	,
灵魂	,

5月22日午夜，他再次逃离，几乎无人照料，身心俱疲。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [ˈθʌndər] , [ˈlaɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][reɪn] , [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈælpaɪn][ˈpaːsiz]

in	the	midst	of	thunder	,	lightning	,	and	rain	,	along	the	difficult	Alpine	passes
在	这	中间	的	雷	,	闪电	,	和	雨	,	沿着	这	难的	高山	通过

[frʌm; frəm] - [ˈɪntuː] [kəˈrinθiə] .

from	Innspruck	into	Carinthia	.
从	-	进入	卡林西亚	.

在雷鸣、闪电和暴雨中，沿着从因斯普吕克到克恩顿州的崎岖阿尔卑斯山隘。

[hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)l][hæd; həd] [pərˈmɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] , [ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,

His	pupil	had	permitted	his	escape	,	only	because	in	his	own	language	,
他的	瞳孔	有	允许	他的	逃脱	,	仅有的	因为	在	他的	自己的	语言	,

他的学生之所以允许他逃脱，仅仅是因为用他自己的语言来说，

" [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɜːrd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [kənˈviːniənt] [keɪdʒ] .

"	for	such	a	bird	he	had	no	convenient	cage	.
"	为了	这样的	一个	鸟	他	有	不	方便的	笼	.

对于这样一只鸟来说，他没有合适的笼子。

" [ðə; ði] [ɪmˈprɪznd] [ˈprɪnsəz] [naʊ] [oʊd] [ðer; ðər][ˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] , [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɛmpɝɝz] [ˈkleməns]

"	The	imprisoned	princes	now	owed	their	liberation	,	not	to	the	Emperor's	clemency
"	这	被监禁	王子们	现在	欠款	他们的	解放	,	不是	到	这	皇帝的	宽恕

, [bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpænɪk] .

,	but	to	his	panic	.
,	但	到	他的	恐慌	.

"被囚禁的王子们如今的获释，并非归功于皇帝的仁慈，而是归功于他的恐慌。"

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ˈpɑːsˌaʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈɔːgəst] , [krʌʃt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæbrɪk][ʌv; əv][ðə; ði]

The	peace	of	Passau	,	in	the	following	August	,	crushed	the	whole	fabric	of	the
这	和平	的	帕绍	,	在	这	下列的	八月	,	碎	这	所有的	织物	的	这

[ˈɛmpɝɝz] [tɔɪl] ,

Emperor's	toil	,
皇帝的	辛劳	,

次年八月签订的帕绍和约彻底粉碎了皇帝的苦心经营。

[ænd; ənd][leɪd] - [ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːtɪstənt] [tʃɜːrtʃ] .

and	laid	-	the	foundation	of	the	Protestant	Church	.
和	铺设	-	这	基础	的	这	新教	教会	.

并奠定了基督教新教教会的基础。

[hiː; hi][hæd; həd] ['smɪtn] [ðə; ði] ['prɔtistənts] [æt; ət] - [fɔːr; fər][ðə; ði][læst][taɪm] .

He	had	smitten	the	Protestants	at	Muhlberg	for	the	last	time	.
他	有	迷恋	这	新教徒	在	-	为了	这	最后的	时间	.

他最后一次在穆尔贝格击败了新教徒。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [delt] [wɪð; wɪθ] [roʊm] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][poʊp] ,

On	the	other	hand	,	the	man	who	had	dealt	with	Rome	,	as	if	the	Pope	,
在	这	其他	手	,	这	男人	WHO	有	已处理	和	罗马	,	作为	如果	这	教皇	,

另一方面，那个与罗马打过交道的人，就好像教皇一样，

[nɑːt][hiː; hi] , [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['væsl] , [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] ['wɪtnəs] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

not	he	,	had	been	the	vassal	,	was	compelled	to	witness	,	before	he	departed	,
不是	他	,	有	到过	这	附庸	,	曾是	被迫	到	证人	,	前	他	已离开	,

不是他，而是那个曾是封臣的人，被迫在离开前亲眼目睹这一切。

[ðə; ði] ['ɪnsələns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːntɪf] [huː] [tʊk] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][praɪd][ɪn] [ɪn'sʌltɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmbliŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

the	insolence	of	a	pontiff	who	took	a	special	pride	in	insulting	and	humbling	his	house	,
这	傲慢	的	一个	教皇	WHO	采取	一个	特别的	自豪	在	侮辱	和	令人谦卑	他的	房子	,

一位教皇的傲慢无礼，他以侮辱和羞辱自己的家族为荣。

[ænd; ənd] ['træmplɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] , ['filip] [ænd; ənd]['fəːdə,nænd] .

and	trampling	upon	the	pride	of	Charles	,	Philip	and	Ferdinand	.
和	践踏	之上	这	自豪	的	查尔斯	,	菲利普	和	费迪南德	.

践踏了查理、菲利普和费迪南的尊严。

[ɪn] [fræns] [tuː] ,

In	France	too	,
在	法国	也	,

法国也是如此。

[ðə; ði] [dɪ'zæstrəs] [siːdʒ] [ʌv; əv][mets, mes][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['zoʊdiæk] [ðə; ði]['feɪt(ə)l][saɪn][ʌv; əv]['kænsər][hæd; həd] [bɪn] [riːtʃt] .

the	disastrous	siege	of	Metz	had	taught	him	that	in	the	imperial	zodiac	the	fatal	sign	of	Cancer	had	been	reached	.
这	灾难性的	围城	的	梅茨	有	教授	他	那	在	这	帝国	星座	这	致命的	符号	的	癌症	有	到过	达到	.

梅斯围城战的惨痛教训让他明白，在帝国黄道十二宫中，凶险的巨蟹座已经来临。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][kræb] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] " [plʌs] ['sɪtrə] ,

The	figure	of	a	crab	,	with	the	words	"	plus	citra	,
这	数字	的	一个	螃蟹	,	和	这	字	"	加	西特拉	,

一只螃蟹的图案，旁边写着"plus citra,

" [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [praʊd] ['mɑːtoʊ][ʌv; əv] " [plʌs] ['ʌltrə] ,

"	instead	of	his	proud	motto	of	"	plus	ultra	,
"	反而	的	他的	自豪的	座右铭	的	"	加	极端主义者	,

而不是他引以为豪的座右铭"超越极限"，

" [skrɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ri'zaidid] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['dɪzməl] ['epək] ,

"	scrawled	on	the	walls	where	he	had	resided	during	that	dismal	epoch	,
"	潦草的	在	这	墙壁	在哪里	他	有	居住地	期间	那	惨淡	时代	,

"在他度过那段黑暗岁月时居住的墙壁上潦草地写下的字迹"

[ə'vendʒd] [mɔ:r] ['di:pli] , [pər'hæps] , [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒestər] [θɔ:t] , [ðə; ði] ['pri:viəs] [mis'fɔ:tʃənz]
avenged **more** **deeply** **,** **perhaps** **,** **than** **the** **jester** **thought** **,** **the** **previous** **misfortunes**
复仇 更多的 深 , 也许 , 比 这 小丑 想法 , 这 以前的 不幸
[ʌv; əv] [fræns] .
of **France** **.**
的 法国 .

或许，法国此前的不幸遭遇，得到了比小丑想象中更深层次的复仇。

[ðə; ði][grænd] [tɜ:rk] , [tu:] , ['sɒlɪmən] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [pə'zest] [moʊst][ʌv; əv] ['hʌŋgəri] ,
The **Grand** **Turk** **,** **too** **,** **Solyman** **the** **Magnificent** **,** **possessed** **most** **of** **Hungary** **,**
这 盛大 土耳其人 , 也 , 索利曼 这 壮丽 , 拥有 最多 的 匈牙利 ,

伟大的土耳其人索莱曼大帝也曾拥有匈牙利的大部分地区。

[ænd; ənd][held][æt; ət][ðæt]['moʊmənt][ə; eɪ] [fli:t] ['redi] [tu:; tə][seɪl] [ə'genst] ['neɪpəlz] ,
and **held** **at** **that** **moment** **a** **fleet** **ready** **to** **sail** **against** **Naples** **,**
和 握住 在 那 片刻 一个 舰队 准备好 到 帆 反对 那不勒斯 ,

当时他们集结了一支舰队，随时准备开赴那不勒斯。

[ɪn][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][poʊp][ænd; ənd] [fræns] .
in **co** **-** **operation** **with** **the** **Pope** **and** **France** **.**
在 合作 - 手术 和 这 教皇 和 法国 .

与教皇和法国合作。

[ðʌs] [ðə; ði]['ɪnfɪdəlˌɪnfɪdel] , [ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli] [tʃɜ:rtʃ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [kəm'baɪnd]
Thus **the** **Infidel** **,** **the** **Protestant** **,** **and** **the** **Holy** **Church** **were** **all** **combined**
因此 这 异教徒 , 这 新教 , 和 这 圣 教会 是 全部 合并
[tə'geðər] [tu:; tə] [krʌʃ] [hɪm; ɪm] .
together **to** **crush** **him** **.**
一起 到 压碎 他 .

因此，异教徒、新教徒和圣教会联合起来镇压他。

[tɔ:rdz] [ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [hi:; hi] [stʊd] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Towards **all** **the** **great** **powers** **of** **the** **earth** **,** **he** **stood** **not** **in** **the** **attitude** **of** **a**
向 全部 这 伟大的 权力 的 这 地球 , 他 站立 不是 在 这 态度 的 一个
['kɑ:ŋkərər] ,
conqueror **,**
征服者 ,

面对地球上所有强权，他并没有摆出征服者的姿态。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , ['bæfəld] , [dɪ'fi:tɪd] ['poʊt(ə)nteɪt] .
but **of** **a** **disappointed** **,** **baffled** **,** **defeated** **potentate** **.**
但 的 一个 失望的 , 困惑 , 战败 强势 .

但却是一位失望、困惑、战败的统治者的感受。

[mɔ:r'oʊvər] ,
Moreover **,**
而且 ,

而且，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔɪld] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:rnɪst] [ə'tempts] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
he **had** **been** **foiled** **long** **before** **in** **his** **earnest** **attempts** **to** **secure** **the** **imperial**
他 有 到过 挫败 长的 前 在 他的 认真 尝试 到 安全的 这 帝国
[θroʊn] [fɔ:r; fər] ['filip] .
throne **for** **Philip** **.**
王座 为了 菲利普 .

他很久以前就曾竭尽全力想让菲利普登上皇位，但最终失败了。

[ˈfəːdəˌnænd][ænd; ənd][ˌmæksəˈmɪljən][hæd; həd][bəuθ] ['staʊtli] [rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd][hɪz; ɪz]

Ferdinand	**and**	**Maximilian**	**had**	**both**	**stoutly**	**resisted**	**his**
费迪南德	和	马克西米利安	有	两个都	坚定地	抵抗	他的

['ɑːrgjuːmənts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['blændɪʃmənts] .

arguments	**and**	**his**	**blandishments**	**.**
论点	和	他的	奉承	.

费迪南德和马克西米利安都坚决抵制了他的论点和甜言蜜语。

[ðə; ði]['fɑːðər][hæd; həd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['slendər]['pætrɪmoʊni][ʌv; əv][ðer; ðər] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**father**	**had**	**represented**	**the**	**slender**	**patrimony**	**of**	**their**	**branch**	**of**	**the**
这	父亲	有	代表	这	苗条	遗产	的	他们的	分支	的	这

['fæməli] ,

family	**,**
家庭	,

父亲代表着他们这支家族微薄的遗产。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv] ['filip] ; [huː] , ['biːɪŋ] ['æftər][ɔːl] , [bʌt; bət][ə; eɪ]

compared	**with**	**the**	**enormous**	**heritage**	**of**	**Philip**	**;**	**who**	**,**	**being**	**after**	**all**	**,**	**but**	**a**
比较的	和	这	巨大的	遗产	的	菲利普	;	WHO	,	存在	后	全部	,	但	一个

[mæn] ,

man	**,**
男人	,

与菲利普的巨额遗产相比，他毕竟只是一个人，

[ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ]['faɪnaɪt] ['paʊɚz] ,

and	**endowed**	**with**	**finite**	**powers**	**,**
和	捐赠	和	有限	权力	,

并且被赋予了有限的权力，

[maɪt] [sɪŋk] ['ʌndər] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['preʃər] [ʌv; əv]['empaɪər][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [wɪʃt] [tuː; tə]

might	**sink**	**under**	**so**	**great**	**a**	**pressure**	**of**	**empire**	**as**	**his**	**father**	**wished**	**to**
可能	下沉	在下面	所以	伟大的	一个	压力	的	帝国	作为	他的	父亲	希望	到

[prə'vaɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

provide	**for**	**him**	**.**
提供	为了	他	.

他可能会因为父亲希望为他提供的优渥条件而承受不住帝国的巨大压力。

[ˌmæksəˈmɪljən] , ['ɔːlsoʊ] , [ə'ʃʊrd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [æn; ən] ['æpɪtaɪt]

Maximilian	**,**	**also**	**,**	**assured**	**his**	**uncle**	**that**	**he**	**had**	**as**	**good**	**an**	**appetite**
马克西米利安	,	还	,	保证	他的	叔叔	那	他	有	作为	好的	一个	食欲

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊn] [æz; əz] ['filip] ,

for	**the**	**crown**	**as**	**Philip**	**,**
为了	这	王冠	作为	菲利普	,

马克西米利安也向他的叔叔保证，他对王位的渴望和菲利普一样强烈。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][daɪ'dʒest][ðə; ði]['dɪgnəti][kwaɪt][æz; əz] ['iːzəli] .

and	**could**	**digest**	**the**	**dignity**	**quite**	**as**	**easily**	**.**
和	可以	消化	这	尊严	相当	作为	容易地	.

也能轻易接受这份尊严。

[ðə; ði][sʌn] , [tuː] , [fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði]['empərər][wʌz; wəz] [ðʌs] [sə'lɪsɪtəs] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] ,

The	**son**	**,**	**too**	**,**	**for**	**whom**	**the**	**Emperor**	**was**	**thus**	**solicitous**	**,**	**had**	**already**	**,**
这	儿子	,	也	,	为了	谁	这	皇帝	曾是	因此	殷勤	,	有	已经	,

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌæbdɪ'keɪʃn] ,

before	**the**	**abdication**	**,**
前	这	退位	,

皇帝如此关爱的儿子，在退位之前就已经.....

[rɪ'peɪd] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɪn'grætɪtuːd] .

repaid	**his**	**affection**	**with**	**ingratitude**	**.**
已偿还	他的	感情	和	忘恩负义	.

她以忘恩负义回报了他的爱。

[hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [oʊld] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][mɪ'læn] ,

He	had	turned	out	all	his	father's	old	officials	in	Milan	,
他	有	转向	出去	全部	他的	父亲的	老的	官员	在	米兰	,

他把父亲在米兰的所有老官员都赶走了。

[ænd; ənd][hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm][æt; ət] ['brʌslz] ,

and	had	refused	to	visit	him	at	Brussels	,
和	有	拒绝	到	访问	他	在	布鲁塞尔	,

并拒绝前往布鲁塞尔探望他。

[tɪl] [ə'ʃʊrd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌserɪ'moʊniəl] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuː] - [meɪd] [kɪŋ]

till	assured	as	to	the	amount	of	ceremonial	respect	which	the	new	-	made	king
直到	保证	作为	到	这	数量	的	仪式	尊重	哪个	这	新的	-	制成	国王

[wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

was	to	receive	at	the	hands	of	his	father	.
曾是	到	收到	在	这	双手	的	他的	父亲	.

直到确信新国王将从其父那里获得多少礼仪上的尊重。

[hæd; həd][ðə; ði]['empərər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [reɪn] ,

Had	the	Emperor	continued	to	live	and	reign	,
有	这	皇帝	持续	到	居住	和	在位	,

如果皇帝继续活下去并继续统治，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm'self] ['laɪkwaɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['mɔːrt(ə)l]['kɑːmbæt][wɪð; wɪθ] [ðæt] [greɪt]

he	would	have	found	himself	likewise	engaged	in	mortal	combat	with	that	great
他	会	有	成立	他自己	同样地	已订婚的	在	凡人	战斗	和	那	伟大的

[rɪ'lɪdʒəs] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

religious	movement	in	the	Netherlands	,
宗教	移动	在	这	荷兰	,

他同样会发现自己卷入了与荷兰那场伟大的宗教运动的殊死搏斗之中。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] ['meni] ['jɪrz] [lɔːŋgər][tuː; tə] [sə'pres] ,

which	he	would	not	have	been	able	many	years	longer	to	suppress	,
哪个	他	会	不是	有	到过	有能力的	许多	年	更长	到	压制	,

他再过几年就无法压制这种情绪了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][left][æz; əz][ə; eɪ] ['legəsi] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd]['faɪər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sək'sesər] .

and	which	he	left	as	a	legacy	of	blood	and	fire	to	his	successor	.
和	哪个	他	左边	作为	一个	遗产	的	血	和	火	到	他的	接班人	.

他留给继任者的，是一份血与火的遗产。

[bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sentʃəri] , [tʃɑːrlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'krepɪt] , [ɪg'zɔːstɪd]

Born	in	the	same	year	with	his	century	,	Charles	was	a	decrepit	,	exhausted
出生	在	这	相同的	年	和	他的	世纪	,	查尔斯	曾是	一个	衰老	,	筋疲力尽的

[mæn][æt; ət] ['fɪfti] - [faɪv] ,

man	at	fifty	-	five	,
男人	在	五十	-	五	,

查尔斯出生于他所处的世纪，55岁时已是一位衰老疲惫的老人。

[waɪl] [ðæt] ['glɔːriəs] [eɪdʒ] ,

while	that	glorious	age	,
尽管	那	辉煌	年龄	,

在那个辉煌的时代，

[ɪn] [wɪtʃ] [hjuː'mænəti][wʌz; wəz][tuː; tə][bɜːrst] [fər'evər] [ðə; ði] ['sɪrəmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][soʊ]

in	which	humanity	was	to	burst	forever	the	cements	in	which	it	had	so
在	哪个	人类	曾是	到	爆裂	永远	这	寿衣	在	哪个	它	有	所以

[lɔːŋ] [bɪn] ['berid] ,

long	been	buried	,
长的	到过	埋葬	,

人类将永远冲破长期以来将他们埋葬其中的牢笼，

[wʌz; wəz][bʌt; bət] [ə'weɪkənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ɪts] [streŋθ] .

was	but	awakening	to	a	consciousness	of	its	strength	.
曾是	但	唤醒	到	一个	意识	的	它是	力量	.

只不过是觉醒并意识到自身的力量而已。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [skiːmz] , ['broʊkən][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] , [wɪð; wɪθ] ['ɪnkʌm] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,

Disappointed	in	his	schemes	,	broken	in	his	fortunes	,	with	income	anticipated	,
失望的	在	他的	方案	,	破碎的	在	他的	财富	,	和	收入	预期	,

[ɛ'steɪts] ['mɔːgɪdʒd] ,

estates	mortgaged	,
庄园	抵押贷款	,

他的计划落空，财富破灭，预期收入减少，地产抵押，

[ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'ferz] [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] ; ['feɪlɪŋ] [ɪn]['ment(ə)l] ['paʊɝz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn]

all	his	affairs	in	confusion	;	failing	in	mental	powers	,	and	with	a	constitution
全部	他的	事务	在	困惑	;	失败	在	精神的	权力	,	和	和	一个	宪法

['hoʊpləsli] ['ʃætərd] ;

hopelessly	shattered	;
绝望地	破碎	;

他的所有事务都陷入混乱；他的精神能力衰退，身体也彻底崩溃了；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪ'taɪər] .

it	was	time	for	him	to	retire	.
它	曾是	时间	为了	他	到	退休	.

他该退休了。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['kiːnnəs] [ɪn]['rekəgnaiziŋ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['niːðər] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [nɔːr][hɪz; ɪz]

He	showed	his	keenness	in	recognizing	the	fact	that	neither	his	power	nor	his
他	显示	他的	敏锐	在	识别	这	事实	那	两者都不	他的	力量	也不	他的

['glɔːri] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kriːst] ,

glory	would	be	increased	,
荣耀	会	是	增加	,

他敏锐地意识到，他的权力和荣耀都不会增加。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][læg] [suː'pɜːrfluəs] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] [wer] [ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'plɔːz]

should	he	lag	superfluous	on	the	stage	where	mortification	instead	of	applause
应该	他	落后	多余	在	这	阶段	在哪里	屈辱	反而	的	掌声

[wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['pɔːrʃ(ə)n] .

was	likely	to	be	his	portion	.
曾是	可能	到	是	他的	部分	.

如果他在舞台上表现得过于拖沓，那么他得到的很可能不是掌声而是羞辱。

[hɪz; ɪz] [freɪm] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [rek] .

His	frame	was	indeed	but	a	wreck	.
他的	框架	曾是	的确	但	一个	破坏	.

他的身体确实已经残破不堪。

['fɔːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][ˌʌnig'zɑːmpld] ['glʌtəni] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər][wɜːrk] .

Forty	years	of	unexampled	gluttony	had	done	their	work	.
四十	年	的	史无前例	暴食	有	完毕	他们的	工作	.

四十年来史无前例的暴食已经造成了严重的后果。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə][gaʊt] , ['æzmə] , [dɪs'pepʃə] , ['græv(ə)l] .

He	was	a	victim	to	gout	,	asthma	,	dyspepsia	,	gravel	.
他	曾是	一个	受害者	到	痛风	,	哮喘	,	消化不良	,	碎石	.

他患有痛风、哮喘、消化不良和肾结石。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['krɪpld] [ɪn][ðə; ði] [nek] , [ɑːrmz] , [niːz] , [ænd; ənd][hændz] .

He	was	crippled	in	the	neck	,	arms	,	knees	,	and	hands	.
他	曾是	残疾的	在	这	脖子	,	武器	,	膝盖	,	和	双手	.

他的脖子、胳膊、膝盖和手都残疾了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ]['krɑːnɪk] [kju'teɪniəs] [ɪ'rʌpʃənz] .

He	was	troubled	with	chronic	cutaneous	eruptions	.
他	曾是	麻烦	和	慢性的	皮肤	喷发	.

他长期受慢性皮肤病的困扰。

[hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [rɪ'meɪnd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [ʌn'eɪb(ə)l][lɔːŋgər][tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði][tæsk] [stɪl] [ɪm'poʊzd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

His	appetite	remained	,	while	his	stomach	,	unable	longer	to	perform	the	task	still	imposed	upon	it	,
他的	食欲	剩余	,	尽管	他的	胃	,	无法	更长	到	履行	这	任务	仍然	强加	之上	它	,

他的食欲依旧旺盛，而他的胃却再也无法完成它仍然肩负的任务。

[ɔ'keɪʒənd] [hɪm; ɪm]['kɑːnstənt] ['sʌfərɪŋ] .

occasioned	him	constant	suffering	.
引发	他	持续的	痛苦	.

给他带来了持续不断的痛苦。

[ˌfɪziˈɑːlədʒɪsts] , [huː] [noʊ] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə; eɪ][pɑːrt] [ðɪs] ['ɔːrgən] [pleɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][laɪf]

Physiologists	,	who	know	how	important	a	part	this	organ	plays	in	the	affairs	of	life
生理学家	,	WHO	知道	如何	重要的	一个	部分	这	器官	演出	在	这	事务	的	生活

,

,

,

生理学家们深知这个器官在生命活动中扮演着多么重要的角色，

[wɪl] [pər'hæps] [siː] [ɪn] [ðɪs] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['empərər][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,

will	perhaps	see	in	this	physical	condition	of	the	Emperor	A	sufficient	explanation	,
将要	也许	看	在	这	身体的	状况	的	这	皇帝	一个	充足的	解释	,

或许可以从皇帝的这种身体状况中找到充分的解释。

[ɪf] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] .

if	explanation	were	required	,	of	his	descent	from	the	throne	.
如果	解释	是	必需的	,	的	他的	下降	从	这	王座	.

如果需要解释，那就是他为何从王位上继承王位。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə]['æbdɪkeɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['setld] [skiːm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

it	is	well	known	that	the	resolution	to	abdicate	before	his	death	had	been	long	a	settled	scheme	with	him	.
它	是	出色地	已知	那	这	解决	到	放弃	前	他的	死亡	有	到过	长的	一个	定居	方案	和	他	.

众所周知，在他去世前退位是他早已计划好的。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrməli] [ə'griːd] [bɪ'twiːn] [hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['seprət] [æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] ,

It	had	been	formally	agreed	between	himself	and	the	Empress	that	they	should	separate	at	the	approach	of	old	age	,
它	有	到过	正式地	同意	之间	他自己	和	这	皇后	那	他们	应该	分离	在	这	方法	的	老的	年龄	,

他和皇后曾正式约定，两人年老时应当分居。

[ænd; ənd] [pæs] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][ænd; ənd][ə; eɪ]

and	pass	the	remainder	of	their	lives	in	a	convent	and	a
和	经过	这	余	的	他们的	生活	在	一个	修道院	和	一个

['mɑ:nəsteri] .

monastery	.
修道院	.

她们将在修道院和寺院中度过余生。

[hi:; hi][hæd; həd] , [wen] [kəm'pærətɪvli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

He	had	,	when	comparatively	a	young	man	,
他	有	,	什么时候	比较	一个	年轻的	男人	,

他年轻时就.....

[bɪn] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][rɪ'plaɪ] [meɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][æn; ən][eɪdʒd]['ɑ:fɪsər] ,

been	struck	by	the	reply	made	to	him	by	an	aged	officer	,
到过	击	经过	这	回复	制成	到	他	经过	一个	老年人	官	,

一位年长军官的回答让他印象深刻。

[hu:z] ['ri:z(ə)nz][hi:; hi][hæd; həd] [æskt] [fɔ:r; fər] , ['ɜ:rnɪstli] [sə'lɪsɪtɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][rɪ'taɪər]

whose	reasons	he	had	asked	for	,	earnestly	soliciting	permission	to	retire
谁	原因	他	有	问	为了	,	切实	征求	允许	到	退休

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɜ:rvɪs] .

from	the	imperial	service	.
从	这	帝国	服务	.

他曾询问原因，恳切请求允许他从皇室退役。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [sed] [ðə; ði] ['vetərən] ,

It	was	,	said	the	veteran	,
它	曾是	,	说	这	老将	,

这位老兵说，确实如此。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['æktɪv]

that	he	might	put	a	little	space	of	religious	contemplation	between	the	active
那	他	可能	放	一个	小的	空间	的	宗教	沉思	之间	这	积极的

['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] .

portion	of	his	life	and	the	grave	.
部分	的	他的	生活	和	这	严重	.

以便他在人生的活跃阶段和死亡之间，留出一段宗教沉思的时间。

[ə; eɪ]['sɪmələr][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] , [dɪ'fɜ:rd] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] , [tʃɑ:rlz] [hæd; həd] [naʊ]

A	similar	determination	,	deferred	from	time	to	time	,	Charles	had	now
一个	相似的	决心	,	延期	从	时间	到	时间	,	查尔斯	有	现在

['kærid] ['ɪntu:][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

carried	into	execution	.
携带	进入	执行	.

查尔斯曾多次推迟类似的决定，如今终于付诸实施。

[waɪl] [hi:; hi] [stɪl] ['liŋgə] [ɪn] ['brʌslz] , ['æftər][hɪz; ɪz] [ˌæbdɪ'keɪʃn] , [ə; eɪ]['kɑ:mɪt] [ə'pɪrd] ,

While	he	still	lingered	in	Brussels	,	after	his	abdication	,	a	comet	appeared	,
尽管	他	仍然	徘徊不去	在	布鲁塞尔	,	后	他的	退位	,	一个	彗星	出现	,

在他退位后仍滞留在布鲁塞尔期间，一颗彗星出现了。

[tu:; tə][wɔ:rn][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] .

to	warn	him	to	the	fulfilment	of	his	purpose	.
到	警告	他	到	这	履行	的	他的	目的	.

警告他即将实现其目的。

[frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə][læst] , ['kɑːməts][ænd; ənd] ['ʌðər] ['hev(ə)nli] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [kə'nektɪd]

From	first	to	last	,	comets	and	other	heavenly	bodies	were	much	connected
从	第一的	到	最后的	,	彗星	和	其他	天上	身体	是	很多	连接

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənts] .

with	his	evolutions	and	arrangements	.
和	他的	进化	和	安排	.

从始至终，彗星和其他天体都与他的演化和安排有着密切的联系。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] ['məutivz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['luːmɪneri] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd]

There	was	no	mistaking	the	motives	with	which	this	luminary	had	presented
那里	曾是	不	误会	这	动机	和	哪个	这	杰出人物	有	呈现

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

这位杰出人物所展现出的动机显而易见。

[ðə; ði] ['empərər] [nuː] ['veri] [wel] , [sez] [ə; eɪ] [kən'tempəreri] ['dʒɜːrmən] ['krɑːnɪklər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	Emperor	knew	very	well	,	says	a	contemporary	German	chronicler	,	that	it
这	皇帝	知道	非常	出色地	,	说道	一个	当代的	德语	编年史家	,	那	它

[pɔː'tendid] ['pestɪləns] [ænd; ənd][wɔːr] ,

portended	pestilence	and	war	,
预示	瘟疫	和	战争	,

据一位同时代的德国编年史家记载，皇帝非常清楚，这预示着瘟疫和战争的到来。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [deθ] [ʌv; əv] ['maɪti] ['prɪnsəz] .

together	with	the	approaching	death	of	mighty	princes	.
一起	和	这	接近	死亡	的	强大的	王子们	.

以及强大君主们即将离世的命运。

" [maɪ] [feɪts] [kɔːl] [aʊt] , " [hiː; hi][kraɪd] ,

"	My	fates	call	out	,	"	he	cried	,
"	我的	命运	称呼	出去	,	"	他	哭	,

“我的命运在召唤我，”他喊道。

[ænd; ənd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [ə'plaɪd] [hɪm'self][tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

and	forthwith	applied	himself	to	hasten	the	preparations	for	his
和	立即	应用	他自己	到	趋	这	准备工作	为了	他的

[dɪ'pɑːrtʃər] .

departure	.
离开	.

他随即着手加快出发前的准备工作。

[ðə; ði][roʊ'mæntɪk] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [rɪ'taɪərmənt][æt; ət][dʒʌst] , ['peɪntɪd] [ə'rɪdʒənəli]

The	romantic	picture	of	his	philosophical	retirement	at	Juste	,	painted	originally
这	浪漫的	图片	的	他的	哲学	退休	在	贾斯特	,	绘	起初

[baɪ]['sænˌdoʊvəl][ænd; ənd][ˌsiː'gwɛnθə] ,

by	Sandoval	and	Siguenza	,
经过	桑多瓦尔	和	锡古恩萨	,

这幅描绘他在胡斯特隐居沉思的浪漫画作，最初由桑多瓦尔和西古恩萨创作。

[ˌriːprə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['pens(ə)l][ʌv; əv]['strɑːdə] ,

reproduced	by	the	fascinating	pencil	of	Strada	,
复制品	经过	这	迷人	铅笔	的	斯特拉达	,

由斯特拉达精湛的画笔再现，

[ænd; ənd]['ɪmɪˌteɪtɪd][ɪn]['friːkwənt] [sək'seʃ(ə)n] [baɪ] ['ɔːθəz] [ʌv; əv] ['evri] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌntri] ,

and	imitated	in	frequent	succession	by	authors	of	every	age	and	country	,
和	模仿	在	频繁	演替	经过	作者	的	每一个	年龄	和	国家	,

并被各个时代和国家的作家们频繁地模仿，

[ɪz] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [bʌt; bət][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv]['fænsi] .
is **unfortunately** **but** **a** **sketch** **of** **fancy** **.**
是 很遗憾 但 一个 草图 的 想要 .

可惜，这只是一幅幻想的草图。

[ðə; ði] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] ['raɪtɚz] [hæv; həv][ɪn'taɪərli] [θroʊn] [daʊn] [ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] [ɑ:n]
The **investigations** **of** **modern** **writers** **have** **entirely** **thrown** **down** **the** **scaffolding** **on**
这 调查 的 现代的 作家 有 完全 抛掷 向下 这 脚手架 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['eri] ['fæbrɪk] ,
which **the** **airy** **fabric** **,**
哪个 这 轻盈的 织物 ,

现代作家的调查研究彻底推翻了支撑那层轻盈织物的脚手架。

[soʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tu:; tə]['poʊəts][ænd; ənd]['mɔ:rəlɪsts] , [rɪ'pəʊzd] .
so **delightful** **to** **poets** **and** **moralists** **,** **reposed** **.**
所以 愉快 到 诗人 和 道德家 , 安息 .

如此令诗人与道德家们欣喜，安息吧。

[ðə; ði] [di'pɑ:tɪŋ] ['empərər] [stændz][noʊ][lɔ:ŋgər][ɪn][ə; eɪ] [træns'pærənsi] [roʊbd][ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] ['gɑ:rmənts] .
The **departing** **Emperor** **stands** **no** **longer** **in** **a** **transparency** **robed** **in** **shining** **garments** **.**
这 离开 皇帝 站立 不 更长 在 一个 透明度 身着长袍 在 灼灼 服装 .

即将离去的皇帝不再身披闪亮的华服，透明的身影也已消失不见。

[hɪz; ɪz] [ˌtrænsˌfɪgjə'reɪʃn] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] .
His **transfiguration** **is** **at** **an** **end** **.**
他的 变形 是 在 一个 结尾 .

他的变形过程已经结束。

['evri] ['ækʃ(ə)n] , ['ɔ:lmoʊst] ['evri] ['moʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'taɪərmənt] , ['ækjərətli] ['krɔnɪkəld] [baɪ]
Every **action** **,** **almost** **every** **moment** **of** **his** **retirement** **,** **accurately** **chronicled** **by**
每一个 行动 , 几乎 每一个 片刻 的 他的 退休 , 准确 编年史 经过
[ðoʊz] [hu:] [ʃerd] [hɪz; ɪz]['sɑ:lətu:d] ,
those **who** **shared** **his** **solitude** **,**
那些 WHO 共享 他的 孤独 ,

他退休后的每一项行动，几乎每一刻，都被那些与他共享孤独时光的人准确地记录了下来。

[hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [bɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] , [ɪn][ðə; ði][moʊst] [fə'lɪsɪtəs] ['mænər] , [baɪ]['eɪb(ə)l]
have **been** **placed** **before** **our** **eyes** **,** **in** **the** **most** **felicitous** **manner** **,** **by** **able**
有 到过 放置 前 我们的 眼睛 , 在 这 最多 幸福的 方式 , 经过 有能力的
[ænd; ənd] ['brɪliənt] ['raɪtɚz] .
and **brilliant** **writers** **.**
和 杰出的 作家 .

才华横溢的作家们以最巧妙的方式将它们呈现在我们眼前。

[ðə; ði] ['empərər] , [ʃɔ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [roʊb][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
The **Emperor** **,** **shorn** **of** **the** **philosophical** **robe** **in** **which** **he** **had** **been**
这 皇帝 , 剪 的 这 哲学 长袍 在 哪个 他 有 到过
[kən'venʃənəli] [ə'reɪd] [fɔ:r; fər] [θri:] ['sentʃəriz] ,
conventionally **arrayed** **for** **three** **centuries** **,**
传统上 排列 为了 三 几个世纪 ,

皇帝脱去了他三个世纪以来一直穿着的哲学长袍，

['ʃɪvəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [er] [ʌv; əv] [ri'ælәti] .
shivers **now** **in** **the** **cold** **air** **of** **reality** **.**
颤抖 现在 在 这 寒冷的 空气 的 现实 .

如今，在残酷的现实中，他不禁瑟瑟发抖。

[soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ɪ'mɜ:rst] [hɪm'self][ɪn] [prə'faʊnd] [ænd; ənd]['paɪəs] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] ,
So **far** **from** **his** **having** **immersed** **himself** **in** **profound** **and** **pious** **contemplation** **,**
所以 远的 从 他的 拥有 沉浸式 他自己 在 深刻的 和 虔诚的 沉思 ,

他非但没有沉浸于深刻虔诚的冥想之中，反而

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] [ɪ'vents] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

below	the	current	of	the	world's	events	,	his	thoughts	,	on	the	contrary	,
以下	这	当前的	的	这	世界的	活动	,	他的	想法	,	在	这	相反	,

与世事变迁的潮流背道而驰，他的思想却恰恰相反。

['nevər] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][daɪ'vɜːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

never	were	for	a	moment	diverted	from	the	political	surface	of	the
绝不	是	为了	一个	片刻	改道	从	这	政治的	表面	的	这

[taɪmz] .

times	.
时代	.

他们从未片刻偏离过当时的政治局势。

[hiː; hi] [riːd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dɪ'spætʃ] ; [hiː; hi] [roʊt] [ɔːr] [dik'teitid] [ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l][wʌnz][ɪn][rɪ'plaɪ] ,

He	read	nothing	but	despatches	;	he	wrote	or	dictated	interminable	ones	in	reply	,
他	读	没有什么	但	电报	;	他	写道	或者	口述	没完没了	一个	在	回复	,

他只看公文；他写或口述的回信则没完没了。

[æz; əz] [dʌl] [ænd; ənd]['proʊlɪks][æz; əz]['eni] [wɪtʃ] ['evər] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pen] .

as	dull	and	prolix	as	any	which	ever	came	from	his	pen	.
作为	乏味的	和	冗长	作为	任何	哪个	曾经	来了	从	他的	笔	.

和他以往的作品一样枯燥乏味、冗长乏味。

[hiː; hi] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][i'məuʃənz][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [kən'tempəreri] [ə'ferz]

He	manifested	a	succession	of	emotions	at	the	course	of	contemporary	affairs
他	表现出来	一个	演替	的	情绪	在	这	课程	的	当代的	事务

, [æz; əz] [ɪn'tens] [ænd; ənd][æz; əz] ['verid] ,

,	as	intense	and	as	varied	,
,	作为	激烈的	和	作为	多种多样	,

在应对当代事件的过程中，他表现出一系列强烈而多样的情绪。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][wɜːrld] [stɪl] ['restɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][pɑːm] .

as	if	the	world	still	rested	in	his	palm	.
作为	如果	这	世界	仍然	休息	在	他的	棕榈	.

仿佛整个世界仍然掌握在他的掌心。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪn] [truːθ] , [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

He	was	,	in	truth	,	essentially	a	man	of	action	.
他	曾是	,	在	真相	,	本质上	一个	男人	的	行动	.

事实上，他本质上是一个行动派。

[hiː; hi][hæd; həd] ['niːðər] [ðə; ði] [teɪst] [nɔːr]['tælənts] [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [greɪt] [ɪn] [rɪ'taɪərmənt] .

He	had	neither	the	taste	nor	talents	which	make	a	man	great	in	retirement	.
他	有	两者都不	这	品尝	也不	天赋	哪个	制作	一个	男人	伟大的	在	退休	.

他既没有品味，也没有才能，无法在退休后成就一番伟业。

[nɑːt][ə; eɪ]['lɔːfti] [θɔːt] , [nɑːt][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['sentɪmənt] ,

Not	a	lofty	thought	,	not	a	generous	sentiment	,
不是	一个	高远	想法	,	不是	一个	慷慨的	情绪	,

并非高尚的想法，也非慷慨的情怀。

[nɑːt][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɔːr][ə'kjuːt][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd]

not	a	profound	or	acute	suggestion	in	his	retreat	has	been	recorded
不是	一个	深刻的	或者	急性	建议	在	他的	撤退	有	到过	记录

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

from	his	lips	.
从	他的	嘴唇	.

在他退隐期间，没有人从他口中说出任何深刻或精辟的建议。

[ðə; ði]['epɪˌgræmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][baɪ]['fæbjəlɪsts][hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l]

The	epigrams	which	had	been	invented	for	him	by	fabulists	have	been	all
这	警句	哪个	有	到过	发明	为了	他	经过	寓言家	有	到过	全部

['teɪkən] [ə'weɪ] ,

taken	away	,
已采取	离开	,

那些寓言家为他创作的警句都被夺走了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['sʌbstɪtjutɪd] , [seɪv] [ə; eɪ] [fju:] [dʌl] [dʒests] [iks'tʃeindʒd] [wɪð; wɪθ]

and	nothing	has	been	substituted	,	save	a	few	dull	jests	exchanged	with
和	没有什么	有	到过	替代	,	节省	一个	很少	乏味的	笑话	交换	和

['stu:pɪd]['fraɪərz] .

stupid	friars	.
愚蠢的	修士们	.

除了和愚蠢的修士们交换一些乏味的玩笑之外，一切都没有改变。

[soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ˌentər'teɪnd] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪk'sprest] [ðæt] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]

So	far	from	having	entertained	and	even	expressed	that	sentiment	of	religious
所以	远的	从	拥有	娱乐	和	甚至	表达	那	情绪	的	宗教

[ˌtɑ:lə'reɪʃn] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [kən'demd] [æz; əz][ə; eɪ]['herətɪk]

toleration	for	which	he	was	said	to	have	been	condemned	as	a	heretic
容忍	为了	哪个	他	曾是	说	到	有	到过	谴责	作为	一个	异教徒

[baɪ][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] ,

by	the	inquisition	,
经过	这	宗教裁判所	,

不仅没有持有甚至表达过那种据说让他被宗教裁判所定为异端的宗教宽容思想，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['filip] [wʌz; wəz] [rɪ'dɪkjələsli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][hæv; həv] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz]

and	for	which	Philip	was	ridiculously	reported	to	have	ordered	his
和	为了	哪个	菲利普	曾是	荒谬地	据报道	到	有	订购	他的

['fɑ:ðɚz] ['bɑ:di][tu:; tə][bi:; bi] [bə:nd] ,

father's	body	to	be	burned	,
父亲的	身体	到	是	烧伤	,

而据荒谬的报道，菲利普竟然下令焚烧他父亲的遗体。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['æʃɪz] ['skætərd] [tu:; tə][ðə; ði]['waɪndz] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn] [rɪ'tri:t] [ðə; ði]['bɪgət]

and	his	ashes	scattered	to	the	winds	,	he	became	in	retreat	the	bigot
和	他的	灰烬	疏散	到	这	风	,	他	成为	在	撤退	这	偏执狂

[ɪ'fektʃuəli] ,

effectually	,
有效地	,

他的骨灰随风飘散，他退隐江湖，实际上变成了一个偏执狂。

[wɪtʃ] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪn] [hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [kən'venʃənəli] .

which	during	his	reign	he	had	only	been	conventionally	.
哪个	期间	他的	在位	他	有	仅有的	到过	传统上	.

在他统治期间，他一直只是按部就班地行事。

['bɪtər] [rɪ'grets] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][kept][hɪz; ɪz][wɜ:rd][tu:; tə] ['lu:θər] ,

Bitter	regrets	that	he	should	have	kept	his	word	to	Luther	,
苦的	遗憾	那	他	应该	有	保留	他的	单词	到	路德	,

他无比懊悔自己没有信守对路德的承诺。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]['broʊkən] [feɪθ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɑ:n][ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'taɪərmənt] ;

as	if	he	had	not	broken	faith	enough	to	reflect	upon	in	his	retirement	;
作为	如果	他	有	不是	破碎的	信仰	足够的	到	反映	之上	在	他的	退休	;

仿佛他背叛信仰的程度还不够，以至于退休后需要反思似的；

[stɜːrn][self] - [rɪ'proʊtʃ] [fɔːr; fər] [əu'mitɪŋ] [tuː; tə][pʊt][tuː; tə] [deθ] , [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][hɪm; ɪm][ɪn]

stern	self	-	reproach	for	omitting	to	put	to	death	,	while	he	had	him	in
船尾	自己	-	责备	为了	省略	到	放	到	死亡	,	尽管	他	有	他	在

[hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

his	power	,
他的	力量	,

他严厉地自责，因为在他掌控着凶手的时候，却没有处死他。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ;

the	man	who	had	caused	all	the	mischief	of	the	age	;
这	男人	WHO	有	导致	全部	这	恶作剧	的	这	年龄	;

那个给时代带来所有祸患的人；

[fɪrs] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['θʌndəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtər] [tuː; tə]['heɪs(ə)n]

fierce	instructions	thundered	from	his	retreat	to	the	inquisitors	to	hasten
凶猛的	指示	雷鸣	从	他的	撤退	到	这	审判官	到	趋

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ['herɪtɪks] ,

the	execution	of	all	heretics	,
这	执行	的	全部	异端	,

他从隐居处向宗教裁判官发出严厉命令，要求加快处决所有异端分子。

[ɪn'kluːdɪŋ] [pər'tɪkjələrli] [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [frendz] , ['priːtʃəz] [ænd; ənd] ['ɑːmənərz] , - [ænd; ənd]

including	particularly	his	ancient	friends	,	preachers	and	almoners	,	Cazalla	-	and
包括	特别	他的	古老的	朋友们	,	传道者	和	施舍者	,	-		和

['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn][diː][f'wɛnˌteɪ] ;

Constantine	de	Fuente	;
康斯坦丁	德	富恩特	;

其中尤其包括他的老朋友、传教士和施舍者卡萨拉和康斯坦丁·德·富恩特；

['fjʊriəs] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] [tuː; tə] ['filip] — [æz; əz] [ɪf] ['filip] ['niːdɪd] [ə; eɪ]['prɑːmptər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrk]

furious	exhortations	to	Philip	—	as	if	Philip	needed	a	prompter	in	such	a	work
狂怒	劝勉	到	菲利普	—	作为	如果	菲利普	需要	一个	提词器	在	这样的	一个	工作

— [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][set] [hɪm'self][tuː; tə] " ['kʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] ['herəsi] [wɪð; wɪθ]['rɪgər]

—	that	he	should	set	himself	to	"	cutting	out	the	root	of	heresy	with	rigor
—	那	他	应该	放	他自己	到	"	切割	出去	这	根	的	异端	和	严格

[ænd; ənd] [ruːd] [tʃæ'staɪzmənt] ;

and	rude	chastisement	;
和	粗鲁的	惩罚	;

向腓力发出愤怒的劝诫——仿佛腓力在这项工作中还需要人提醒似的——让他着手"用严厉的惩罚和粗暴的惩戒，铲除异端的根源"。

" — [sʌtʃ] [ɪksp'ləʊʒnz] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['bɪgətri] [æz; əz] [ðiːz] , ['ɔːltərneɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv]

"	—	such	explosions	of	savage	bigotry	as	these	,	alternating	with	exhibitions	of
"	—	这样的	爆炸	的	野蛮的	偏见	作为	这些	,	交替	和	展览	的

[rɪ'vəʊltɪŋ] ['glʌtəni] ,

revolting	gluttony	,
令人作呕的	暴食	,

"——像这样野蛮偏执的爆发，与令人作呕的贪婪行为交替出现，

[wɪð; wɪθ] ['sɜːfɪts] [ʌv; əv][ˌsɑːr'diːn] ['ɔməlɪts] , - ['sɒsɪdʒɪz] , [iːl] [paɪz] , ['pɪkld] ['pɑːrtrɪdʒ]

with	surfeits	of	sardine	omelettes	,	Estramadura	sausages	,	eel	pies	,	pickled	partridges
和	过量	的	沙丁鱼	煎蛋卷	,	-	香肠	,	鳗鱼	馅饼	,	腌制	鹧鸪

, [fæt]['keɪpɑːn] ,

,	fat	capons	,
,	胖的	阉鸡	,

还有大量的沙丁鱼煎蛋卷、埃斯特拉马杜拉香肠、鳗鱼派、腌鹧鸪、肥阉鸡，

[kwɪns] ['sɪrəps] , [aɪst] [bɪr] , [ænd; ənd] ['flægən] [ʌv; əv]['ri:niʃ; 're-] , [rɪ'li:vd] [baɪ] ['koʊpiəs] [dræfts]

quince	syrups	,	iced	beer	,	and	flagons	of	Rhenish	,	relieved	by	copious	draughts
榲	糖浆	,	冰镇	啤酒	,	和	酒壶	的	莱茵河	,	松了口气	经过	丰富	起草

[ʌv; əv] ['senə] [ænd; ənd] ['ru:bɑ:rb] ,

of	senna	and	rhubarb	,
的	番泻叶	和	大黄	,

榲桲糖浆、冰镇啤酒和莱茵葡萄酒，再配上大量的番泻叶和大黄汁，令人感到舒畅。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['hɔ:rər] - ['strɪkən] ['dɑ:ktər] [du:md] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [eɪt] — [kəm'poʊz] [ə; eɪ]

to	which	his	horror	-	stricken	doctor	doomed	him	as	he	ate	—	compose	a
到	哪个	他的	恐怖	-	受打击的	医生	注定失败	他	作为	他	吃	—	撰写	一个

['spektək(ə)l] [les] [ə'træktɪv] [tu:; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ðə; ði]

spectacle	less	attractive	to	the	imagination	than	the	ancient	portrait	of	the
奇观	较少的	吸引人的	到	这	想像力	比	这	古老的	肖像	的	这

['klɔɪstərd] [tʃɑ:rlz] .

cloistered	Charles	.
隐修	查尔斯	.

他的医生惊恐万分地预言他即将面临这样的命运——而他进食时，这幅景象远不如隐居的查理的古老画像那样引人入胜。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [frʌm; frəm][laɪf] .

Unfortunately	it	is	the	one	which	was	painted	from	life	.
很遗憾	它	是	这	一	哪个	曾是	绘	从	生活	.

可惜的是，这幅画是根据真人写生创作的。

['i:tekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑ:rks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

[bə:nd] , ['stræŋgld] , [bi'hedid] , [ɔ:r] ['berid] [ə'laɪv] (- , -)

Burned	,	strangled	,	beheaded	,	or	buried	alive	(	100	,	000	)
烧伤	,	被勒死	,	斩首	,	或者	埋葬	活	(	-	,	-	)

被烧死、勒死、斩首或活埋（100,000）

['despɑ:t][baɪ][bɜ:rθ][ænd; ənd][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ([tʃɑ:rlz] [vi:] .)

Despot	by	birth	and	inclination	(	Charles	V	.	)
暴君	经过	出生	和	倾角	(	查尔斯	V	.	)

天生专制且有专制倾向的君主（查理五世）

[ɪn'dʊr] ['evri] ['hɑ:rdʃɪp] [bʌt; bət] ['hʌŋgər]

Endure	every	hardship	but	hunger
忍受	每一个	困境	但	饥饿

除了饥饿，忍受一切苦难。

['gælənt] [ænd; ənd] [ɪl] - ['feɪtɪd] - ['ɛgˌmɑ:nt]

Gallant	and	ill	-	fated	Lamoral	Egmont
英勇	和	患病的	-	命中注定	-	埃格蒙特

英勇而命运多舛的拉莫拉尔·埃格蒙特

[hi:; hi] [nu:] [men] , [ɪ'speʃəli] [hi:; hi] [nu:] [ðer; ðər] ['wiknəsɪz]

He	knew	men	,	especially	he	knew	their	weaknesses
他	知道	男人	,	尤其	他	知道	他们的	弱点

他了解男人，尤其了解他们的弱点。

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪn][ðə; ði][tæsk]

His	imagination	may	have	assisted	his	memory	in	the	task
他的	想像力	可能	有	协助	他的	记忆	在	这	任务

他的想象力或许帮助他完成了这项任务。

['lɪt(ə)l] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'fleɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [væst]

Little	grievances	would	sometimes	inflame	more	than	vast
小的	不满	会	有时	发炎	更多的	比	广阔的

一些小小的怨恨有时会激起比巨大怨恨更大的怒火。

['ɔːf(ə)n] [mʌtʃ] ['tɪrəni] [ɪn] [dɪ'mɑːkrəsi]

Often	much	tyranny	in	democracy
经常	很多	暴政	在	民主

民主社会中常常存在许多暴政。

[plaːntid] [ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['neðərləndz]

Planted	the	inquisition	in	the	Netherlands
已种植	这	宗教裁判所	在	这	荷兰

在荷兰建立宗教裁判所

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神